DED7815/DED7817/DED7818/DED7819

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Instructions valid for devices manufactured after: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: / Ръководството е валидно за устройства, произведени след: / Посібник дійсний для пристроїв, виготовлених після: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: / Instructions valables pour les appareils fabriqués après: **01.02.2026**

PL **Przecinarka do glazury**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

EN **Tile cutting machine**
User manual with warranty card

CZ **Řezačka dlaždic**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **Rezačka obkladu a dlažby**
Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Elektrinės plytelių pjovimo staklės**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV **Flīžu griezējs**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Csempevágó**
Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO **Maşină de taiat faiantă si gresie**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

SI **Stroj za rezanje ploščic**
Navodila za uporabo z garancijskim listom

HR **Električni stroj za rezanje pločica**
Upute za uporabu s jamstvenim listom

BG **Машина за рязане на плочки**
Ръководство за употреба с гаранционна карта

UA **Плиткоріз, відрізний верстат**
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном

DE **Fliesenschneidemaschine**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

FR **Machine à couper les carreaux**
Mode d'emploi avec carte de garantie



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadamiania. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

EN All rights reserved. This document is protected by copyright. Copying or distributing the User Manual in whole or in part without the consent of Dedra Exim is prohibited. Dedra Exim reserves the right to make design, technical and completeness changes without prior notice. These changes cannot be used as grounds for product complaints. The user manual is available at www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucţiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

SI Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitena na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl

HR Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima Dedra Exim zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.dedra.pl

BG Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim е забранено Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl

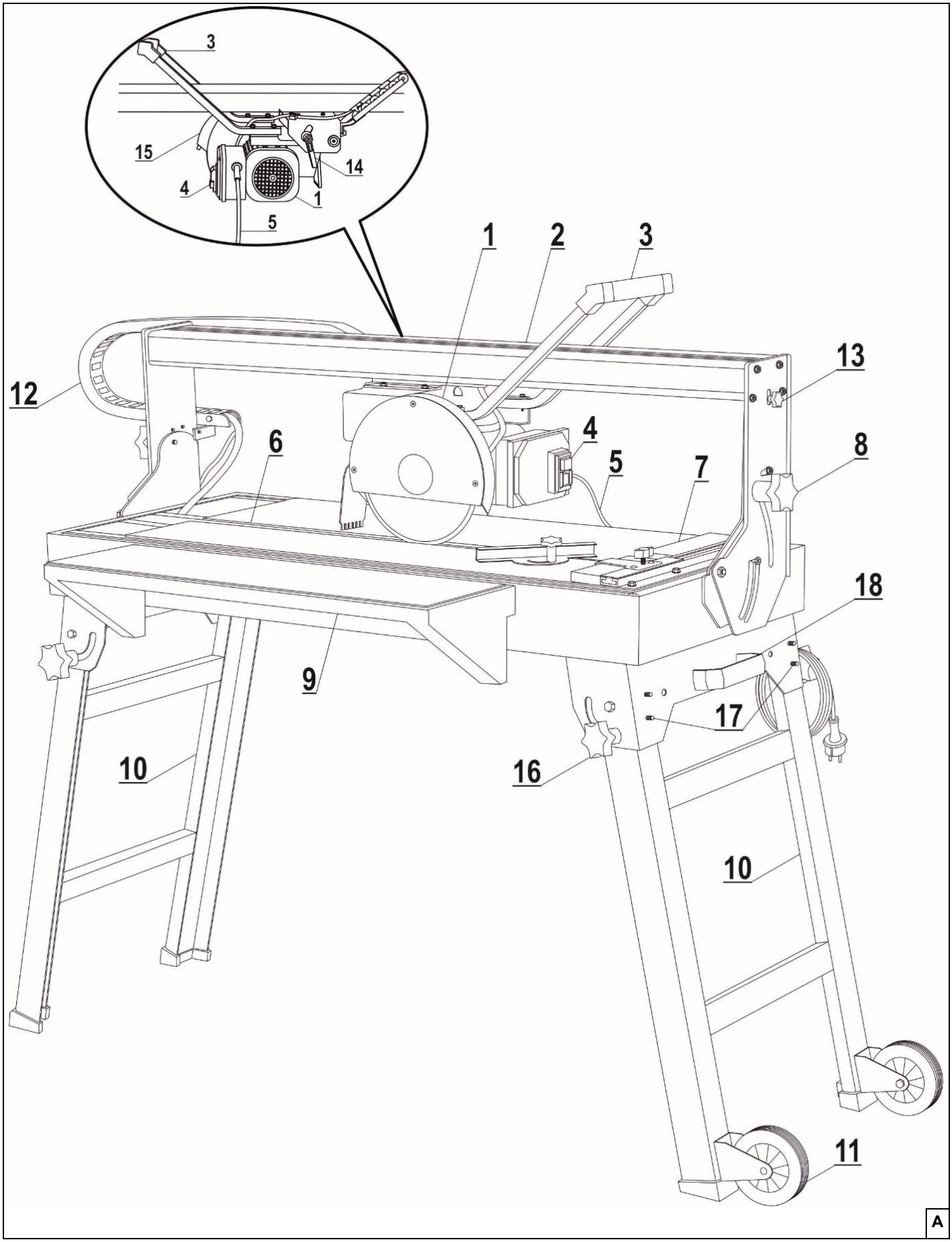
UA Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті www.dedra.pl

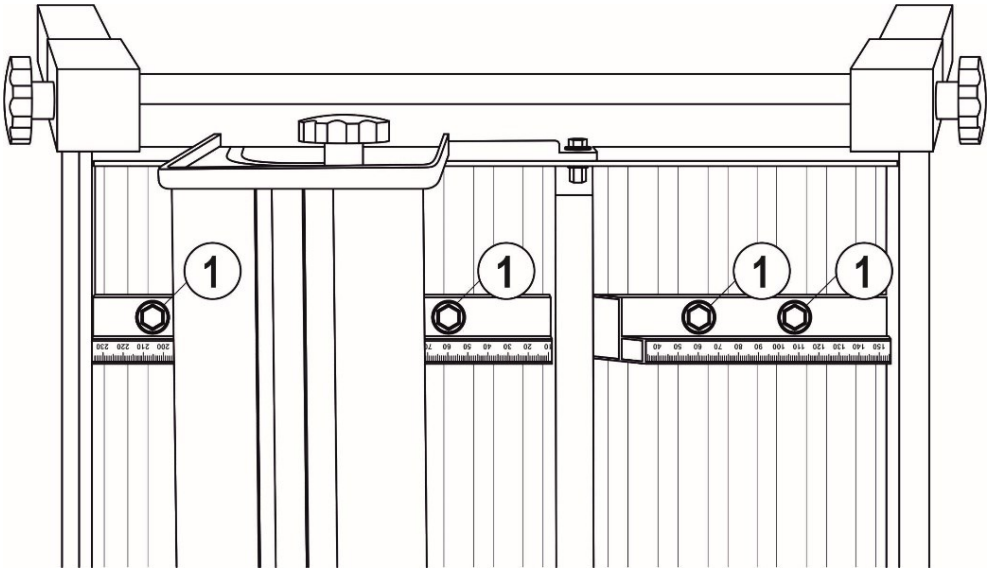
DE Alle Rechte vorbehalten. Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt. Die Vervielfältigung oder Weitergabe der Betriebsanleitung, auch auszugsweise, ist ohne Zustimmung von Dedra Exim nicht gestattet. Dedra Exim behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung, konstruktive und technische Änderungen sowie Änderungen des Lieferumfangs vorzunehmen. Diese Änderungen können nicht als Grundlage für Beanstandungen verwendet werden. Die Betriebsanleitung finden Sie unter www.dedra.pl

FR Tous droits réservés. Le présent document est protégé par le droit d'auteur. La copie ou la diffusion de l'instructions d'utilisation, en partie ou en totalité, sans l'accord de Dedra Exim est interdite. Dedra Exim se réserve le droit d'apporter des modifications techniques et de conception sans préavis. Ces modifications ne peuvent constituer un motif de réclamation concernant le produit. Les instructions d'utilisation sont disponibles sur le site www.dedra.pl.

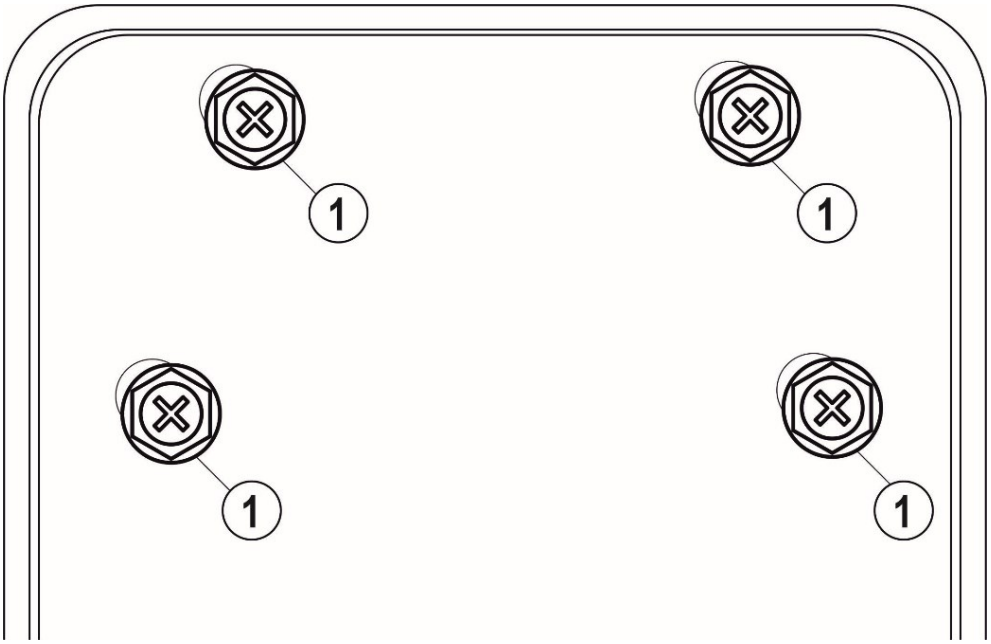
Kontakt
Contact / Kontakt / Kontakt / Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Pišite na / Kontakt / Свържете се с / Контакти / Kontakt / Contact
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 170, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.pl www.dedra.pl

1. Zdjęcia i rysunki

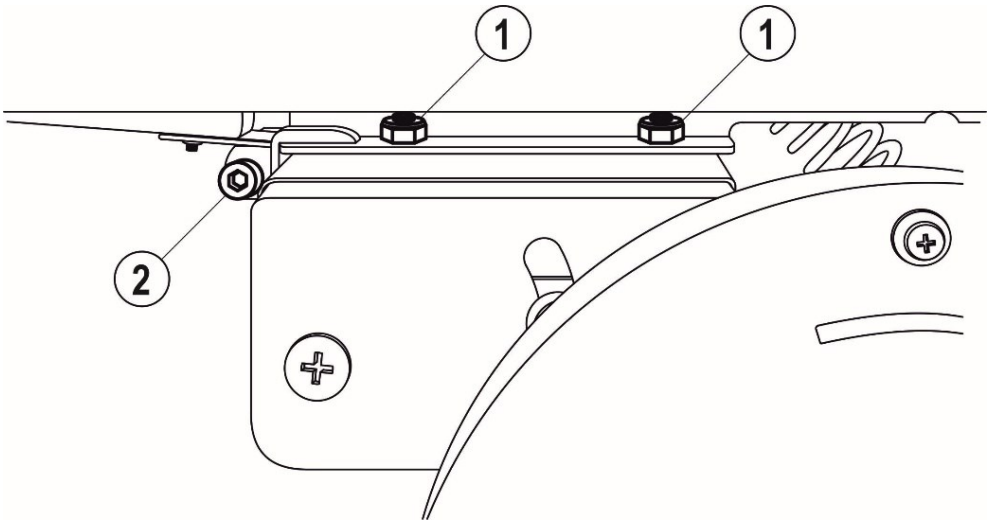




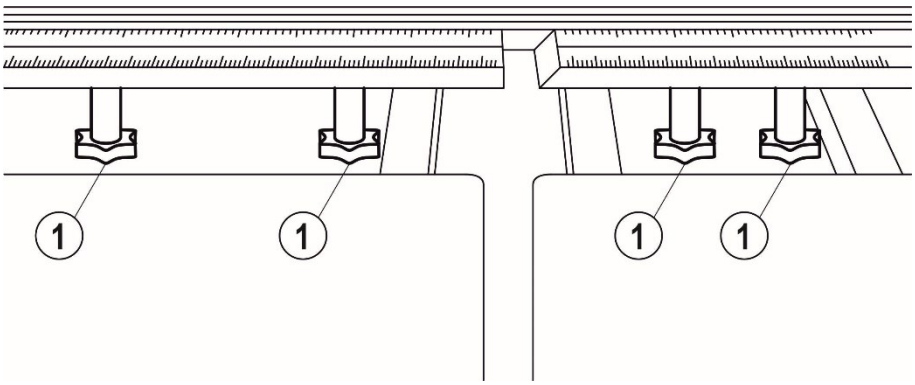
B



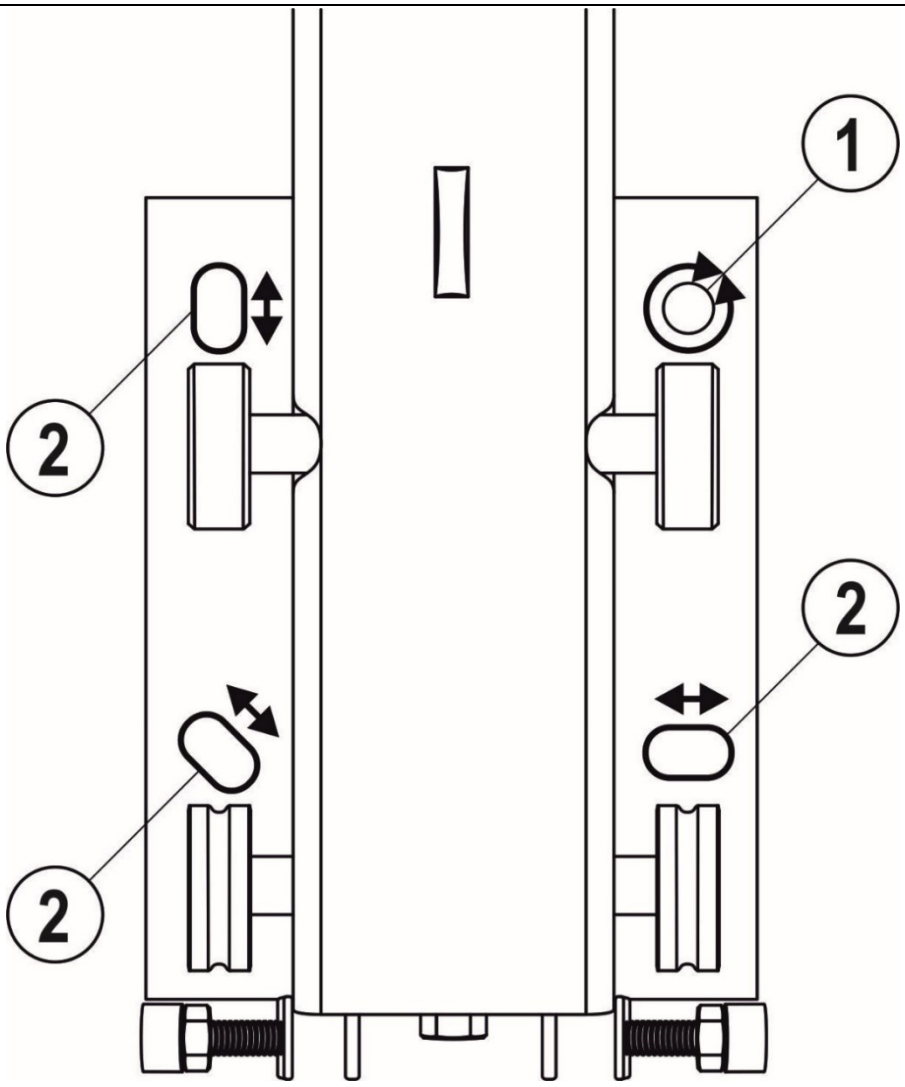
C



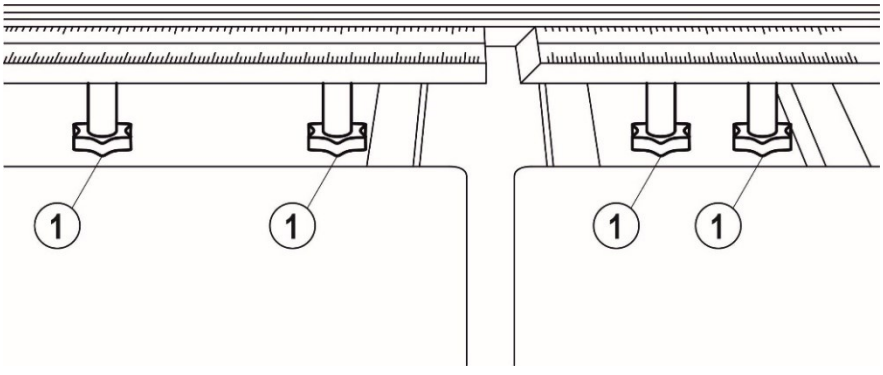
D



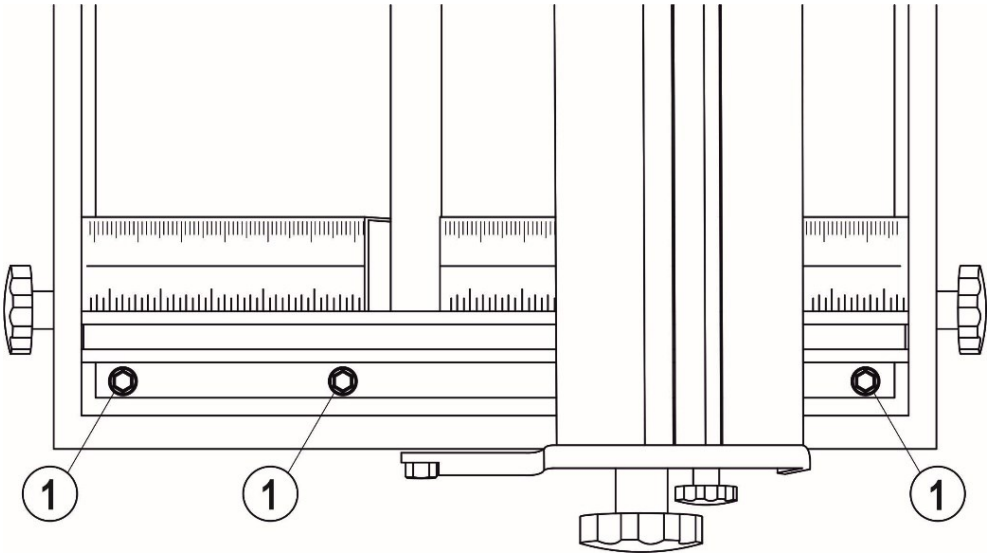
E



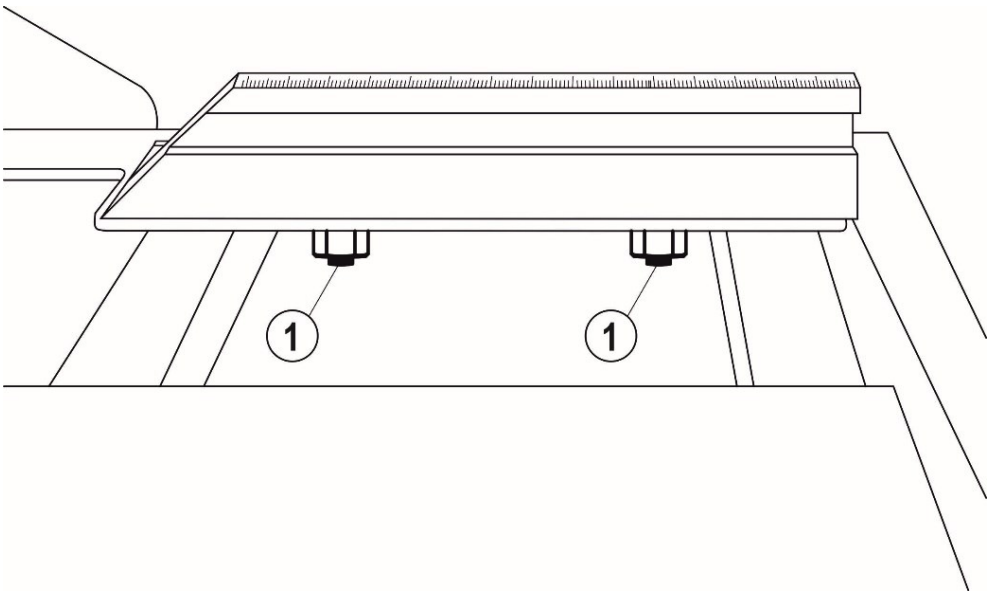
F



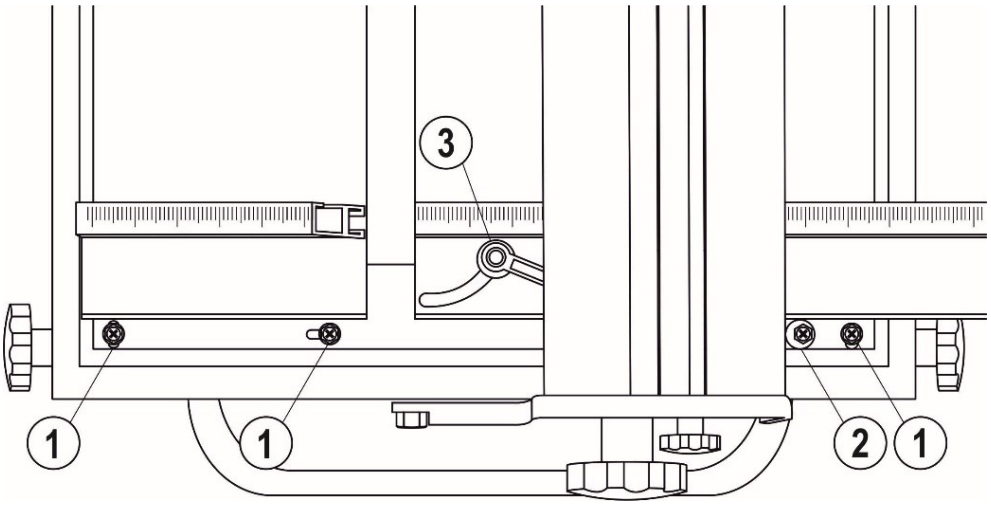
G



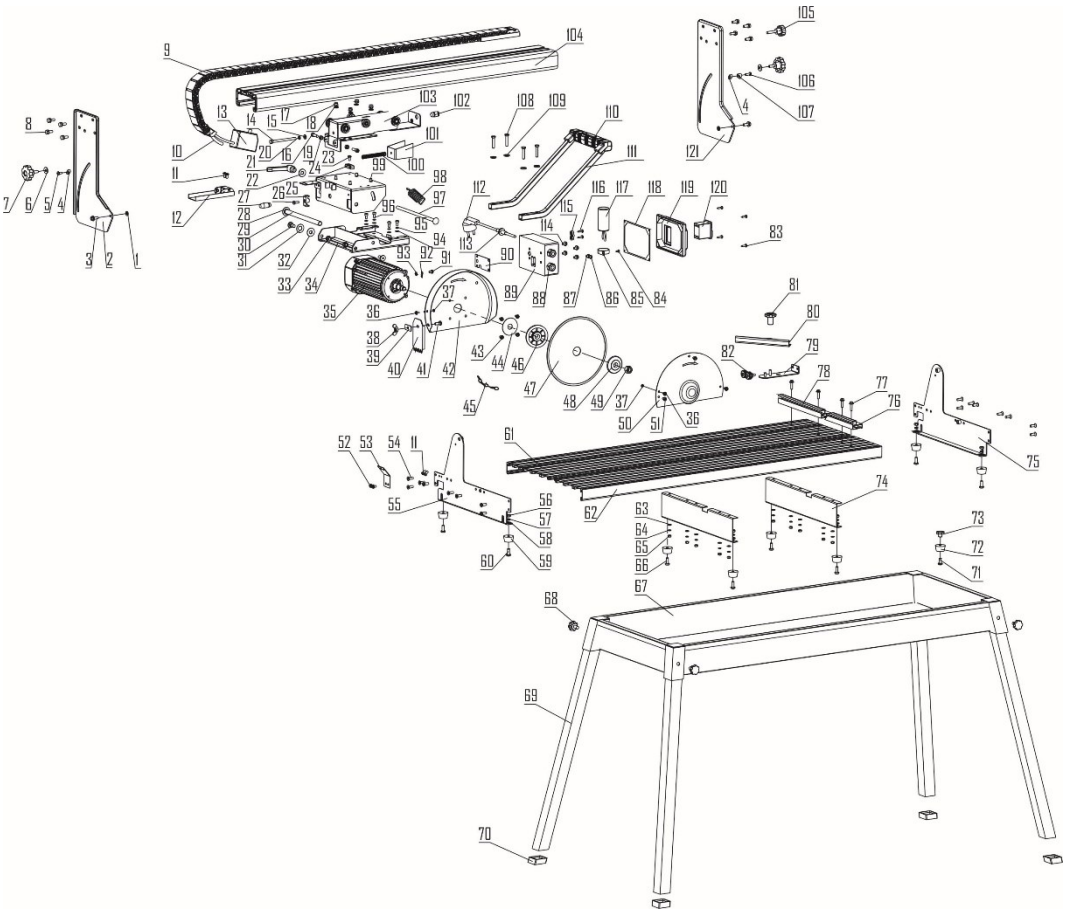
H



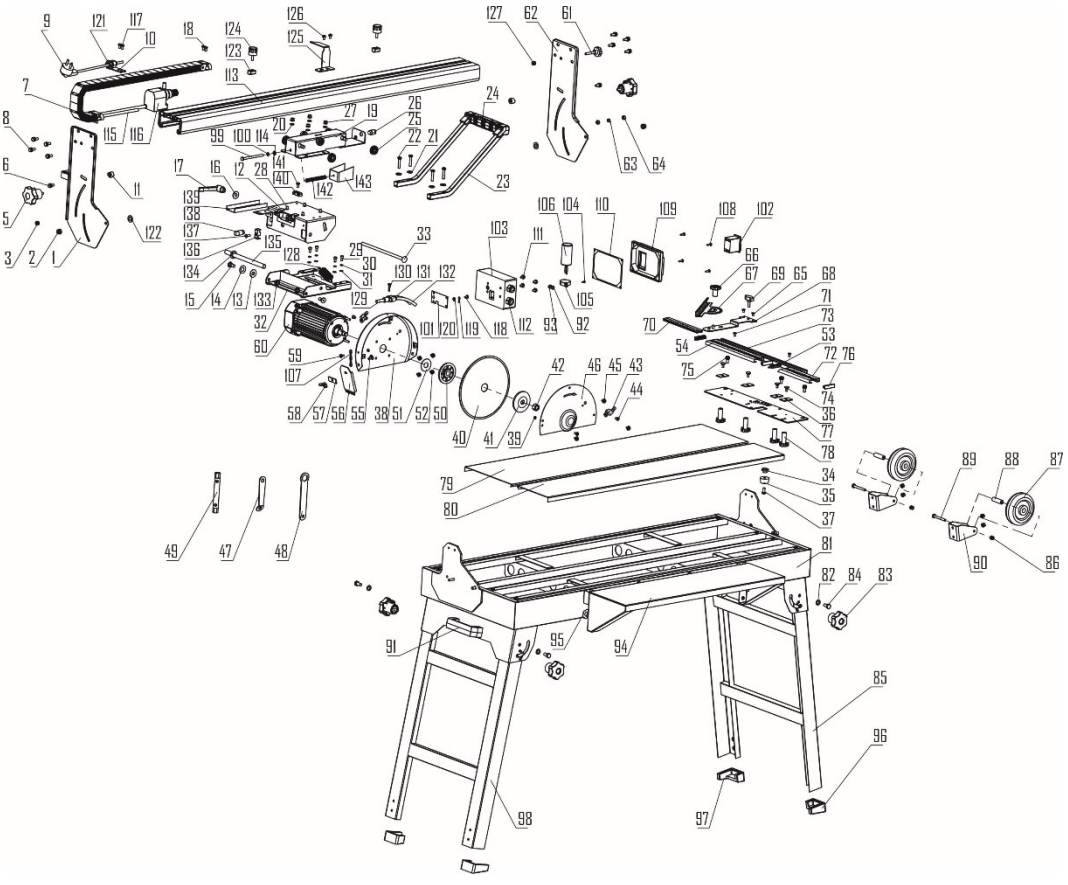
I



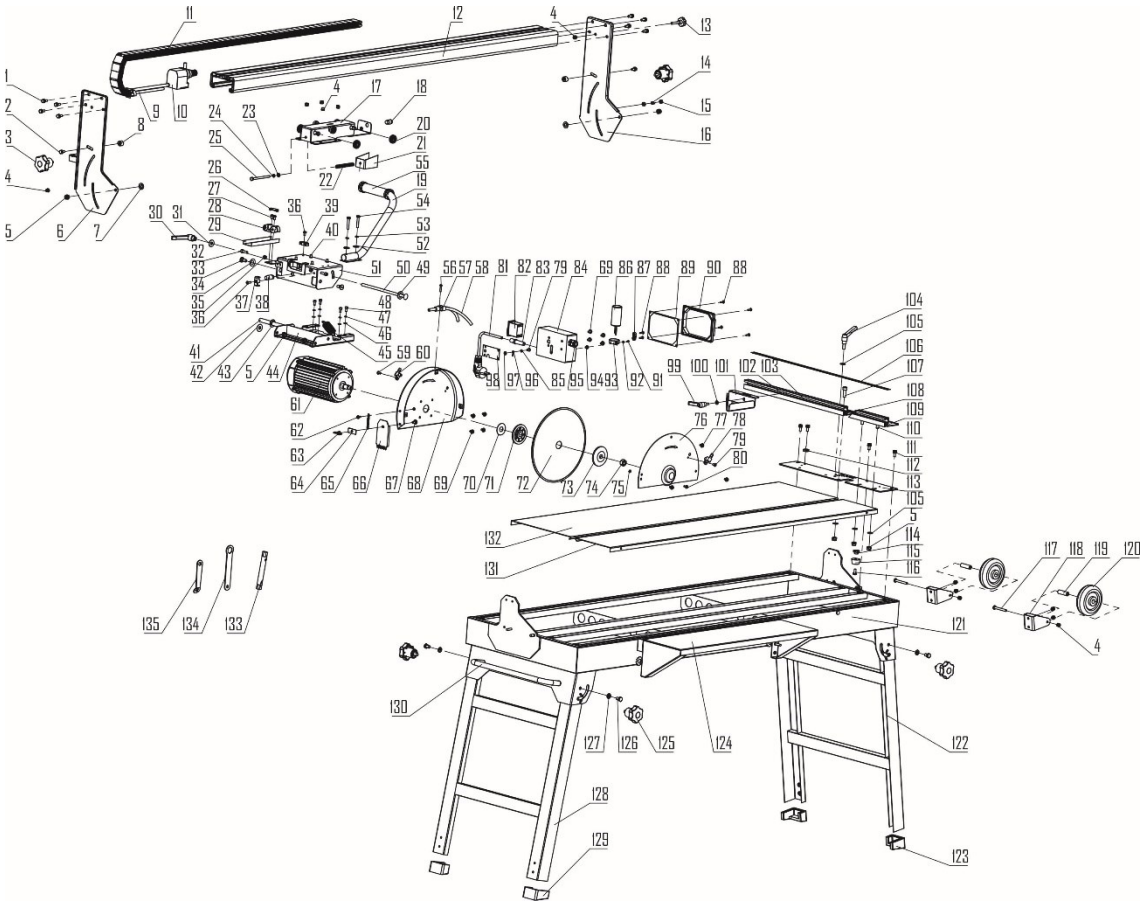
J



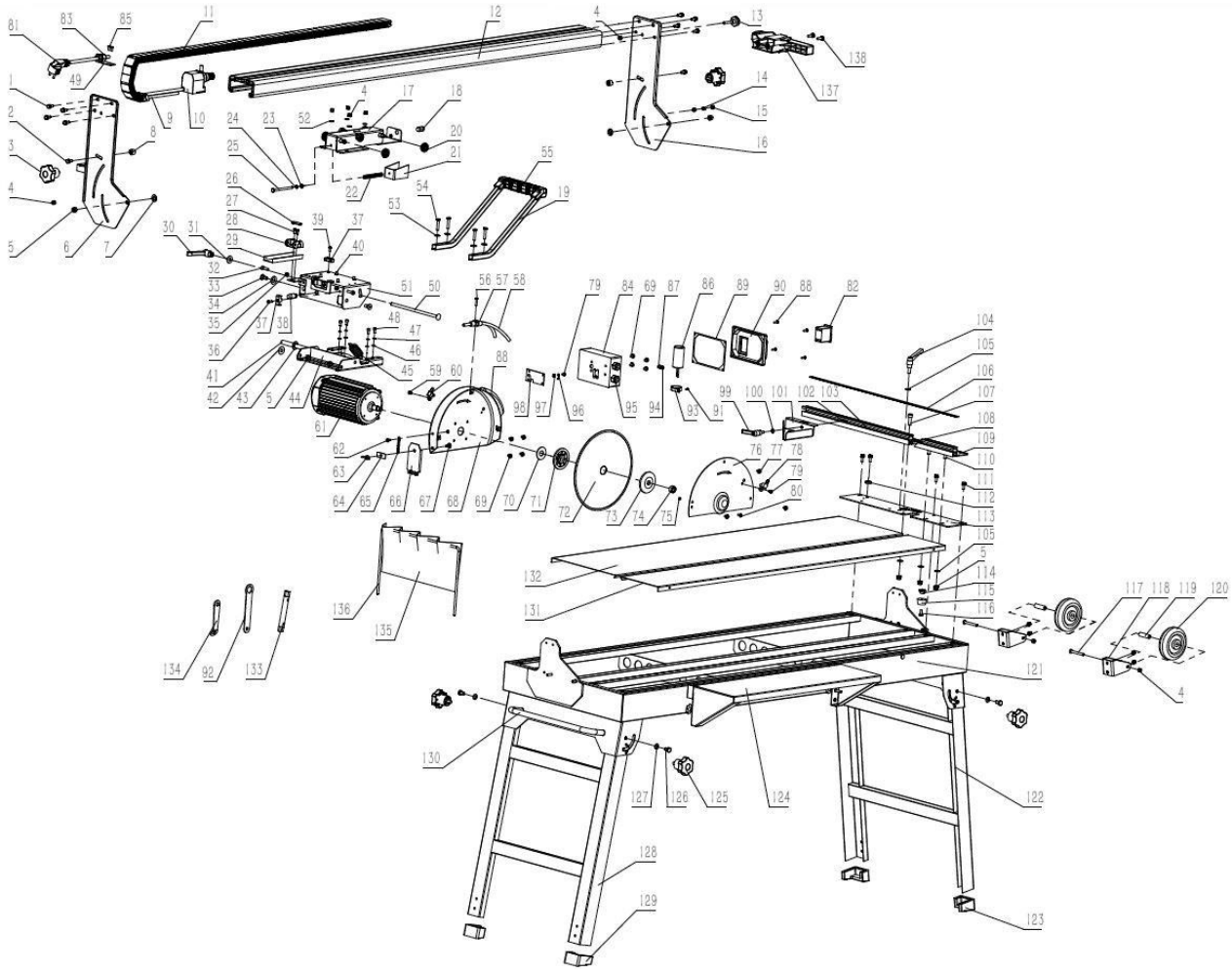
K



L



M



N

Opis piktogramów / Description of pictograms **/** Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Descrierea pictogramelor / Opis piktogramov / Opis piktograma / Описание на пиктограмите / Опис піктограм / Beschreibung der verwendeten Piktogramme / Description des pictogrammes

	**Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi** / Mandatory: read the user manual **/** Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Príkaz: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obilgatoriu: citiți manualul de utilizare / Ukaz: preberi navodila za uporabo / Nalog: pročitajte upute za uporabu / Заповедта: прочетете ръководството за употреба / Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Obligatoire : lire le mode d'emploi
	**Nakaz: używać ochronników słuchu** / Mandatory: use hearing protection / Používejte ochranu sluchu / Používajte chrániče sluchu / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus / Utasítás: használjon fülvédőt / Trebuie să folosi-ţi aparate pentru protecţia auzului / Obvezno: uporabljajte ščitnike za ušesa Obavezno: koristite zaštitu za sluh / Задължително: Използвайте предпазни средства за уши / Обов'язково: використовуйте захисні навушники / Der Gehörschutz ist zu benutzen / Obligatoire : utiliser des protections auditives
	**Nakaz: stosować okulary ochronne** / Mandatory: wear safety glasses / Příkaz: používejte ochranné brýle / Príkaz: používajte ochranné okuliare / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Norādījums: nēsājiet aizsargacenes / Utasítás: viseljen védőszemüveget / Obligatoriu: folosiţi ochelari de protecţie / Obvezno: uporabljajte zaščitna očala / Obavezno: koristite zaštitne naočale / Предписание: използвайте предпазни очила / Рецепт: використовуйте захисні окуляри / Gebot: Schutzbrille tragen / Obligatoire : porter des lunettes de protection
	**Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych** / Mandatory: use respiratory protection / Příkaz: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest / Príkaz: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest / Privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemones / Pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību / Utasítás: használjon légúti védelmi felszerelést / Obligatoriu: utilizaţi echipament de protecţie a căilor respiratorii / Obvezno: uporabljajte zaščito dihal / Obavezno: koristiti zaštitu dišnih putova / Задължително: Използвайте дихателна защита / Обов'язково: використовувати засоби захисту органів дихання / Gebot: atemschutzgeräte benutzen / Obligatoire : utiliser un équipement de protection respiratoire
	**Uwaga: laser /** Caution: laser **/** Poznámka: Laser / Poznámka: Laser / Pastaba: lazeris / Piezīme: lāzera / Megjegyzés: Lézer / Notă: Laserul / Opomba: Laser / Napomena: laser / Забележка: Лазер / Примітка: Лазер / Hinweis: Laser / Attention : laser
	**Uwaga: wirująca tarcza. Nie zbliżać rąk /** Caution: rotating disc. Keep hands away **/** Pozor: otáčející se disk. Držte ruce dál / Pozor: rotujúci disk. Držte ruky ďalej / Įspėjimas: besisukantis diskas. Laikykite rankas atokiau / Uzmanību: rotējošs disks. Turiet rokas tālāk / Vigyázat: forgó lemez. Tartsa távol a kezét / Atenție: disc care se învârte. Țineți mâinile la distanță / Pozor: vrteči se disk. Držite roke stran / Napomena: disk koji se vrti. Držite ruke podalje / Предупреждение: въртящ се диск. Дръжте ръцете си далеч / Обережно: диск, що обертається. Тримайте руки подалі / Hinweis: drehende Scheibe. Halten Sie Ihre Hände weg / Attention : disque rotatif. Ne pas approcher les mains.

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.
Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

UWAGA Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia (Rys A)

1. Ruchoma głowica z silnikiem. 2. Prowadnica. 3. Rękojeść 4. Włącznik 5. Przewód zasilający. 6. Blat roboczy. 7. Przykładnica. 8. Pokrętło blokady cięcia pod kątem 9. Dołączany blat pomocniczy (nie dotyczy DED7815) 10. Nogi 11. Koła transportowe (nie dotyczy DED7815) 12. Pancerz przewodu zasilającego i węża wody chłodzącej 13. Blokada transportowa głowicy 14. Pokrętło blokady położenia pionowego głowicy 15. Laser (nie dotyczy DED7815 i DED7817) 16. Pokrętła blokady nóg 17. Dodatkowe miejsce montażu kół transportowych (nie dotyczy DED7815) 18. Rękojeść transportowa (nie dotyczy DED7815)

3. Przeznaczenie urządzenia

Przecinarka z tarczową piłą diamentową jest produktem zaprojektowanym do cięcia wszelkiego rodzaju płytek okładzinowych, zarówno ściennych jak i podłogowych oraz kamienia, cegły, cegły klinkierowej i innych materiałów ceramicznych o wymiarach z zakresu użytkowego . Zastosowano tutaj system obróbki na mokro z użyciem wody jako czynnika chłodzącego i przeciwpyłowego , podawanego bezpośrednio na tarczę diamentową. Dzięki temu w czasie pracy znacznie ograniczono rozprzestrzenianie się urobku. Maszyna pozwala wykonać podstawowe operacje cięcia elementów ceramicznych: cięcie wzdłużne pasków, cięcie poprzeczne, cięcie wzdłuż przekątnej oraz ukosowanie krawędzi. Wszystkie wymienione operacje cięcia opisano szczegółowo w dalszej części instrukcji.
Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

UWAGA Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy".

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

UWAGA Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY

Tryb pracy S6 15%. Stosować tylko wewnątrz pomieszczeń

5. Dane Techniczne

Model	DED7815	DED7817	DED7818	DED7819
Napięcie znamionowe [V/Hz]	230~50	230~50	230~50	230~50
Moc znamionowa [W]	800	800	1200	1200
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IP54	IP54	IP54	IP54
Klasa ochronny przeciwporażeniowej	I	I	I	I
Rozmiar tarczy (średnica zewnętrzna x średnica otworu) [mm]	200	200	230	250
Maksymalna długość cięcia [mm]	620	720	920	1200
Wymiary blatu roboczego [mm]	830x395	780x390	950x390	1250x460
Prędkość nominalna tarczy [obr/min]	2990	2990	2990	2990
Emisja hałasu:				
- L_{pA} [dB(A)]	85	85	85	85
- niepewność pomiaru (K_{pA}) [dB(A)]	3	3	3	3
- L_{wA} [dB(A)]	98	98	98	98
- niepewność pomiaru (Kw_A) [dB(A)]	3	3	3	3
Poziom drgań na rękojeści:				
- a_h [m/s^2]	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
- niepewność pomiaru K [m/s^2]	1,5	1,5	1,5	1,5
Masa urządzenia netto [kg]	26	38	40	53

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 62841-1i podano w tabeli.
Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-2-6, wartości podano powyżej w tabeli.

⚠ UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.
Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

⚠ UWAGA Wszystkie opisane poniżej czynności należy wykonywać przy wyjętej wtyczce z gniazdka!

Montaż DED7815

Po wyjęciu z opakowania zamontować nogi urządzenia (rys. A, 10) wkładając je w otwory zbiornika na wodę. Należy uważać na kąty ukosowania i położenie otworów gwintowanych na pokrętła blokujące, aby nogi stały poziomo na podłożu. Nogi zablokować pokrętłami blokującymi (rys. A, 16). Zbiornik na wodę (tzw. wanna) zabezpieczyć gumowym korkiem, zamontować wewnątrz zbiornika w uchwycie pompkę wody, połączyć pompkę z wężem. Na głowicy (rys. A, 1) zamontować od góry rękojeść (rys. A, 3). Uwaga, w przypadku DED7815 rękojeść jest pojedyncza, montowana jednostronnie do wózka głowicy. Odblokować pokrętło blokady transportowej głowicy (rys. A, 13).

Montaż DED7817, DED7818, DED7819

Po wyjęciu z opakowania odkręcić śruby, które blokują złożone nogi (rys. A, 16). Rozłożyć nogi, w miejscu śrub zamontować pokrętła (rys. A, 16). Do nóg dokręcić uchwyty kół, w nich zamontować koła na tulejkach (rys. A, 11). Koła można też zamontować w miejscach dodatkowych (rys. A, 17), służą one wtedy do transportowania urządzenia przy złożonych nogach.
Zbiornik an wodę zabezpieczyć gumowym korkiem, zamontować wewnątrz zbiornika w uchwycie pompkę wody, połączyć pompkę z wężem. Na głowicy (rys. A, 1) zamontować od góry rękojeść (rys. A, 3). Zamontować rękojeści transportowe (rys. A, 18 – nie dotyczy DED7815). Odblokować pokrętło blokady transportowej głowicy (rys. A, 13).
Urządzenie jest wstępnie wyregulowane fabrycznie. W przypadku potrzeby regulacji postępować wg schematu:

Regulacja prostopadłości i prostoliniowości cięcia DED7815

a) Regulacja przykładnicy. Poluzować 4 wkręty (rys. B, 1) i za pomocą odpowiednio dużego kątownika ustawić przykładnicę tak, aby była prosopadła do stołu i aby obydwie jej części znajdowały się w jednej linii. Dokręcić wkręty (rys. B, 1).
b) Regulacja prowadnicy. Poluzować 8 wkrętów (rys. C, 1), które blokują prowadnicę z obydwu stron (po 4 na stronę). Są one zamontowane na tzw. fasolkach, które pozwalają na delikatne przesuwanie prowadnicy w bok. Kątownik przyłożyć do wcześniej wyregulowanej przykładnicy i przesuwając wózek głowicy wzdłuż prowadnicy ustawiać ją tak, aby tarcza poruszała się prostopadle do przykładnicy na całej długości cięcia. Dokręcić wkręty (rys. C, 1).
c) Regulacja wózka głowicy. Aby tarcza cięła prostoliniowo, należy ustawić kąt położenia wózka względem prowadnicy. Należy poluzować nakrętki, które znajdują się na wózku tuż pod prowadnicą (rys. D, 1) – razem 4 nakrętki, po 2 z każdej strony prowadnicy. Blokują one pozycję głowicy i wózka. Z tyłu wózka głowicy znajdują się 2 śruby (rys. D, 2 oraz rys. E, 1) zabezpieczone nakrętkami kontrującymi (rys. E, 2). Poluzować nakrętki kontrujące (rys. E, 2) i za pomocą śrub (rys. E, 1) ustawić kąt tarczy względem linii pusuwu wózka wzdłuż prowadnicy. W celu weryfikacji można wykonać próbne cięcia na fragmentach płytek. Prawidłowo ustawiony kąt tarczy będzie powodować, że tarcza przy wejściu przodem i tyłem w materiał nie będzie nadmiernie szczerbić. Po wyregulowaniu dokręcić nakrętki kontrujące (rys. E, 2) i nakrętki blokujące głowicę do wózka (rys. D, 1).
Uwaga: Nakrętki blokujące głowicę do wózka są zamocowane na tzw. fasolkach, umożliwiając delikatny obrót głowicy względem wózka. Śruba, która znajduje się najbliżej tarczy (rys. F, 1) jest osią obrotu, pozostałe (rys. F, 2) umożliwiają delikatne obracanie się wokół wyznaczonej osi.
d) Regulacja docisku łożysk. Za pomocą śruby dociągającej łożyska do prowadnicy (rys. E, 3) można regulować sztywność przesuwania się wózka po prowadnicy. Jej poluzowanie zmniejszy docisk, jej dokręcenie w prawo zwiększy docisk i opór posuwu wózka głowicy wzdłuż prowadnicy.

Regulacja prostopadłości i prostoliniowości cięcia DED7817

a) Regulacja przykładnicy. Aby ustawić współliniowość obydwu części przykładnicy, odsunąć blat roboczy i poluzować pokrętła blokujące pod przykładnicą (rys. G, 1). Po wyregulowaniu, dokręcić pokrętła. Następnie poluzować wkręty (rys. H, 1) i za pomocą kątownika ustawić kąt prosty między zbiornikiem na wodę, a przykładnicą. Przykładnica jest zamocowana do blachy, którą można delikatnie obracać (skrajne wkręty są na tzw. fasolkach). Po ustawieniu kąta przykładnicy, dokręcić wkręty
b), c), d) Pozostałe czynności regulacyjne takie same, jak w DED7815.

Regulacja prostopadłości i prostoliniowości cięcia DED7818 i DED7819

a) Regulacja przykładnicy. Aby ustawić współliniowość obydwu części przykładnicy, odsunąć blat roboczy i poluzować nakrętki pod przykładnicą (rys. I, 1). Można też poluzować wkręt podkładki mimośrodowej (rys. J, 2) i obrócić ją, układając odpowiednio, aby obydwie części przykładnicy znajdowały się w jednej linii. Po wyregulowaniu, dokręcić nakrętki (rys. I, 1). Następnie poluzować wkręty (rys. J, 1) i za pomocą kątownika ustawić kąt prosty między zbiornikiem na wodę, a przykładnicą. Przykładnica jest zamocowana do blachy, którą można delikatnie obracać (skrajne wkręty są na tzw. fasolkach). Po ustawieniu kąta przykładnicy, dokręcić wkręty.
b), c), d) Pozostałe czynności regulacyjne takie same, jak w DED7815.

7. Podłączanie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.
Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w tabeli. Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.
Okresowo sprawdzać stan techniczny kabla zasilającego. Nie ciągnąć za kabel zasilający.

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm2]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16

8. Włączanie urządzenia

Włącznik znajduje się na głowicy (rys. A, 4). Wcisnąć „1”, urządzenie włączy się. Przed rozpoczęciem pracy poczekać, aż pompka przetłoczy wodę przez cały wąż i zacznie podawać ją na tarczę. Wyłączanie urządzenia odbywa się poprzez wciśnięcie „0” na włączniku.

9. Użytkowanie urządzenia

Przecinarka z tarczową piłą diamentową pozwala wykonać podstawowe operacje cięcia pasków materiału, cięć prostopadłych, cięć pod dowolnym kątem (np. wzdłuż przekątnej płytki) oraz fazowania krawędzi w zakresie do 45 stopni. We wszystkich opisanych poniżej rodzajach cięcia płytki ceramiczne kładzie się na stole licem do góry.

⚠ UWAGA Nigdy nie należy uruchamiać maszyny w momencie kontaktu tarczy diamentowej z obrabianym materiałem!
Nigdy nie należy uderzać tarczą w momencie jej wejścia w materiał!

Napełnianie zbiornika wody

Upewnić się, że korek gumowy jest prawidłowo zamocowany w otworze. Nalać delikatnie wodę do zbiornika (tzw. wanny), aby nie przelać. Należy wziąć pod uwagę, że pył i odłamki ciętego materiału będą gromadziły się w wodzie na dnie zbiornika. Upewnić się, że pompka jest zamocowana prawidłowo.

Cięcie prostopadłe

Ciętą płytkę położyć na stole roboczym i dosunąć do przykładnicy. Dociskając lekko płytkę jedną ręką, drugą uruchomić urządzenie i po osiągnieciu pełnej prędkości obrotowej oraz rozpoczęciu podawania wody na tarczę należy chwycić za rękojeść (rys. A, 3), opuścić głowicę na żądaną głębokość i rozpocząć przesuwanie jej ku płytce. Wózek z głowicą prowadzić równomiernie, ruchem jednostajnym, a prędkość posuwu dobrać tak, aby tarcza nie zwalniała lub zwalniała w minimalnym stopniu w stosunku do biegu jałowego.
Położenie pionowe głowicy (głębokość cięcia) można zablokować za pomocą pokrętła blokującego (rys. A, 14).

Fazowanie płytek (cięcie pod kątem innym, niż 0 stopni, max 45 stopni)

Poluzować pokrętła blokujące położenie kątowe prowadnicy (rys. A, 8) – są 2 pokrętła, znajdujące się po przeciwległych końcach urządzenia). Ustawić żądany kąt fazowania. Zablokować pokrętła (rys. A, 8). Cięcie fazujące wykonywać w ten spobób, aby tarcza nie uszkadzała lica (szkliwa) płytki.

Cięcie pod kątem lub po przekątnej (tzw. cięcie w karo)

Dla DED7815 i DED7817 wsunąć w przykładnicę dołączony przymiar kątowy. Ustawić żądany kąt, przyłożyć płytkę do przykładnicy i przymiaru kątowego. Dalej cięcie wykonywać w ten sam sposób, jak dla cięcia prostopadłego.
Dla DED7818 i DED7818: poluzować pokrętło blokady dłuższej części przykładnicy (rys. J, 3) i ustawić żądany kąt przykładnicą. Dokręcić pokrętło. Płytkę umieścić na stole roboczym i dalej cięcie wykonać w ten sam sposób, jak dla cięcia prostopadłego.

Stosowanie lasera (dotyczy DED7818 i DED7819)

Przecinarka wyposażona jest we wskaźnik laserowy, który wskazuje linię cięcia płytek. Źródło wiązki lasera znajduje się na osłonie tarczy (rys. A, 15). W celu włączenia lasera należy nacisnąć przycisk włącznika, wiązka zacznie świecić na czerwono.

⚠ UWAGA Nie patrzeć bezpośrednio w źródło wiązki lasera.

Wymiana baterii

Nad włącznikiem lasera (rys. A, 15) znajduje się komora baterii. W celu wymiany baterii należy otworzyć klapkę, wyjąć zużyte baterie i zamontować nowe. Zwrócić uwagę na biegunowość, oznaczoną wewnątrz komory baterii oraz na bateriach. Nie stosować akumulatorów wielokrotnego ładowania.

10. Bieżące czynności obsługowe

Czyszczenie pomiędzy cięciami

Ponieważ fragmenty ciętego materiału gromadzą się na stole roboczym, należy dbać o to, aby regularnie czyścić stół z odłamków i zgromadzonego urobku.

Czyszczenie po pracy

Po zakończonej pracy należy dokładnie oczyścić urządenie, spuszczając wodę (postawić pojemnik, np. wiadro na brudną wodę pod otworem w zbiorniku, wyciągnąć gumowy korek i spuścić wodę). Wyczyścić zbiornik na wodę z resztek urobku.
Nie należy używać środków czyszczących bazujących na rozpuszczalniku, mogą one uszkodzić plastikowe części urządzenia.

Wymiana tarczy

⚠ UWAGA Gwint wrzeciona silnika i nakrętki mocującej tarczę jest lewoskrętny. Dokręcanie – w lewo, odkręcanie – w prawo.

Odkręcić 3 wkręty, które trzymają osłonę tarczy na głowicy. Ręką (koniecznie w rękawicy, aby uniknąć skaleczeń!) przytrzymać brzeg tarczy, a następnie kluczem odkręcić nakrętkę, obracając klucz w prawo – zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Zdjąć pierścień dociskowy i tarczę, wymienić, założyć pierścień dociskowy, dokręcić nakrętkę, obracając klucz w lewo – przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

Sprawdzanie przewodu zasilającego

Okresowo sprawdzać stan przewodu zasilającego.

⚠ UWAGA Nie pracować urządzeniem z uszkodzonym przewodem zasilającym!

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu urządzenie oddać do serwisu w celu wymiany na sprawny.

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.
Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.
W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu najbliższego miejscu zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl) lub przesłać do Serwisu centralnego Dedra Exim. Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie włącza się.	Brak zasilania w gnieździe.	Sprawdzić zasilanie, podłączyć do działającego gniazda.
	Uszkodzony włącznik.	Przekazać urządzenie do serwisu.
	Uszkodzony silnik.	Przekazać urządzenie do serwisu.
Urządzenie rusza z trudem.	Tarcza wygięła się na skutek niewłaściwego użytkowania.	Wymienić tarczę.
	Uszkodzony kondensator.	Przekazać urządzenie do serwisu.
	Zatarte łożyska.	Przekazać urządzenie do serwisu.
Urządzenie nie podaje wody.	Zagięty wąż.	Sprawdzić wąż, usunąć zagięcia.
	Końcowka węża zsunęła się z pompki lub podłączenia osłony tarczy.	Nałożyć wąż na końcówkę.
	Pompka zapchała się.	Oczyścić zbiornik na wodę, opłukać pompkę.
	Pompka uszkodzona.	Przekazać urządzneie do serwisu.
Jakość cięcia niezadowalająca.	Źle dobrana tarcza do ciętego materiału.	Dobrać odpowiednią tarczę, wymienić.
	Zbyt szybki posuw podczas cięcia.	Zmniejszyć szybkość posuwu.
	Niewyregulowane urządzenie.	Wyregulować wg punktu 6. instrukcji obsługi.

13. Kompletacja urządzenia

DED7815: 1. Przecinarka do glazury – 1 szt. 2. Nogi – 4 szt. 3. Rękojeść posuwu wózka – 1 szt. 4. Zestaw montażowy z kluczami – 1 kpl. 5. Korek wanny – 1 szt.
DED7817: 1. Przecinarka do glazury – 1 szt. 2, Blat pomocniczy 1 szt., 3. Rękojeść posuwu wózka 1 szt. 4. Zestaw montażowy z kluczami– 1 kpl. 5. Koła jezdne z elementami montażowymi – 2 kpl.
DED7818 i DED7819: 1. Przecinarka do glazury – 1 szt. 2, Blat pomocniczy 1 szt., 3. Rękojeść posuwu wózka 1 szt. 4. Rękojeści transportowe – 2 szt. 5. Osłona przeciw chlapaniu – 1 szt., 6. Podpora – 1 szt., 7. Zestaw montażowy z kluczami– 1 kpl. 8. Koła jezdne z elementami montażowymi – 2 kpl.

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.
Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.
Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.
Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.
Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.
Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2023/1542 w sprawie baterii i akumulatorów oraz zużytych baterii i akumulatorów uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

15. Wykaz części na rysunkach złożeniowych

DED7815

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Uszczelka	62	Stół roboczy
2	Płyta mocująca lewa	63	Podkładka płaska

3	Wkręt	64	Podkładka elastyczna
4	Nakrętka	65	Nakrętka
5	Wkręt	66	Wkręt
6	Podkładka płaska	67	Zbiornik na wodę
7	Pokrętło	68	Pokrętło
8	Wkręt	69	Noga
9	Elastyczna osłona przewodu	70	Stopka
10	Przewód wody	71	Wkręt
11	Wkręt	72	Korek zbiornika wody
12	Wspornik	73	Pokrętło
13	Pompka wody	74	Wspornik stołu roboczego
14	Śruba mocująca tarczę	75	Mocowanie stołu roboczego
15	Uszczelka	76	Listwa ograniczająca prosta
16	Wkręt	77	Wkręt
17	Nakrętka samoblokująca	78	Listwa ograniczająca kątowa
18	Uszczelka	79	Podstawa prowadnicy
19	Nakrętka	80	Kątomierz
20	Podkładka sprężynowa	81	Pokrętło
21	Dźwignia zaciskowa	82	Pokrętło
22	Uszczelka	83	Wkręt
23	Wkręt	84	Wkręt samogwintujący
24	zacisk	85	Gniazdo kondensatora
25	zacisk	86	Sworzeń
26	Wkręt	87	Sworzeń
27	Kołek	88	Gniazda przewodów
28	Podkładka tuleji	89	Podstawa włącznika
29	Tuleja	90	Podkładka podstawy włącznika
30	Śruba stopniowa	91	Wkręt
31	Podkładka falista	92	Uziemienie
32	Podkładka	93	Podkładka zębata
33	Nakrętka samozakleszczająca się	94	Podkładka płaska
34	Podstawa silnika	95	Podkładka elastyczna
35	Silnik 800 W	96	Śruba
36	Wkręt	97	Wkręt
37	Nakrętka	98	Sprężyna
38	Nakrętka motylkowa	99	Wkręt
39	Osłona tarczy	100	Sprężyna
40	Chlapacz gumowy	101	Kształtownik
41	Wkręt	102	Sworzeń ograniczający
42	Osłona tarczy	103	Wózek silnika
43	Wkręt	104	Belka pancerza
44	Podkładka	105	Pokrętło
45	Łańcuch 20" 3/8x 1,6mm	106	Wkręt
46	Pierścień oporowy	107	Wskaźnik
47	Tarcza tnąca	108	Wkręt
48	Pierścień dociskowy	109	Podkładka
49	Nakrętka mocująca tarczę diamentową	110	Rękojeść
50	Osłona tarczy	111	Rękojeść prowadząca
51	Wkręt	112	Przewód zasilający
52	Wkręt	113	Odgiętka przewodu
53	Kątownik 30 stopni	114	Wkręt
54	Wkręt	115	Mocowanie wkrętów
55	Mocowanie stołu roboczego	116	Wkręt samogwintujący
56	Nakrętka	117	Kondensator
57	Podkładka sprężynująca	118	Podkładka włącznika
58	Uszczelka	119	Osłona włącznika
59	Amortyzator	120	Włącznik
60	Wkręt	121	Płyta mocująca prawa
61	Stół roboczy	122	Przymiar kątowy

DED7817

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Płyta mocująca lewa	73	Rowek prowadnicy mocującej
2	Nakrętka	74	Śruby wózka
3	Nakrętka	75	Śruba
5	Pokrętło	76	Zaślepki prowadnicy
6	Śruba	77	Płytka mocująca liniał
7	Elastyczna osłona przewodu	78	Nakrętka zabezpieczająca liniał
8	Śruba	79	Blat roboczy
9	Przewód zasilający	80	Blat roboczy
10	Płytka	81	Zbiornik na wodę
11	Podkładka	82	Podkładka płaska
12	Podstawa wózka	83	Pokrętło
13	Podkładka płaska	84	Śruba
14	Podkładki sprężyste	85	Noga
15	Śruba	86	Nakrętka
16	Podkładka płaska	87	Koło jezdne
17	Dźwignia zaciskowa	88	Oś koła
18	Śruba	89	Śruba
19	Wózek silnika	90	Uchwyt koła
20	Podkładka płaska	91	Rękojeść transportowa
21	Podkładki sprężyste	92	Kolec (bez otworu)
22	Śruba	93	Kolec (otwór)
23	Rękojeść	94	Stół boczny
24	Rękojeść	95	Pokrętło
25	Łożysko	96	Nóżka gumowa
26	Kołek ograniczający krótki	97	Nóżka gumowa
27	Nakrętka	98	Noga
28	Śruby wózka	99	Śruba mocująca tarczę
29	Śruba	100	Podkładki sprężynowe
30	Podkładki sprężyste	101	Uszczelka
31	Podkładka płaska	102	Włącznik
32	Płyta mocująca silnik	103	Dno skrzynki przełączników
33	Śruby z łbem kwadratowym	104	Śruba
34	Podkładka	105	Gniazdo kondensatora
35	Korek zbiornikawody	106	Kondensator
36	Płytka linijki	107	Łańcuch 20" 3/8x 1,6mm
37	Śruba	108	Śruba
38	Osłona wewnętrzna	109	Przycisk przełącznika
39	Nakrętka	110	Podkładka
40	Nóż 43 cm	111	Śruba
41	Pierścień dociskowy	112	Gniazdo przewodu
42	Nakrętka mocująca tarczę diamentową	113	Prowadnica zespołu napędowego 720 mm
43	Złączki natryskowe	114	Podkładka
44	Wkręt	115	Przewód wody
45	Potrójne śruby krzyżakowe	116	Pompka wody
46	Osłona zewnętrzna	117	Wkręt
47	Mały klucz	118	Wkręt
48	Duży klucz	119	Wypustki uziemiające
49	Klucz	120	Podkładka uzębiona
50	Pierścień oporowy	121	Gniazdo przewodu
51	Duża okrągła tuleja dystansowa	122	Podkładka
52	Potrójne śruby krzyżakowe	123	Suwak wskaźnika skali
53	Pokrywa filtra	124	Pokrętło
54	Listwa ograniczająca prosta	125	Wskaźnik cięcia
55	Śruby wózka	126	Potrójne śruby krzyżakowe
56	Chlapacz gumowy	127	Nakrętka samoblokująca
57	Osłona	128	Sprężyna
58	Nakrętka tarczy	129	Rurka
59	Śruba	130	Wkręt
60	Silnik elektryczny 800 W	131	Rozdzielacz
61	Nakrętka	132	Rurka
62	Płyta mocująca prawa	133	Nakrętka samoblokująca
63	Wskaźnik	134	Podkładka tuleji
64	Nakrętka	135	Tuleja
65	Śruba	136	Zacisk
66	Nakrętka	137	Wkręt
67	Przymiar kątowy	138	Ogranicznik
68	Płytka mocująca kątomierz	139	Podpora wózka
69	Nakrętka	140	Zacisk
70	Prowadnica	141	Wkręt
71	Śruba	142	Sprężyna
72	Listwa ograniczająca kątowa	143	Kształtownik

DED7818

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Wkręt z gniazdem sześciokątnym	68	Osłona dolna
2	Wkręt z gniazdem sześciokątnym	69	Potrójne śruby krzyżakowe
3	Pokrętło	70	Podkładka dystansowa
4	Nakrętka samoblokująca	71	Pierścień oporowy
5	Nakrętka samoblokująca	72	Tarcza tnąca
6	Płyta mocująca prawa	73	Pierścień dociskowy
7	Podkładka płaska	74	Nakrętka mocująca tarczę diamentową
8	Podkładka	75	Nakrętka
9	Przewód wody	76	Osłona tarczy
10	Pompka wody	77	Potrójne śruby krzyżakowe
11	Elastyczna osłona przewodu	78	Dysza natryskowa
12	Prowadnica zespołu napędowego 920 mm	79	2 śruby kombinowane Phillips
13	Pokrętło	80	Potrójne śruby krzyżakowe

14	Wskaźnik	81	Przewód zasilający
15	Nakrętka	82	Włącznik
16	Płyta mocująca prawa	83	Gniazda przewodów
17	Wózek pancerza	84	Podstawa włącznika
18	Sworzeń ograniczający krótki	85	Mały klucz
19	Rękojeść	86	Kondensator
20	Łożysko	87	Kolec (z otworem)
21	Kształtownik	88	Laser
22	Sprężyna	89	Podkładka włącznika
23	Podkładka płaska	90	Osłona włącznika
24	Podkładka elastyczna	91	Wkręt samogwintujący
25	Wkręt	92	Duży klucz
26	Płytka mocująca	93	Gniazdo kondensatora
27	Wkręt	94	Kołek do gniazda kablowego
28	Śruby z łbem gniazdowym	95	Gniazda przewodów
29	Podpora wózka	96	Uziemienie
30	Dźwignia zaciskowa	97	Zewnętrzna przekładka zębata
31	Podkładka płaska	98	Podkładka podstawy włącznika
32	Śruba	99	Regulowana rękojeść
33	Śruba stopniowa	100	Podkładka płaska
34	Podkładka falista	101	Przymiar kątowy
35	Nakrętka	102	Wypustki blokujące kąt
36	Wkręt	103	Listwa ograniczająca prosta
37	Zacisk	104	Dźwignia zaciskowa
38	Kołek ograniczający	105	Podkładka płaska
39	Wkręt	106	Skala
40	Wkręt	107	Śruba
41	Tuleja	108	Nakrętka
42	Podkładka	109	Listwa ograniczająca kątowa
43	Tuleja blokująca	110	Wkręt
44	Podstawa silnika	111	Wkręt z gniazdem sześciokątnym
45	Sprężyna	112	Przekładka mimośrodowa
46	Podkładka płaska	113	Płytka mocująca liniał
47	Podkładka elastyczna	114	Podkładka
48	Śruba	115	Korek zbiornika wody
49	Podkładka blokująca	116	Wkręt
50	Kołek ograniczający	117	Wkręt
51	Podstawa wózk	118	Wspornik kółka
52	Podkładka płaska	119	Oś koła
53	Podkładka płaska	120	Koło jezdne
54	Wkręt	121	Zbiornik na wodę
55	Osłona gumowa	122	Rama
56	Wkręt	123	Stopka gumowa
57	Rozdzielacz	124	Stół boczny
58	Rurka	125	Pokrętło
59	Wkręt	126	Wkręt
60	Dysza natryskowa	127	Podkładka płaska
61	Silnik elektryczny 1200 W	128	Noga podporowa
62	Potrójne śruby krzyżakowe	129	Stopka gumowa
63	Nakrętka motylkowa	130	Rękojeść
64	Osłona tarczy	131	Blat roboczy
65	Łańcuch 20" 3/8x 1,6mm	132	Blat roboczy
66	Chlapacz gumowy	133	Klucz
67	Wkręt		

DED7819

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Wkręt z gniazdem HEX	70	Uszczelka gumowa
2	Wkręt z gniazdem HEX	71	Pierścień oporowy
3	Pokrętło	72	Tarcza tnąca
4	Nakrętka samoblokująca	73	Pierścień dociskowy
5	Nakrętka samoblokująca	74	Nakrętka mocująca tarczę diamentową
6	Płyta mocująca prawa	75	Nakrętka
7	Podkładka płaska	76	Osłona tarczy
8	Podkładka	77	Potrójne śruby krzyżakowe
9	Przewód wody	78	Dysza natryskowa
10	Pompka wody	79	2 śruby kombinowane Phillips
11	Elastyczna osłona przewodu	80	Potrójne śruby krzyżakowe
12	Prowadnica zespołu napędowego 1200 mm	81	Przewód zasilający
13	Pokrętło	82	Włącznik
14	Wskaźnik	83	Gniazda przewodów
15	Nakrętka	84	Podstawa włącznika
16	Płyta mocująca prawa	85	Wkręt
17	Wózek pancerza	86	Kondensator
18	Sworzeń ograniczający krótki	87	Kolec (z otworem)
19	Rękojeść prowadząca	88	Laser
20	Łożysko	89	Podkładka włącznika
21	Kształtownik	90	Osłona włącznika
22	Sprężyna	91	Wkręt samogwintujący
23	Podkładka płaska	92	Duży klucz
24	Podkładka elastyczna	93	Gniazdo kondensatora
25	Wkręt	94	Kołek do gniazda kablowego
26	Płytka mocująca	95	Gniazda przewodów
27	Wkręt	96	Uziemienie
28	Śruby z łbem gniazdowym	97	Zewnętrzna przekładka zębata
29	Podpora wózka	98	Podkładka podstawy włącznika
30	Dźwignia zaciskowa	99	Regulowana rękojeść
31	Podkładka płaska	100	Podkładka płaska
32	Śruba	101	Przymiar kątowy
33	Śruba stopniowa	102	Wypustki blokujące kąt
34	Podkładka falista	103	Listwa ograniczająca prosta
35	Nakrętka	104	Dźwignia zaciskowa
36	Wkręt	105	Podkładka płaska
37	Zacisk	106	Skala
38	Kołek ograniczający	107	Śruba
39	Wkręt	108	Nakrętka
40	Wkręt	109	Listwa ograniczająca kątowa
41	Tuleja	110	Wkręt
42	Podkładka	111	Wkręt z gniazdem sześciokątnym
43	Tuleja blokująca	112	Przekładka mimośrodowa
44	Podstawa silnika	113	Płytka mocująca liniał
45	Sprężyna	114	Podkładka
46	Podkładka płaska	115	Korek zbiornika wody
47	Podkładka elastyczna	116	Wkręt
48	Śruba	117	Wkręt
49	Podkładka blokująca	118	Wspornik kółka
50	Kołek ograniczający	119	Oś koła
51	Podstawa wózk	120	Koło jezdne
52	Podkładka płaska	121	Zbiornik na wodę
53	Podkładka płaska	122	Rama
54	Wkręt	123	Stopka gumowa
55	Rękojeść	124	Stół boczny
56	Wkręt	125	Pokrętło
57	Rozdzielacz	126	Wkręt
58	Rurka	127	Podkładka płaska
59	Wkręt	128	Noga podporowa
60	Dysza natryskowa	129	Stopka gumowa
61	Silnik elektryczny 1200 W	130	Rękojeść
62	Potrójne śruby krzyżakowe	131	Blat roboczy
63	Nakrętka motylkowa	132	Blat roboczy
64	Osłona tarczy	133	Klucz
65	Łańcuch 20" 3/8x 1,6mm	134	Mały klucz
66	Chlapacz	135	Osłona gumowa
67	Wkręt	136	Wspornik
68	Osłona dolna	137	Wspornik pomoczniczy
69	Potrójne śruby krzyżakowe	138	Wkręt

EN Table of contents

1. Photos and drawings
2. Description of the device
3. Intended use of the device
4. Restrictions on use
5. Technical data
6. Preparation for operation
7. Connection to the mains
8. Switching on the device
9. Using the device
10. Routine maintenance
11. Spare parts and accessories
12. Troubleshooting
13. Completeness of the device
14. Information for users on the disposal of electrical and electronic equipment
15. Warranty card

The declaration of conformity is included in the manual as a separate document. If the declaration of conformity is missing, please contact Dedra Exim Sp. z o.o.
General safety conditions are included in the manual as a separate brochure.

WARNING. Read all warnings marked with the symbol and all instructions.

Failure to follow the warnings and safety instructions below may result in electric shock, fire or serious injury.

WARNING **Keep all warnings and instructions for future use.**

2. Description of the device (Fig. A)

1. Movable head with motor. 2. Guide rail. 3. Handle 4. Switch 5. Power cord. 6. Work table. 7. Fence. 8. Angle lock knob 9. Attachable auxiliary table (not applicable to DED7815) 10. Legs 11. Transport wheels (not applicable to DED7815) 12. Power cord and cooling water hose armour 13. Head transport lock 14. Head vertical position lock knob 15. Laser (not applicable to DED7815 and DED7817) 16. Leg lock knobs 17. Additional mounting location for transport wheels (not applicable to DED7815) 18. Transport handle (not applicable to DED7815)

3. Intended use

The diamond blade cutter is a product designed for cutting all types of wall and floor tiles, as well as stone, brick, clinker brick and other ceramic materials within the working range. A wet processing system is used here, with water as a cooling and dust suppression agent, fed directly onto the diamond blade. This significantly reduces the spread of debris during operation. The machine allows you to perform basic cutting operations on ceramic elements: longitudinal cutting of strips, transverse cutting, diagonal cutting and bevelling of edges. All the cutting operations mentioned are described in detail later in this manual.
The device may be used in renovation and construction work, repair workshops and amateur work, provided that the conditions of use and permissible operating conditions specified in the operating instructions are observed.

4. Restrictions on use

WARNING **The device may only be used in accordance with the "Permissible operating conditions" listed below.**

Unauthorised changes to the mechanical and electrical design, any modifications or maintenance activities not described in the operating instructions will be considered unlawful and will result in the immediate loss of warranty rights, and the declaration of conformity will become invalid.

WARNING **Use contrary to the intended purpose or contrary to the operating instructions will result in immediate loss of warranty rights.**

PERMISSIBLE OPERATING CONDITIONS
Operating mode S6 15%. Use only indoors

5. Technical data

Model	DED7815	DED7817	DED7818	DED7819
Rated voltage [V/Hz]	230~50	230~50	230~50	230~50
Rated power [W]	800	800	1200	1200
Degree of protection against direct access	IP54	IP54	IP54	IP54
Protection class against electric shock	I	I	I	I
Disc size (outer diameter x hole diameter) [mm]	20	200	230	25
Maximum cutting length [mm]	620	72	920	1200
Work table dimensions [mm]	830x395	780x390	950x390	1250x460
Nominal blade speed [rpm]	2990	2990	2990	2990
Noise emission:				
- L_{pA} [dB(A)]	85	85	85	85
- measurement uncertainty (K_{pA}) [dB(A)]	3	3	3	3
- L_{wA} [dB(A)]	98	98	98	98
- measurement uncertainty (Kw_A) [dB(A)]	3	3	3	3
Vibration level at the handle:				
- a_h [m/s^2]	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5
- measurement uncertainty K [m/s^2]	1.5	1.5	1	1.5
Net weight of the device [kg]	26	38	40	53

Information on vibrations and noise

The combined vibration value $a_h$and measurement uncertainty were determined in accordance with EN 62841-1 and are given in the table.
Noise emissions have been determined in accordance with EN 60745-2-6, the values are given in the table above.

WARNING **Noise can cause hearing damage, always use hearing protection when operating the device!**

The declared total vibration value was measured in accordance with the standard test method and can be used to compare one device with another. The vibration level given can also be used for a preliminary assessment of vibration exposure.
The vibration level during actual use of the device may differ from the declared values, depending on how the work tools are used, in particular the type of workpiece and the need to determine measures to protect the operator. In order to accurately estimate exposure in actual conditions of use, all parts of the operating cycle must be taken into account, including periods when the equipment is switched off or when it is switched on but not used for work.

6. Preparation for work

WARNING **All the steps below must be done with the plug pulled out of the socket!**

Installation of DED7815

After removing the device from the packaging, install the legs (Fig. A, 10) by inserting them into the holes in the water tank. Pay attention to the bevel angles and the position of the threaded holes for the locking knobs so that the legs are horizontal on the floor. Lock the legs with the locking knobs (fig. A, 16). Secure the water tank (the so-called tub) with a rubber plug, install the water pump inside the tank in the holder and connect the pump to the hose. Install the handle (Fig. A, 3) on the head (Fig. A, 1) from above. Note: for DED7815, there is a single handle, mounted on one side of the head carriage. Unlock the head transport lock knob (Fig. A, 13).

Assembly of DED7817, DED7818, DED7819

After removing from the packaging, unscrew the screws that lock the folded legs (Fig. A, 16). Unfold the legs and install the knobs in place of the screws (Fig. A, 16). Tighten the wheel holders to the legs and install the wheels on the sleeves (Fig. A, 11). The wheels can also be mounted in additional locations (Fig. A, 17), in which case they are used to transport the device with the legs folded.
Secure the water tank with a rubber plug, mount the water pump inside the tank in the holder and connect the pump to the hose. Mount the handle (fig. A, 3) on top of the head (fig. A, 1). Install the transport handles (Fig. A, 18 – does not apply to DED7815). Unlock the transport lock knob on the head (Fig. A, 13).
The device is pre-adjusted at the factory. If adjustment is necessary, proceed as follows:

Adjusting the perpendicularity and straightness of the cut DED7815

a) Adjusting the fence. Loosen the 4 screws (fig. B, 1) and use a sufficiently large angle bracket to adjust the fence so that it is perpendicular to the table and both parts are aligned. Tighten the screws (fig. B, 1).
b) Guide adjustment. Loosen the 8 screws (fig. C, 1) that lock the guide on both sides (4 on each side). They are mounted on so-called beans, which allow the guide to be moved slightly to the side. Place the angle bracket against the previously adjusted guide and move the head carriage along the guide to adjust it so that the blade moves perpendicular to the guide along the entire length of the cut. Tighten the screws (fig. C, 1).
c) Adjusting the head carriage. To ensure that the blade cuts in a straight line, adjust the angle of the carriage relative to the guide. Loosen the nuts located on the carriage just below the guide (Fig. D, 1) – 4 nuts in total, 2 on each side of the guide. They lock the position of the head and the carriage. At the rear of the head carriage there are 2 screws (fig. D, 2 and fig. E, 1) secured with lock nuts (fig. E, 2). Loosen the lock nuts (Fig. E, 2) and use the screws (Fig. E, 1) to adjust the angle of the blade relative to the carriage travel line along the guide. For verification purposes, test cuts can be made on pieces of tile. A correctly set blade angle will prevent the blade from chipping excessively when entering the material from the front and rear. After adjustment, tighten the lock nuts (Fig. E, 2) and the nuts locking the head to the carriage (Fig. D, 1).
Note: The nuts locking the head to the carriage are mounted on so-called beans, allowing the head to rotate slightly relative to the carriage. The screw closest to the blade (Fig. F, 1) is the axis of rotation, while the others (Fig. F, 2) allow slight rotation around the designated axis.
d) Adjustment of bearing pressure. The tightness of the carriage movement along the guide can be adjusted using the bearing tightening screw (Fig. E, 3). Loosening it will reduce the pressure, tightening it to the right will increase the pressure and resistance of the head carriage movement along the guide.

Adjusting the perpendicularity and straightness of the cut DED7817

a) Adjusting the fence. To align both parts of the fence, move the worktable away and loosen the locking knobs under the fence (Fig. G, 1). After adjustment, tighten the knobs. Then loosen the screws (Fig. H, 1) and use an angle bracket to set a right angle between the water tank and the fence. The fence is attached to a plate that can be gently rotated (the outer screws are on so-called beans). After setting the angle of the guide, tighten the screws.
b), c), d) The remaining adjustment steps are the same as for DED7815.

Adjustment of the perpendicularity and straightness of the cut DED7818 and DED7819

a) Adjusting the gauge. To align both parts of the gauge, move the worktop away and loosen the nuts under the gauge (Fig. I, 1). You can

also loosen the eccentric washer screw (fig. J, 2) and turn it to position it so that both parts of the gauge are aligned. After adjustment, tighten the nuts (fig. I, 1). Then loosen the screws (fig. J, 1) and use an angle bracket to set a right angle between the water tank and the guide rail. The guide rail is attached to a metal plate that can be gently rotated (the outer screws are on so-called wing nuts). After setting the angle of the guide rail, tighten the screws.
b), c), d) The remaining adjustment steps are the same as for DED7815.

7. Connecting to the mains

Before connecting the device to the power supply, make sure that the supply voltage corresponds to the value indicated on the rating plate.
The power supply installation should be carried out in accordance with the basic requirements for electrical installations and meet the safety requirements for use. The minimum cross-section of the power cable and the nominal value of the fuse depending on the power of the device are given in the table. The installation should be carried out by a qualified electrician. When using extension cables, make sure that the cross-section of the conductor is not less than the required value (see table). Lay the electrical cable so that it is not exposed to cutting during operation. Do not use damaged extension cables.
Periodically check the condition of the power cable. Do not pull on the power cable.

Device power [W]	Minimum cable cross-section [mm2]	Minimum value of type C fuse [A]
700÷1400	1	1
1400÷2300	1	1

8. Switching on the device

The switch is located on the head (Fig. A, 4). Press "1" to turn on the device. Before starting work, wait until the pump has pumped water through the entire hose and starts feeding it to the disc. To turn off the device, press "0" on the switch.

9. Using the device

The diamond disc cutter allows you to perform basic operations such as cutting strips of material, making perpendicular cuts, cutting at any angle (e.g. along the diagonal of a tile) and chamfering edges up to 45 degrees. In all the types of cutting described below, the ceramic tiles are placed face up on the table.

⚠ WARNING Never start the machine when the diamond blade is in contact with the material being processed!
Never strike the blade when it enters the material!

Filling the water tank

Make sure that the rubber plug is properly secured in the opening. Pour water gently into the tank (the so-called tub) so as not to overflow it. Please note that dust and debris from the cut material will accumulate in the water at the bottom of the tank. Make sure that the pump is properly secured.

Perpendicular cutting

Place the cut plate on the work table and move it close to the guide. Pressing the plate lightly with one hand, start the device with the other hand and, once full speed has been reached and water has started to flow onto the disc, grasp the handle (Fig. A, 3), lower the head to the desired depth and start moving it towards the plate. Move the trolley with the head evenly and smoothly, and select the feed speed so that the disc does not slow down or slows down only minimally in relation to the idle speed.
The vertical position of the head (cutting depth) can be locked using the locking knob (Fig. A, 14).

Bevel cutting (cutting at an angle other than 0 degrees, max. 45 degrees)

Loosen the knobs locking the angular position of the guide (Fig. A, 8) – there are 2 knobs located at opposite ends of the device). Set the desired chamfer angle. Lock the knobs (Fig. A, 8). Perform chamfering cuts in such a way that the disc does not damage the face (glaze) of the tile.

Angled or diagonal cutting (so-called diamond cutting)

For DED7815 and DED7817, insert the angle gauge included in the template into the template. Set the desired angle, place the tile against the template and the angle gauge. Continue cutting in the same way as for perpendicular cutting.
For DED7818 and DED7818: loosen the locking knob on the longer part of the guide (Fig. J, 3) and set the desired angle with the guide. Tighten the knob. Place the plate on the work table and continue cutting in the same way as for a perpendicular cut.

Using the laser (applies to DED7818 and DED7819)

The cutter is equipped with a laser pointer that indicates the cutting line for tiles. The laser beam source is located on the blade guard (Fig. A, 15). To turn on the laser, press the switch button and the beam will light up red.

Do not look directly into the laser beam source.

Replacing the batteries

The battery compartment is located above the laser switch (Fig. A, 15). To replace the batteries, open the cover, remove the used batteries, and install new ones. Pay attention to the polarity marked inside the battery compartment and on the batteries. Do not use rechargeable batteries."

10. Routine maintenance

Cleaning between cuts

As fragments of the cut material accumulate on the work table, ensure that the table is regularly cleaned of debris and accumulated material.

Cleaning after work

After finishing work, clean the device thoroughly by draining the water (place a container, e.g. a bucket for dirty water, under the opening in the tank, pull out the rubber plug and drain the water). Clean the water tank of any debris.
Do not use solvent-based cleaning agents, as they may damage the plastic parts of the device.

Replacing the disc

⚠ WARNING The thread of the motor spindle and the disc fixing nut are left-handed. Tighten by turning to the left, loosen by turning to the right.

Unscrew the 3 screws that hold the blade guard to the head. Hold the edge of the blade with your hand (be sure to wear gloves to avoid injury!) and then use a wrench to unscrew the nut by turning the wrench to the right – clockwise. Remove the pressure ring and disc, replace them, put the pressure ring back on, and tighten the nut by turning the wrench counterclockwise.

Checking the power cord

Check the condition of the power cord periodically.

⚠ WARNING Do not operate the device with a damaged power cord!

If the cord is damaged, return the device to the service centre for replacement with a working one.

11. Spare parts and accessories

To purchase spare parts and accessories, please contact Dedra Exim Service. Contact details can be found on page 1 of the manual.
When ordering spare parts, please provide the batch number on the nameplate and the part number from the assembly drawing.
During the warranty period, repairs are carried out in accordance with the terms and conditions specified in the warranty card. Please return the product to be repaired to the place of purchase (the seller is obliged to accept the product), send it to the service centre nearest to your place of residence (list of service centres at www.dedra.pl) or send it to the Dedra Exim Central Service Centre. Please enclose the completed warranty card. After the warranty period, repairs are carried out by the central service centre. The damaged product should be sent to the service centre (shipping costs are covered by the user).

12. Independent troubleshooting

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The device does not turn on.	No power supply to the socket.	Check the power supply, connect to a working socket.
	Damaged switch.	Send the device to a service centre.
	Damaged motor.	Send the device to a service centre.
The device starts with difficulty.	The disc is bent due to improper use.	Replace the disc.
	Damaged capacitor.	Send the device to a service centre.
	Seized bearings.	Send the device to a service centre.
The device does not supply water.	Kinked hose.	Check the hose and remove any kinks.
	The hose end has slipped off the pump or the disc guard connection.	Replace the hose on the end.
	The pump is clogged.	Clean the water tank, rinse the pump.
	The pump is damaged.	Send the device to a service centre.
	The blade is not suitable for the material being cut.	Select the appropriate blade and replace it.

The cutting quality is unsatisfactory.	Feed speed too fast during cutting.	Reduce feed speed.
	Device not adjusted.	Adjust according to point 6 of the operating instructions.

13. Device assembly

DED7815: 1. Tile cutter – 1 pc. 2. Legs – 4 pcs. 3. Trolley feed handle – 1 pc. 4. Mounting kit with keys – 1 set 5. Bathtub stopper – 1 pc.
DED7817: 1. Tile cutter – 1 pc. 2, Auxiliary table top 1 pc, 3. Trolley feed handle 1 pc. 4. Mounting kit with keys – 1 pc. 5. Travel wheels with mounting elements – 2 kpl.
DED7818 and DED7819: 1. Tile cutter – 1 pc. 2, Auxiliary table top 1 pc, 3. Trolley feed handle 1 pc. 4. Transport handles – 2 pcs. 5. Splash guard – 1 pc ., 6. Support – 1 pc. , 7. Mounting kit with keys – 1 pc. 8. Travel wheels with mounting elements – 2 pcs.

14. Information for users about the disposal of electrical and electronic equipment (applies to households)



The symbol shown on the products or accompanying documentation informs that faulty electrical or electronic equipment must not be disposed of with household waste. The correct course of action when disposal, reuse or recovery of components is to take the device to a specialized collection point, where it will be accepted free of charge. Information on the location of collection sites for waste equipment is provided by local authorities, e.g. on their websites.
Proper disposal of the device allows you to conserve valuable resources and avoid negative health and environmental impacts resulting from the possibility of hazardous: substances, mixtures and components in the equipment.
Improper disposal of waste is subject to penalties under relevant local regulations.
Users in European Union countries: If you need to dispose of electrical or electronic equipment, please contact your nearest retailer or supplier, who will provide more information.
Disposal of waste in countries outside the European Union: This symbol applies only to countries within the European Union. If you need to dispose of this product, please contact your local authorities or your dealer for proper disposal.
In accordance with Regulation (EU) 2023/1542 of the European Parliament and of the Council on batteries and accumulators and waste batteries and accumulators, defective or used batteries/accumulators must be collected separately and brought to environmentally compatible recycling.

CZ Obsah

1. Fotografie a výkresy
2. Popis zařízení
3. Určení zařízení
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapnutí zařízení
9. Používání zařízení
10. Běžné servisní činnosti
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Svépomocné odstraňování poruch
13. Kompletace zařízení, závěrečné poznámky
14.Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Prohlášení o shodě bylo přiloženo k návodu jako samostatný dokument. Pokud prohlášení o shodě nebude přiloženo, kontaktujte Dedra-Exim Sp. z o.o.
Poznámka. Všeobecné bezpečnostní podmínky byly přiloženy k návodu jako samostatná příručka. Podrobné bezpečnostní podmínky pro popsané zařízení byly přiloženy k návodu.

Preklad originálneho návodu

⚠ POZOR **Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození.**

Před zprovozněním přístroje seznamte se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě. Důsledné dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

⚠ POZOR **Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodu k bezpečnosti prace.**

Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat. V případě předání přístroje jiné osobě, předejte ji také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nenese odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů.Podrobně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby.

2. Popis zařízení

1. pohyblivá hlava s motorem. 2. vodicí lišta. 3. rukojeť 4. spínač 5. napájecí kabel. 6. Pracovní deska. 7. Plot na příčné řezání. 8. 8. Knoflík zámku úhlového řezu. 9. Připevnitelný pomocný horní díl (neplatí pro DED7815). 10. Nohy. 11. Transportní kolečka (neplatí pro DED7815). 12. Pancéřovaný napájecího kabelu a chladicí vodní hadice. 13. Zámek transportní hlavy. 14. Zámek transportní hlavy. Knoflík zámku vertikální hlavy 15. Laser (neplatí pro DED7815 a DED7817) 16. Knoflíky zámku nohou 17. Přídavné upevnění transportních koleček (neplatí pro DED7815) 18. Transportní rukojeť (neplatí pro DED7815)

3. Určení zařízení

Diamantová kotoučová pila je výrobek určený k řezání všech typů obkladových dlaždic, a to jak stěnových, tak podlahových, a také kamene, cihel, klinkerových cihel a dalších keramických materiálů s rozměry v užitném rozsahu . Používá systém mokrého zpracování s vodou jako chladivem a prostředkem k potlačení prachu , přiváděným přímo na diamantový kotouč. Tím se výrazně snižuje šíření nečistot při práci. Stroj je schopen provádět základní řezné operace na keramických obrobcích: podélné řezání pásu, příčné řezání, diagonální řezání a úkosování hran. Všechny tyto řezné operace jsou podrobně popsány dále v tomto návodu.
Zařízení se může používat v servisech, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných provozních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

⚠ POZOR **Bezpodmínečně dodržujte níže uvedená omezení použití.**

Přístroj smí být používán pouze v souladu s následujícími "Povolenými provozními podmínkami".
Svépomocné změny mechanické nebo elektrické konstrukce, veškeré úpravy, servisní činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou považovány za neoprávněné a budou mít za následek okamžitou ztrátu záručních nároků. Používání v rozporu s určením nebo návodem k obsluze a překračování přípustných provozních parametrů budou mít za následek ztrátu záručních nároků a prohlášení o shodě ztratí platnost.

Přípustné podmínky provozu: S1

Provozní režim S6 15%. Používejte pouze v interiéru

5. Technické údaje

Model zařízení	DED7815	DED7817	DED7818	DED7819
Provozní napětí [V]	230~50	230~50	230~50	230~50
Jmenovitý výkon [W]	800	800	1200	1200
Stupeň krytí	IP54	IP54	IP54	IP54
Třída ochrany	I	I	I	I
Kulatý brusný papír [mm]	200	200	230	250
Průměr otvoru [mm]	25,4	25,4	25,4	25,4
Maximální délka řezu [mm]	620	720	920	1200
Rozměry pracovní desky [mm x mm]	830x395	780x390	950x390	1250x460
Max rychlost otáček n0 [min-1]	2990	2990	2990	2990
Emise hluku:				
Hladina akustického tlaku LPA [dB(A)]	85	85	85	85
Nejistota měření Kpa [dB(A)]	3	3	3	3
Hladina akustického výkonu Lwa [dB(A)]	98	98	98	98
Nejistota měření Kwa [dB(A)]	3	3	3	3
Úroveň vibrací měřená na rukojeti ah,v [m/s²]	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nejistota měření K [m/s2]	1,5	1,5	1,5	1,5
Hmotnost [kg]	26	38	40	53

Informace o hluku a vibracích.

Společná hodnota vibrací a_h a nejistoty měření byly stanoveny v souladu s norou EN 62841-1 a uvedeny v tabulce
Emise hluku byly stanoveny podle EN 62841-1, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

⚠ POZOR **Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte prostředky ochrany sluchu!**

Deklarovaná hodnota emise hluku byla změřena v souladu se standardní metodou zkoušení a může se používat pro porovnání jednoho zařízení s druhým. Výše uvedená hladina emisí hluku se může také používat pro předběžné posouzení expozice na hluk.
Hladina hluku při skutečném používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na použití pracovních nástrojů, zejména na druhu obráběného předmětu a na nutnosti určení ochranných prostředků pro uživatele. Abyste přesně odhadli expozici ve skutečných podmínkách používání, zohledněte všechny části provozního cyklu, zahrnující také dobu, kdy je zařízení vypnuto nebo když je zapnuto, ale nepoužívá se.

6. Příprava k práci

⚠ POZOR **Všechny činnosti provádějte při zástrčce vytažené ze zásuvky.**

Montáž DED7815

Po vyjmutí z obalu sestavte nohy jednotky (obr. A, 10) tak, že je zasunete do otvorů ve vodní nádrži. Dbejte na úhly zkosení a polohu závitových otvorů pro zajišťovací knoflíky tak, aby nohy stály vodorovně na zemi. Zajistěte nohy pomocí zajišťovacích knoflíků (obr. A, 16). Zajistěte nádrž na vodu (tzv. vanu) gumovou zátkou, nainstalujte vodní čerpadlo uvnitř nádrže do držáku, připojte čerpadlo k hadici. Nasaďte rukojeť (obr. A, 1) na hlavu (obr. A, 3) shora. Všimněte si, že u modelu DED7815 je rukojeť jednoduchá, namontovaná na vozík hlavy na jedné straně. Odjistěte knoflík transportního zámku hlavy (obr. A, 13).

Montáž DED7817, DED7818, DED7819

Po vyjmutí z obalu vyšroubujte šrouby, které zajišťují sklopené nohy (obr. A, 16). Rozložte nohy a na místo šroubů nainstalujte knoflíky (obr. A, 16). Utáhněte držáky kol k nohám, nainstalujte do nich kola na pouzdra (Obr. A, 11). Kolečka lze také namontovat na přídavná místa (Obr. A, 17), v tom případě slouží k přepravě jednotky při sklopených nohách.
Zajistěte nádržku na vodu gumovou zátkou, do nádržky v držáku namontujte vodní čerpadlo a připojte čerpadlo k hadici. Nasaďte rukojeť na hlavu (obr. A, 1) shora (obr. A, 3). Namontujte přepravní rukojeti (obr. A, 18 - neplatí pro DED7815). Odjistěte knoflík transportního zámku hlavy (obr. A, 13).
Přístroj je z výroby předem nastaven. V případě potřeby seřízení postupujte podle schématu:

Nastavení kolmosti a přímosti řezu DED7815

a) Úprava plotu. Povolte 4 šrouby (obr. B, 1) a pomocí dostatečně velkého úhelníku nastavte plot tak, aby byl kolmý ke stolu a obě části plotu byly vyrovnané. Utáhněte šrouby (obr. B, 1).

⚠ POZOR

b) Nastavení vodítka. Povolte 8 šroubů (obr. C, 1), které zajišťují posuv na obou stranách (4 na každé straně). Ty jsou namontovány na tzv. fazolkách, které umožňují jemný pohyb vodítka do stran. Umístěte úhlový držák na předem seřízený plot a pohybem vozíku hlavy po vodítku jej nastavte tak, aby se nůž pohyboval kolmo k plotu po celé délce řezu. Utáhněte šrouby (obr. C, 1).
c) Nastavení vozíku hlavy. Aby kotouč řezal v přímém směru, je třeba nastavit úhel vozíku vůči vodítku. Povolte matice, které jsou umístěny na vozíku těsně pod vodítkem (obr. D, 1) - celkem 4 matice, 2 na každé straně vodítka. Ty zajišťují polohu hlavy a vozíku. Na zadní straně vozíku hlavy jsou 2 šrouby (obr. D, 2 a obr. E, 1) zajištěné pojistnými maticemi (obr. E, 2). Povolte pojistné matice (obr. E, 2) a pomocí šroubů (obr. E, 1) nastavte úhel kotouče vzhledem k tlačné linii vozíku podél vedení. Pro ověření lze provést zkušební řezy na částech dlaždic. Správně nastavený úhel kotouče zajistí, že kotouč při vstupu do materiálu vpředu a vzadu nepřeřízne. Po seřízení utáhněte pojistné matice (obr. E, 2) a pojistné matice hlavy k vozíku (obr. D, 1).
Poznámka: Matice zajišťující hlavu k vozíku jsou upevněny na tzv. "fazolích", které umožňují mírné otáčení hlavy vůči vozíku. Šroub, který je nejblíže kotouči (obr. F, 1), je osou otáčení, ostatní (obr. F, 2) umožňují jemné otáčení kolem určené osy.
d) Nastavení tlaku v ložisku. Tuhost posuvu vozíku po vedení lze nastavit pomocí přítlačného šroubu ložiska (obr. E, 3). Jeho povolením se sníží přítlak, utažením ve směru hodinových ručiček se přítlak zvýší a zvýší se odpor hlavice vozíku při pohybu po vedení.

Nastavení kolmosti a přímosti řezu DED7817

a) Úprava exempláře. Chcete-li nastavit kolinearitu obou částí výplně, oddálte pracovní plochu a uvolněte zajišťovací knoflíky pod výplní (obr. G, 1). Po seřízení knoflíky utáhněte. Poté uvolněte šrouby (obr. H, 1) a pomocí úhelníku nastavte pravý úhel mezi nádrží na vodu a ohniskem. Plnička je připevněna k plechu, kterým lze jemně otáčet (krajní šrouby jsou na tzv. fazolích). Po nastavení úhlu ohniska utáhněte šrouby. (b), (c), (d) Ostatní operace úpravy stejné jako v DED7815.

Nastavení kolmosti a přímosti řezu DED7818 a DED7819

a) Nastavení plotu. Chcete-li nastavit souosost obou částí plniče, oddálte pracovní desku a povolte matice pod plničem (obr. I, 1). Případně povolte šroub excentrické podložky (obr. J, 2) a otáčejte jí, přičemž ji odpovídajícím způsobem nastavte tak, aby byly obě části plniče v jedné rovině. Po seřízení utáhněte matice (obr. I, 1). Poté povolte šrouby (obr. J, 1) a pomocí úhelníku nastavte pravý úhel mezi nádrží na vodu a plotem. Plnička je připevněna k plechu, kterým lze jemně otáčet (krajní šrouby jsou na tzv. fazolích). Po nastavení úhlu ohniska utáhněte šrouby. (b), (c), (d) Ostatní operace úpravy stejné jako v DED7815.

7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení se ujistěte, že napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na typovém štítku.
Instalace napájecího zdroje by měla být provedena v souladu se základními požadavky na elektrickou instalaci a splňovat bezpečnostní požadavky a měla by být vybavena uzemněným nulovým vodičem. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty pojistky by měly být:
- průřez vodiče - 1,5 mm2
- pojistka typu B - 16A

Instalaci by měl provádět autorizovaný elektrikář. Pokud používáte prodlužovací kabely, ujistěte se, že průřez vodiče není menší než průřez připojeného zařízení. Uložte elektrický kabel tak, aby nebyl při práci vystaven řezání. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely.
Pokaždé zkontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte za napájecí kabel.

8. Zapnutí zařízení

⚠ POZOR **Před zapnutím stroje je vždy nutné zkontrolovat, zda jsou všechny prvky odpovědné za bezpečnost práce v provozuschopném stavu.**

Spínač je umístěn na hlavě (obr. A, 4). Stiskněte tlačítko "1", jednotka se zapne. Před zahájením práce počkejte, až čerpadlo přečerpá vodu přes celou hadici a začne přivádět vodu na kotouč. Jednotka se vypne stisknutím "0" na spínači.

9. Používání zařízení

⚠ POZOR **Seřizovací činnosti popsané v této kapitole vždy provádějte s vytaženou zástrčkou ze zásuvky.**

Řezací stroj s diamantovou kotoučovou pilou umožňuje provádět základní operace řezání pásů materiálu, kolmých řezů, řezů pod libovolným úhlem (např. podél úhlopříčky dlaždic) a zkosení hran až do 45 stupňů. Při všech níže popsaných typech řezání se keramické dlaždice pokládají na stůl lícem nahoru.
Nikdy nespouštějte stroj, když se diamantový kotouč dostane do kontaktu s obrobkem!

Nikdy nezasahujte do kotouče, když vstupuje do materiálu!

Plnění nádrže na vodu

Ujistěte se, že je gumová zátka v otvoru správně nasazena. Opatrně nalijte vodu do zásobníku (tzv. jímky), aby nedošlo k přetečení. Počítejte s tím, že se ve vodě na dně nádrže bude hromadit prach a nečistoty z řezaného materiálu. Ujistěte se, že je čerpadlo správně namontováno.

Kolmý řez

Položte řeznou desku na pracovní stůl a přitlačte ji k plotně. Zatímco jednou rukou desku lehce přitlačujete, druhou rukou stroj spusťte a po dosažení plných otáček a zahájení posuvu kotouče uchopte rukojeť (obr. A, 3), spusťte hlavu do požadované hloubky a začněte ji posouvat směrem k desce. Vozík s hlavou pohánějte rovnoměrným, rovnoměrným pohybem a rychlost posuvu zvolte tak, aby se kotouč nezpomaloval nebo se zpomaloval minimálně s ohledem na volnoběh.
Svislou polohu hlavy (hloubku řezu) lze zablokovat aretačním knoflíkem (obr. A, 14).

Zkosení dlaždic (řezání pod jiným úhlem než 0 stupňů, max. 45 stupňů)

Povolte knoflíky zajišťující úhlovou polohu vodítka (obr. A, 8) - knoflíky jsou 2, umístěné na opačných koncích jednotky). Nastavte požadovaný úhel zkosení. Zajistěte knoflíky (obr. A, 8). Proveďte úkosový řez tak, aby kotouč nepoškodil líc (glazuru) dlaždice.

Šikmý nebo diagonální řez (tzv. diamantový řez)

U modelů DED7815 a DED7817 zasuňte dodaný úhelník do plotu. Nastavte požadovaný úhel, umístěte desku na oplocení a úhloměr. Pokračujte v řezání stejným způsobem jako při kolmém řezání.
Pro DED7818 a DED7818: uvolněte zajišťovací knoflík delší části plotu (obr. J, 3) a nastavte požadovaný úhel s plotem. Utáhněte knoflík. Položte desku na pracovní stůl a pokračujte v řezání stejným způsobem jako při kolmém řezání.

Použití laseru (platí pro DED7818 i DED7819)

Řezačka je vybavena laserovým ukazovátkem, které ukazuje linii řezu dlaždic. Zdroj laserového paprsku je umístěn na štítu (obr. A, 15).

Chcete-li laser zapnout, stiskněte tlačítko napájení, paprsek bude svítit červeně.

Nedívejte se přímo na zdroj laserového paprsku.

Výměna baterie

Nad laserovým spínačem (obr. A, 15) je přihrádka na baterie. Chcete-li vyměnit baterie, otevřete kryt, vyjměte použité baterie a nainstalujte nové. Dbejte na polaritu vyznačenou uvnitř přihrádky na baterie a na bateriích. Nepoužívejte dobíjecí baterie."

10. Běžné servisní činnosti

⚠ POZOR **Všechny servisní činnosti provádějte při zástrčce vytažené ze zásuvky.**

Pravidelné ověřování technického stavu
Pravidelně ověřujte technický stav stroje. Vizuální kontrola by měla zahrnovat kontrolu mechanického poškození zařízení a opotřebení ovládacích prvků. Práce s poškozeným strojem je zakázána. Vždy pracujte efektivně.

Čištění

Udržujte stroj čistý, zvláštní pozornost věnujte čištění otvorů pro vstup vzduchu do motoru (velmi důležité). Tuto operaci nejlépe provedete vyfukováním drtiče stlačeným vzduchem.

Výměna disku

Závity vřetena motoru a matice pro upevnění kotouče jsou levotočivé. Utahování - vlevo, povolování - vpravo.
Odšroubujte 3 šrouby, které drží kryt štítu na hlavě. Rukou přidržte okraj disku (nezapomeňte si vzít rukavici, abyste se nepořezali!), poté pomocí klíče vyšroubujte matici a otáčejte klíčem ve směru hodinových ručiček - doprava. Vyjměte přítlačný kroužek a kotouč, vyměňte jej, nasaďte přítlačný kroužek, utáhněte matici otáčením klíče proti směru hodinových ručiček.

Skladování a přeprava

Zařízení skladujte na suchém místě, mimo dosah dětí a v originálním obalu. Přepravujte / přepravujte zařízení v originálním obalu. Nevystavujte zařízení nepříznivým povětrnostním podmínkám, jako je vlhkost nebo nadměrná teplota..

11. Náhradní díly a příslušenství

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo PART II umístěné na výkonovém štítku. Popište poškozený díl a uveďte přibližné datum zakoupení zařízení. V záruční době jsou opravy prováděny podle zásad uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě v místě zakoupení (prodejce je povinen přijmout reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu DEDRA - EXIM. Přiložte záruční list vystavený dovozcem. Bez tohoto dokladu se bude oprava považovat za pozáruční. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

12. Samostatné odstraňování defektů

Všechny servisní činnosti jako výměna kotouče, změna polohy pomocné rukojeti, úprava polohy krytu kotouče provádějte při vytažené zástrčce ze zásuvky.

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Zařízení se nezapne.	V zásuvce není napájení.	Zkontrolujte napájení, připojte do funkční zásuvky.
	Vadný vypínač.	Nechte přístroj opravit.
	Poškozený motor.	Pošlete přístroj do servisu.
Spotřebič se spouští s obtížemi.	Disk ohnutý v důsledku nesprávného používání.	Vyměňte disk.
	Poškozený kondenzátor.	Pošlete přístroj do servisu.
	Zadřená ložiska.	Pošlete jednotku do servisu.
Přístroj nepřivádí vodu.	Ohnutá hadice.	Zkontrolujte hadici, odstraňte zkroucení.
	Konec hadice vyklouzl ze spojení s čerpadlem nebo ochranným krytem kotouče.	Vyměňte hadici na trysce.
	Čerpadlo je ucpané.	Vyčistěte nádržku na vodu, propláchněte čerpadlo.
	Poškozené čerpadlo.	Zajistěte servis jednotky.
Kvalita řezání je nevyhovující.	Nesprávný nůž pro řezaný materiál.	Vyberte vhodný kotouč, vyměňte jej.
	Příliš rychlý posuv při řezání.	Snižte rychlost podávání.
	Jednotka není seřízená.	Seřiďte podle bodu 6 návodu k použití.

13. Kompletace zařízení

DED7815: 1. Řezačka dlaždic – 1 ks. 2. Nohy – 4 ks. 3. Rukojeť podavače vozíku – 1 ks. 4. Montážní sada s klíči – 1 sada 5. Zátka vany – 1 ks.
DED7817: 1. Řezačka dlaždic – 1 ks. 2, Pomocná deska stolu 1 ks, 3. Podávací rukojeť vozíku 1 ks. 4. Montážní sada s klíči – 1 ks. 5. Pojezdová kola s montážními prvky – 2 kpl.
DED7818 a DED7819: 1. Řezačka dlaždic – 1 ks. 2, Pomocná deska stolu 1 ks, 3. Podávací rukojeť vozíku 1 ks. 4. Transportní madla – 2 ks. 5. Ochrana proti stříkající vodě – 1 ks ., 6. Podpora – 1 ks. , 7. Montážní sada s klíči – 1 ks. 8. Pojezdová kola s montážními prvky – 2 ks.

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení
Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.
Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.
Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.
V souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2023/1542 o bateriích a akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech musí být vadné nebo použité baterie/akumulátory shromažďovány odděleně a předávány k ekologickému přepracování.

SK Obsah

1. Obrázky a nákresy
2. Opis zariadenia
3. Zamýšľané použitie zariadenia
4. Obmedzenie používania
5. Technické parametre
6. Príprava na prácu/používanie
7. Pripojenie k el. sieti
8. Zapínanie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežné obslužné činnosti
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
13. Diely zariadenia, záverečné poznámky
14. Informácie pre používateľov o likvidovaní elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Vyhlásenie o zhode bolo pripojené k príručke ako samostatný dokument. V prípade, ak Vyhlásenie o zhode chýba, kontaktujte spoločnosť Dedra-Exim Sp. z o.o.
Informácie. Všeobecné podmienky bezpečnosti sú pripojené k príručke ako osobitná brožúra. Podrobné bezpečnostné podmienky týkajúce sa tohto zariadenia sú pripojené k príručke.

Preklad originálneho návodu

⚠ POZOR **Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhli požiarom prípadne mechanickým úrazom.**

Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošívačky

⚠ POZOR **Počas práce bezpodmienečne dodržujte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce.**

Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť DEDRA EXIM nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržiavania pokynov bezpečnosti práce.Dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnou a s užívateľskou príručkou. Nedodržiavanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym

úrazom. Všetky príručky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti.

2. Opis zariadenia

1. pohyblivá hlava s motorom. 2. vodiaca lišta. 3. rukoväť 4. vypínač 5. napájací kábel. 6. Pracovná doska. 7. Plot na priečne rezanie. 8. 8. Kľučka zámku uhlového rezu. 9. Pripojiteľný pomocný vrch (neplatí pre DED7815). 10. Nohy. 11. Transportné kolieska (neplatí pre DED7815). 12. Napájací kábel a pancierovanie hadice chladiacej vody. 13. Zámok transportnej hlavy. 14. Zámok transportnej hlavy. Zámkový gombík vertikálnej hlavy 15. Laser (neplatí pre DED7815 a DED7817) 16. Zámkové gombíky nôh 17. Montáž prídavných transportných koliesok (neplatí pre DED7815) 18. Transportná rukoväť (neplatí pre DED7815)

3. Zamýšľané použitie zariadenia

Diamantová kotúčová píla je výrobok určený na rezanie všetkých typov obkladových dlaždíc, obkladov na stenu aj podlahu, ako aj kameňa, tehál, klinkerových tehál a iných keramických materiálov s rozmermi v úžitkovom rozsahu . Používa systém mokrého spracovania s vodou ako chladiacim médiom a prostriedkom na potlačenie prachu , privádzaným priamo na diamantový kotúč. Tým sa výrazne znižuje šírenie nečistôt počas prevádzky. Stroj je schopný vykonávať základné rezné operácie na keramických obrobkoch: pozdĺžne rezanie pásov, priečne rezanie, diagonálne rezanie a zrážanie hrán. Všetky tieto rezné operácie sú podrobne opísané ďalej v tejto príručke.
Zariadenie je vybavené LED osvetlením okolo brúsnej hlavy. Osvetlenie vylučuje potrebu dodatočného zdroja osvetlenia na posúdenie povrchu počas a po brúsení.
Zariadenie sa tiež môže používať v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom sa musia dodržiavať podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v používateľskej príručke.

4. Obmedzenie používania

⚠ POZOR **Bezpodmienečne dodržiavajte nasledovné obmedzenia používania.**

Akékoľvek neautorizované zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov zariadenia, vykonávanie obslužných činností, ktoré nie sú opísané v Príručke, a nedodržiavanie pokynov a odporúčaní, ktoré sú v príručke uvedené, sú zakázané, v opačnom prípade udelená Záruka prestáva okamžite platiť. Zariadenie sa musí používať v súlade s jeho určením a v súlade s užívateľskou príručkou, v opačnom prípade sa automaticky a okamžite tratí udelená záruka a vyhlásenie o zhode prestáva platiť.

Prípustné pracovné podmienky: S1

Prevádzkový režim S6 15%. Používajte len v interiéri

5. Technické parametre

Model zariadenia	DED7815	DED7817	DED7818	DED7819
Pracovné napätie [V]	230~50	230~50	230~50	230~50
Menovitý príkon [W]	800	800	1200	1200
Úroveň ochrany pred priamym prístupom	IP54	IP54	IP54	IP54
Trieda ochrany	I	I	I	I
Okrúhly brúsny papier [mm]	200	200	230	250
Priemer otvoru [mm]	25,4	25,4	25,4	25,4
Maximálna dĺžka rezu [mm]	620	720	920	1200
Rozmery pracovnej dosky [mm x mm]	830x395	780x390	950x390	1250x460
Max. uhlová rýchlosť n0 [min-1]	2990	2990	2990	2990
Hlučnosť				
Úroveň akustického tlaku LPA [dB(A)]	85	85	85	85
Odchýlka (nepresnosť) merania Kpa [dB(A)]	3	3	3	3
Úroveň akustického výkonu LwA [dB(A)]	98	98	98	98
Odchýlka (nepresnosť) merania Kpa [dB(A)]	3	3	3	3
Úroveň vibrácií meraná na rukoväti ah,w [m/s2]	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Odchýlka (nepresnosť) merania K [m/s2]	1,5	1,5	1,5	1,5
Hmotnosť zariadenia [kg]	26	38	40	53

Informácia o hluku a o vibráciách.

Sumárna hodnota vibrácií a_h a nepresnosť merania boli určené poľa normy EN 62841-1a sú uvedené v tabuľke
Emisia hluku bola určená podľa normy EN 62841-1, hodnoty sú uvedené vo vyššie uvedenej tabuľke.

⚠ POZOR **Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, počas práce vždy používajte náležitú ochranu sluchu!**

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnávanie jedného náradia s iným. Vyššie uvedená úroveň emisie hluku sa tiež môže používať na vstupné hodnotenie vystavenia na hluk.

Úroveň hluku pri skutočnom používaní elektronáradia sa od vyhlasovaných hodnôt môže líšiť, v závislosti od spôsobu používania pracovných nástrojov, predovšetkým od typu obrábaného predmetu ako aj od nevyhnutnosti určenia prostriedkov, ktoré majú vplyv na ochranu operátora. Na presné hodnotenie vystavenia v skutočných podmienkach používania, musia sa zohľadniť všetky časti operačného cyklu, zahrňujúc aj čas, keď je zariadenie vypnuté, alebo keď je zapnuté, ale sa nepoužíva.

6. Príprava na prácu/používanie

⚠ POZOR **Všetky činnosti vykonávajte iba keď je zástrčka zariadenia vytiahnutá z el. zásuvky.**

Montáž DED7815

Po vybratí z obalu zmontovať nohy jednotky (obr. A, 10) vložením do otvorov vodnej nádrže. Dbajte na uhly skosenia a polohu závitových otvorov pre zaisťovacie kľučky tak, aby nohy stáli vodorovne na zemi. Nohy zaistite aretačnými gombíkmi (obr. A, 16). Zabezpečte nádrž na vodu (tzv. vaňu) gumovou zátkou, nainštalujte vodné čerpadlo vo vnútri nádrže do držiaka, pripojte čerpadlo k hadici. Zhora namontujte rukoväť (obr. A, 1) na hlavu (obr. A, 3). Všimnite si, že na modeli DED7815 je rukoväť jednoduchá, namontovaná na vozík hlavy na jednej strane. Odblokujte gombík transportného zámku hlavy (obr. A, 13).

Montáž DED7817, DED7818, DED7819

Po vybratí z obalu odskrutkujte skrutky, ktoré zaisťujú zložené nohy (obr. A, 16). Rozložte nohy, na miesto skrutiek nainštalujte gombíky (obr. A, 16). Utiahnite držiaky koliesok k nohám, nainštalujte kolieska na puzdrá v nich (obr. A, 11). Kolieska je možné namontovať aj na prídavných miestach (obr. A, 17), v takom prípade slúžia na prepravu jednotky, keď sú nohy zložené.
Nádrž na vodu zaistite gumovou zátkou, do nádrže v držiaku namontujte vodné čerpadlo a čerpadlo pripojte k hadici. Zhora namontujte rukoväť na hlavu (obr. A, 1) (obr. A, 3). Namontujte prepravné rukoväte (obr. A, 18 - neplatí pre DED7815). Odblokujte transportný gombík hlavy (obr. A, 13).
Jednotka je vopred nastavená vo výrobe. Ak je potrebné nastavenie, postupujte podľa schémy:

Nastavenie kolmosti a priamosti rezu DED7815

a) Úprava plota. Uvoľnite 4 skrutky (obr. B, 1) a pomocou dostatočne veľkého uhlového držiaka nastavte plot tak, aby bol kolmý na stôl a obe časti plotu boli zarovnané. Utiahnite skrutky (obr. B, 1).
b) Nastavenie vedenia. Uvoľnite 8 skrutiek (obr. C, 1), ktoré zaisťujú vodidlo na oboch stranách (4 na každej strane). Tieto sú namontované na tzv. fazuľkách, ktoré umožňujú jemný pohyb vodidla do strán. Umiestnite uhlovú konzolu na vopred nastavenú ohrádku a pohybom vozíka hlavy pozdĺž vedenia ju umiestnite tak, aby sa nôž pohyboval kolmo na ohrádku po celej dĺžke rezu. Utiahnite skrutky (obr. C, 1).
c) Nastavenie vozíka hlavy. Aby kotúč rezal v priamom smere, musí sa nastaviť uhol vozíka vzhľadom na vedenie. Povoľte matice, ktoré sa nachádzajú na vozíku tesne pod vedením (obr. D, 1) - spolu 4 matice, 2 na každej strane vedenia. Tieto matice zaisťujú polohu hlavy a vozíka. Na zadnej strane vozíka hlavy sa nachádzajú 2 skrutky (obr. D, 2 a obr. E, 1) zaistené poistnými maticami (obr. E, 2). Uvoľnite poistné matice (obr. E, 2) a pomocou skrutiek (obr. E, 1) nastavte uhol kotúča vzhľadom na líniu tlačného vozíka pozdĺž vedenia. Na overenie tohto postupu môžete vykonať skúšobné rezy na úsekoch dlaždíc. Správne nastavený uhol kotúča zabezpečí, že kotúč pri vstupe do materiálu spredu a zozadu neprekrojí. Po nastavení utiahnite poistné matice (obr. E, 2) a poistné matice hlavy k vozíku (obr. D, 1).
Poznámka: Matice zaisťujúce hlavu k vozíku sú upevnené na tzv. "fazuľkách", ktoré umožňujú jemné otáčanie hlavy vzhľadom na vozík. Skrutka, ktorá je najbližšie k disku (obr. F, 1), je osou otáčania, ostatné (obr. F, 2) umožňujú jemné otáčanie okolo určenej osi.
d) Nastavenie tlaku v ložisku. Tuhosť posúvania vozíka po vedení možno nastaviť pomocou upínacej skrutky ložiska (obr. E, 3). Jej povolením sa zníži prítlak, jej utiahnutím v smere hodinových ručičiek sa zvýši prítlak a odpor hlavového vozíka pri pohybe pozdĺž vedenia.

Nastavenie kolmosti a priamosti rezu DED7817

a) Úprava exemplára. Ak chcete nastaviť kolineritu oboch častí výplne, odsuňte pracovnú plochu a uvoľnite aretačné gombíky pod výplňou (obr. G, 1). Po nastavení gombíky dotiahnite. Potom uvoľnite skrutky (obr. H, 1) a pomocou uholníka nastavte pravý uhol medzi nádržou na vodu a ohniskom. Výplň je pripevnená k plechu, ktorým možno jemne otáčať (krajné skrutky sú na tzv. fazuľkách). Po nastavení uhla ohniska utiahnite skrutky (b), (c), (d) Ostatné operácie úpravy rovnaké ako v DED7815.

Nastavenie kolmosti a priamosti rezu DED7818 a DED7819

a) Nastavenie plota. Ak chcete nastaviť vyrovnanie oboch častí plničky, odsuňte pracovnú plochu a uvoľnite matice pod plničkou (obr. I, 1). Prípadne uvoľnite skrutku excentrickej podložky (obr. J, 2) a otočte ju, pričom ju primerane umiestnite tak, aby boli obe časti plničky v jednej rovine. Po nastavení utiahnite matice (obr. I, 1). Potom uvoľnite skrutky

(obr. J, 1) a pomocou uholníka nastavte pravý uhol medzi nádržou na vodu a ohradou. Plnička je pripevnená k plechu, ktorým možno jemne otáčať (krajné skrutky sú na tzv. fazuľkách). Po nastavení uhla ohniska utiahnite skrutky. (b), (c), (d) Ostatné operácie úpravy rovnaké ako v DED7815.

7. Pripojenie k el. napätiu

⚠ POZOR **Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, či napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.**

Inštalácia napájacieho zdroja by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrickú inštaláciu a spĺňať bezpečnostné požiadavky a mala by byť vybavená uzemneným nulovým vodičom. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky by mali byť:
- prierez vodiča - 1,5 mm2
- poistka typu B - 16A

Inštaláciu by mal vykonávať autorizovaný elektrikár. Ak používate predlžovacie káble, uistite sa, že prierez drôtu nie je menší ako prierez pripojeného zariadenia. Umiestnite elektrický kábel tak, aby nebol počas práce vystavený prerezaniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble.
Zakaždým skontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

8. Zapínanie zariadenia

⚠ POZOR **Pred zapnutím stroja je potrebné vždy skontrolovať, či sú všetky prvky zodpovedné za bezpečnosť práce funkčné.**

Spínač sa nachádza na hlave (obr. A, 4). Stlačte tlačidlo "1", jednotka sa zapne. Pred začatím práce počkajte, kým čerpadlo prečerpá vodu cez celú hadicu a začne privádzať vodu na kotúč. Jednotka sa vypína stlačením "0" na spínači.

9. Používanie zariadenia

⚠ POZOR **Nastavovacie činnosti opísané v tejto kapitole vykonávajte iba vtedy, keď je zástrčka zariadenia vytiahnutá z el. zásuvky.**

⚠ POZOR **Stroj v žiadnom prípade nespúšťajte, keď sa brúsny kruh dotýka opracovávaného povrchu.**

Rezací stroj s diamantovou kotúčovou pílou umožňuje vykonávať základné operácie rezania pásov materiálu, kolmých rezov, rezov pod ľubovoľným uhlom (napr. pozdĺž uhlopriečky dlaždíc) a zrážanie hrán až do 45 stupňov. Pri všetkých ďalej opísaných typoch rezania sú keramické obkladačky položené na stole lícom nahor.
Nikdy nespúšťajte stroj, keď sa diamantový kotúč dostane do kontaktu s obrobkom!

⚠ POZOR **Nikdy neudierajte na disk, keď vstupuje do materiálu!**

Plnenie nádrže na vodu

Uistite sa, že je gumová zátka správne nasadená v otvore. Do zásobníka (tzv. vaničky) opatrne nalejte vodu, aby nedošlo k jej pretečeniu. Berte do úvahy, že prach a nečistoty z rezaného materiálu sa budú zhromažďovať vo vode na dne nádrže. Uistite sa, že je čerpadlo správne namontované.
Kolmý rez
Položte reznú dosku na pracovný stôl a pritlačte ju k plotu. Zatiaľ čo jednou rukou zľahka tlačíte na dosku, druhou rukou naštartujte stroj a po dosiahnutí plných otáčok a začatí podávania kotúča uchopte rukoväť (obr. A, 3), spustite hlavu na požadovanú hĺbku a začnite ju posúvať smerom k doske. Vozík s hlavou poháňajte rovnomerným, rovnomerným pohybom a rýchlosť posuvu zvoľte tak, aby sa kotúč nespomalil alebo aby sa spomalil minimálne vzhľadom na voľnobeh.
Vertikálnu polohu hlavy (hĺbku rezu) môžete zablokovať pomocou aretačného gombíka (obr. A, 14).
Zosekávanie dlaždíc (rezanie pod iným uhlom ako 0 stupňov, maximálne 45 stupňov)
Uvoľnite gombíky, ktoré zaisťujú uhlovú polohu vodidla (obr. A, 8) - sú tam 2 gombíky, umiestnené na opačných koncoch jednotky). Nastavte požadovaný uhol skosenia. Uzamknite gombíky (obr. A, 8). Úkosový rez vykonajte tak, aby kotúč nepoškodil lícnu stranu (glazúru) dlaždice.

Šikmý alebo diagonálny rez (známy ako diamantový rez)

V prípade modelov DED7815 a DED7817 vložte dodaný uholník do plotu. Nastavte požadovaný uhol, umiestnite dosku na oplotenie a uhlomer. Pokračujte v rezaní rovnakým spôsobom ako pri kolmom rezaní.
Pre DED7818 a DED7818: uvoľnite aretačný gombík dlhšej časti plotu (obr. J, 3) a nastavte požadovaný uhol pomocou plotu. Utiahnite gombík. Položte dosku na pracovný stôl a pokračujte v rezaní rovnakým spôsobom ako pri kolmom rezaní.

Použitie lasera (platí pre DED7818 a DED7819)

Rezačka je vybavená laserovým ukazovátkom, ktoré indikuje líniu rezu dlaždíc. Zdroj laserového lúča je umiestnený na štíte (obr. A, 15). Ak chcete laser zapnúť, stlačte tlačidlo napájania, lúč bude svietiť na červeno.

Nepozerajte sa priamo na zdroj laserového lúča.

Výmena batérie

Nad laserovým spínačom (obr. A, 15) je priehradka na batérie. Ak chcete batérie vymeniť, otvorte klapku, vyberte použité batérie a vložte nové. Dávajte pozor na polaritu vyznačenú vo vnútri priehradky na batérie a na batériách. Nepoužívajte nabíjateľné batérie."

10. Priebežné obslužné činnosti

⚠ POZOR **Všetky obslužné činnosti vykonávajte iba keď je zástrčka zariadenia vytiahnutá z el. zásuvky.**

Pravidelné overovanie technického stavu

Pravidelne kontrolujte technický stav stroja. Vizuálna kontrola by mala zahŕňať kontrolu mechanického poškodenia zariadenia a opotrebovania ovládacích prvkov. S poškodeným strojom je zakázané pracovať. Pracujte vždy efektívne.

Čistenie

Udržujte stroj v čistote, venujte zvláštnu pozornosť čisteniu vstupných otvorov vzduchu do motora (veľmi dôležité). Túto operáciu je najlepšie vykonať vyfúknutím brúsky stlačeným vzduchom.

Výmena disku

Závity vretena motora a matice na upevnenie kotúča sú ľavotočivé. Uťahovanie - vľavo, uvoľňovanie - vpravo.
Odskrutkujte 3 skrutky, ktoré držia kryt štítu na hlave. Rukou pridržte okraj disku (nezabudnite si nasadiť rukavice, aby ste sa neporezali!), potom pomocou kľúča odskrutkujte maticu a otáčajte kľúčom v smere hodinových ručičiek - v smere hodinových ručičiek. Odstráňte prítlačný krúžok a kotúč, vymeňte ho, nasaďte prítlačný krúžok, utiahnite maticu otáčaním kľúča proti smeru hodinových ručičiek.

Skladovanie a preprava

Skladujte prístroj na suchom mieste, mimo dosahu detí a v originálnom balení. Prístroj prepravujte / prepravujte v pôvodnom obale. Nevystavujte prístroj nepriaznivým poveternostným podmienkam, ako je vlhkosť alebo nadmerná teplota.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo ŠARŽE/SÉRIE, ktoré je uvedené na výrobnom štítku. Opíšte poškodený diel, uveďte tiež približný termín nákupu zariadenia.
Počas trvania záruky sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálneho servisu DEDRA – EXIM. Pripojte záručný list vystavený importérom a kópiu dokladu o nákupe. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonané odplatne, ako pozáručná oprava. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov

⚠ POZOR **Predtým než začnete samostatne odstraňovať nejakú poruchu, zariadenie odpojte od el. napätia a skontrolujte, či sa nedá spustiť.**

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Zariadenie sa nezapína.	V zásuvke nie je napájanie.	Skontrolujte napájanie, pripojte ho do funkčnej zásuvky.
	Poškodený vypínač.	Dajte prístroj do servisu.
	Poškodený motor.	Pošlite jednotku do servisu.
Spotrebič sa spúšťa s ťažkosťami.	Ohnutý disk v dôsledku nesprávneho používania.	Vymeňte disk.
	Poškodený kondenzátor.	Pošlite zariadenie do servisu.
	Zadreté ložiská.	Pošlite jednotku do servisu.
Prístroj nedodáva vodu.	Ohnutá hadica.	Skontrolujte hadicu, odstráňte prekrútenia.
	Koniec hadice skĺzol z pripojenia čerpadla alebo ochranného krytu disku.	Vymeňte hadicu na tryske.

	Čerpadlo je upchaté.	Vyčistite nádrž na vodu, prepláchnite čerpadlo.
	Poškodené čerpadlo.	Dajte vykonať servis jednotky.
Kvalita rezania neuspokojivá.	Nesprávny nôž pre rezaný materiál.	Vyberte vhodný kotúč, vymeňte ho.
	Príliš rýchly posuv počas rezania.	Znížte rýchlosť podávania.
	Jednotka nie je nastavená.	Nastavte podľa bodu 6 návodu na použitie.

13. Diely zariadenia

DED7815: 1. Rezačka dlaždíc – 1 ks. 2. Nohy – 4 ks. 3. Rukoväť podávania vozíka – 1 ks. 4. Montážna súprava s kľúčmi – 1 sada 5. Zátka do vane – 1 ks.
DED7817: 1. Rezačka dlaždíc – 1 ks. 2, Pomocná stolová doska 1 ks, 3. Rukoväť podávania vozíka 1 ks. 4. Montážna sada s kľúčmi – 1 ks. 5. Pojazdové kolesá s montážnymi prvkami – 2 kpl.
DED7818 a DED7819: 1. Rezačka dlaždíc – 1 ks. 2, Pomocná stolová doska 1 ks, 3. Rukoväť podávania vozíka 1 ks. 4. Prepravné rukoväte – 2 ks. 5. Ochrana proti striekajúcej vode – 1 ks ., 6. Podpora – 1 ks. , 7. Montážna sada s kľúčmi – 1 ks. 8. Pojazdné kolieska s montážnymi prvkami – 2 ks.

14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (tykajúce są domácností)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijmú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.
Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.
Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.
Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.
V súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2023/1542 o batériách a akumulátoroch a použitých batériách a akumulátoroch sa musia chybné alebo použité batérie/akumulátory zbierať oddelene a odovzdať na ekologické spracovanie.

LT Turinys

1. Nuotraukos ir schemos
2. Įrenginio aprašymas
3. Įrenginio paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Pasiruošimas darbui
7. Įjungimas į elektros tinklą
8. Įrenginio įjungimas
9. Įrenginio naudojimas
10. Einamieji priežiūros veiksmai
11. Atsarginės dalys ir priedai
12. Savarankiškas gedimų šalinimas
13. Įrenginio komplektavimas, baigiamosios pastabos
14. Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių įrenginių utilizavimą
15. Garantinis lapas

Atitikties deklaracija pridedama prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Jei Atitikties deklaracijos nebūtų, reikia susisiekti su „Dedra-Exim“ Sp. z o.o.
Informacija. Bendrosios saugos sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra. Detaliosios saugos sąlygos šiam įrenginiui buvo pridėtos prie instrukcijos.

Originalios instrukcijos vertim

⚠ DEMESIO **Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę.**

Prieš pradedami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją. Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

⚠ DEMESIO **Darbo metu reikia besąlygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų.**

Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti eksploatavimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitikties deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim“ neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo. Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimu elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugumo instrukcijas ir atitikties deklaraciją naudojimui ateityje.

2. Įrenginio aprašymas

1. judanti galvutė su varikliu. 2. kreipiamoji juosta. 3. rankena 4. jungiklis 5. maitinimo laidas. 6. Darbinis stalviršis. 7 Kryžminio pjovimo tvorelė. 8. 8. Kampinio pjovimo fiksavimo rankenėlė. 9. Pritvirtinamas pagalbinis viršus (netaikoma DED7815). 10. Kojos. 11. Transportavimo ratai (netaikoma DED7815). 12. Maitinimo laido ir aušinimo vandens žarnos šarvai. 13. Transportavimo galvutės fiksatorius. 14. Transportavimo galvutės užraktas. Vertikalios galvutės užrakto rankenėlė 15. Lazeris (netaikoma DED7815 ir DED7817) 16. Kojų užrakto rankenėlės 17. Papildomų transportavimo ratukų tvirtinimas (netaikoma DED7815) 18. Transportavimo rankena (netaikoma DED7815)

3. Įrenginio paskirtis

Deimantinis diskinis pjūklas - tai gaminys, skirtas pjauti visų tipų apdailos plytelėms, tiek sieninėms, tiek grindų plytelėms, taip pat akmeniui, plytoms, klinkerio plytoms ir kitoms keraminėms medžiagoms, kurių matmenys patenka į naudingumo diapazoną. Jame naudojama šlapio apdirbimo sistema, kurioje vanduo naudojamas kaip aušinimo ir dulkių slopinimo priemonė , tiekiama tiesiai ant deimantinio disko. Tai gerokai sumažina nešmenų sklaidą darbo metu. Staklėmis galima atlikti pagrindines keramikos ruošinių pjovimo operacijas: išilginį juostinį pjovimą, skersinį pjovimą, įstrižinį pjovimą ir briaunų nuolydį. Visos šios pjovimo operacijos išsamiai aprašytos toliau šiame vadove.
Leidžiama naudoti įrenginį remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

4. Naudojimo apribojimai

⚠ DEMESIO **Reikia besąlygiškai laikytis šių naudojimo apribojimų.**

Įrenginys galima naudoti tik laikantis šių „Leistinų eksploatavimo sąlygų“. Savavališkas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos, priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie nedelsiant anuliuoja vartotojo teises pasinaudoti garantiniu aptarnavimu. Naudojant įrenginį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra anuliuojamos, o Atitikties deklaracija nustoja galiojusi.

Leistinos darbo sąlygos: S1

Darbo režimas S6 15%. Naudoti tik patalpose

5. Techniniai duomenys

Prietaiso modelis	DED7815	DED7817	DED7818	DED7819
Darbo įtampa [V]	230~50	230~50	230~50	230~50
Vardinė galia [W]	800	800	1200	1200
Apsaugos nuo tiesioginės prieigos lygis	IP54	IP54	IP54	IP54
Apsaugos klasė	I	I	I	I
Apvalus abrazyvinis popierius [mm]	200	200	230	250
Angos skersmuo [mm]	25,4	25,4	25,4	25,4
Maksimalus pjovimo ilgis [mm]	620	720	920	1200
Stalviršio matmenys [mm x mm]	830x395	780x390	950x390	1250x460
Maks. sukimosi greitis n0 [min-1]	2990	2990	2990	2990
Skleidžiamas triukšmas:				
Garso slėgio lygis LPA [dB(A)]	85	85	85	85
Matavimo neapibrėžtis Kpa [dB(A)]	3	3	3	3
Liūto garso galios lygis [dB(A)]	98	98	98	98
Matavimo neapibrėžtis Kwa [dB(A)]	3	3	3	3
Virpesių lygis matuojamas rankenoje ah, [m/s2]	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Matavimo neapibrėžtis K [m/s2]	1,5	1,5	1,5	1,5
Įrenginio svoris [kg]	26	38	40	53

Informacija apie triukšmą ir vibracijas.

Bendra vibracijų vertė ah ir matavimo paklaida buvo nustatytos pagal EN 62841-1ir nurodytos lentelėje.
Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal EN 62841-1, vertės yra nurodytos anksčiau esančioje lentelėje.

⚠ DEMESIO **Triukšmas gali pažeisti klausą, darbo metu visuomet reikia naudoti klausos apsaugos priemones!**

Deklaruojama triukšmo emisijos vertė buvo matuojama taikant standartinį tyrimo metodą, todėl gali būti naudojama lyginant skirtingus įrenginius. Nurodytas triukšmo emisijos lygis gali būti naudojamas vertinant pirmutinį triukšmo poveikį.
Realaus elektros įrankio naudojimo metu triukšmo lygis gali būti kitoks negu deklaruojamos vertės, tai priklauso nuo darbinių įrankių naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamo daikto ir nuo priemonių, kurių tikslas yra operatoriaus apsauga. Norint tiksliai įvertinti pavojų realiomis darbo sąlygomis, reikia atkreipti dėmesį į visus operacinio ciklo etapus, įskaitant etapus,

6. Pasiruošimas darbui

⚠ DEMESIO **Visi veiksmai turi būti atliekami išėmus kištuką iš rozetės.**

. Surinkimas DED7815

Išėmę iš pakuotės, sumontuokite įrenginio kojas (A pav., 10), įkišdami jas į vandens rezervuaro skyles. Atkreipkite dėmesį į nuožulnius kampus ir srieginių skylių, skirtų fiksavimo rankenėlėms, padėtį, kad kojos stovėtų horizontaliai ant žemės. Užfiksuokite kojas fiksavimo rankenėlėmis (A pav., 16). Pritvirtinkite vandens rezervuarą (vadinamąją vonią) guminiu kamščiu, sumontuokite vandens siurblį rezervuaro viduje esančiame laikiklyje, prijunkite siurblį prie žarnos. Uždėkite rankeną (A pav., 1) ant galvutės (A pav., 3) iš viršaus. Atkreipkite dėmesį, kad DED7815 atveju rankena yra viena rankena, pritvirtinta prie galvutės vežimėlio iš vienos pusės. Atlaisvinkite galvutės transportavimo užrakto rankenėlę (A pav., 13).

Surinkimas DED7817, DED7818, DED7819

Išėmę iš pakuotės, atsukite varžtus, kurie fiksuoja sulankstytas kojas (A pav., 16). Išskleiskite kojas, vietoj varžtų įstatykite rankenėles (A pav., 16). Priveržkite ratukų laikiklius prie kojų, sumontuokite ratukus ant juose esančių įvorių (A pav., 11). Ratukai taip pat gali būti sumontuoti papildomose vietose (A pav., 17), tokiu atveju jie tarnauja įrenginiui transportuoti, kai kojos sulankstytos.

⚠ DEMESIO Vandens baką pritvirtinkite guminiu kamščiu, baką įstatykite į laikiklį ir prie žarnos prijunkite vandens siurblį. Rankeną ant galvutės (A pav., 1) pritvirtinkite iš viršaus (A pav., 3). Sumontuokite transportavimo rankenas (A pav., 18 - netaikoma DED7815). Atlaisvinkite galvutės transportavimo užrakto rankenėlę (A pav., 13).
Įrenginys yra iš anksto sureguliuotas gamykloje. Jei reikia reguliuoti, vadovaukitės schema:

Pjūvio statmenumo ir tiesumo reguliavimas DED7815

a) Tvoros reguliavimas. Atsukite 4 varžtus (B pav., 1) ir, naudodami pakankamai didelį kampinį laikiklį, sureguliuokite aptvarą taip, kad jis būtų statmenas stalui ir abi dalys būtų vienoje linijoje. Priveržkite varžtus (B pav., 1).
b) kreipiančiosios reguliavimas. Atlaisvinkite 8 varžtus (C pav., 1), kurie fiksuoja kreiptuvą iš abiejų pusių (po 4 iš kiekvienos pusės). Jie pritvirtinti ant vadinamųjų "pupelių", kurios leidžia kreiptuvą švelniai judinti į šonus. Uždėkite kampinį laikiklį ant iš anksto sureguliuotos tvorelės ir, judindami galvutės vežimėlį išilgai kreipiančiosios, nustatykite ją taip, kad peilis judėtų statmenai tvorelei per visą pjūvio ilgį. Užveržkite varžtus (C pav., 1).
c) galvutės vežimėlio reguliavimas. Kad diskas pjautų tiesia linija, reikia sureguliuoti galvutės vežimėlio kampą kreipiančiosios atžvilgiu. Atlaisvinkite veržles, esančias ant vežimėlio iškart po kreipiančiaja (D pav., 1) - iš viso 4 veržles, po 2 kiekvienoje kreipiančiosios pusėje. Jos fiksuoja galvutės ir vežimėlio padėtį. Galinės galvutės vežimėlio gale yra 2 varžtai (D pav., 2 ir E pav., 1), pritvirtinti veržlėmis (E pav., 2). Atlaisvinkite fiksavimo veržles (E pav., 2) ir varžtais (E pav., 1) reguliuokite disko kampą vežimėlio stūmimo linijos atžvilgiu išilgai kreipiančiosios. Tam patikrinti galima atlikti bandomuosius pjūvius ant plytelių atkarpų. Tinkamai sureguliuotas disko kampas užtikrins, kad diskas, įvažiuodamas į medžiagos priekį ir galą, neperpjautų. Sureguliavę diską, priveržkite fiksavimo veržles (E pav., 2) ir galvutės fiksavimo veržles prie vežimėlio (D pav., 1).
Pastaba: galvutę prie vežimėlio fiksuojančios veržlės yra pritvirtintos ant vadinamųjų "pupelių", todėl galvutė gali švelniai suktis vežimėlio atžvilgiu. Arčiausiai disko esantis varžtas (F pav., 1) yra sukimosi ašis, kiti (F pav., 2) leidžia švelniai suktis aplink nurodytą ašį.
d) guolių slėgio reguliavimas. Vežimėlio slydimo išilgai kreipiančiosios standumą galima reguliuoti guolio prispaudimo varžtu (E pav., 3). Jį atlaisvinus slėgis sumažės, o priveržus pagal laikrodžio rodyklę slėgis padidės ir padidės galvutės vežimėlio pasipriešinimas judėjimui išilgai kreipiančiosios.

Pjūvio statmenumo ir tiesumo reguliavimas DED7817

a) Pavyzdžio reguliavimas. Norėdami sureguliuoti abiejų užpildų dalių kolinearumą, atitraukite darbinį paviršių ir atlaisvinkite po užpildu esančias fiksavimo rankenėles (G pav., 1). Kai sureguliuosite, priveržkite rankenėles. Tada atlaisvinkite varžtus (H pav., 1) ir kampuočiu nustatykite stačiąjį kampą tarp vandens rezervuaro ir židinio taško. Užpildas pritvirtintas prie skardos, kurią galima švelniai pasukti (kraštiniai varžtai yra ant vadinamųjų pupelių). Nustatę židinio kampą, priveržkite varžtus.
(b), (c), (d) Kitos koregavimo operacijos tokios pačios kaip DED7815.

Pjūvio statmenumo ir tiesumo reguliavimas DED7818 ir DED7819

a) Tvorelės reguliavimas. Norėdami sureguliuoti abiejų užpildo dalių išlyginimą, atitraukite darbinį paviršių ir atlaisvinkite po užpilu esančias veržles (I pav., 1). Arba atlaisvinkite ekscentrinės poveržlės varžtą (J pav., 2) ir pasukite ją, atitinkamai nustatydami padėtį, kad abi užpildo dalys būtų vienoje linijoje. Sureguliavę priveržkite veržles (I pav., 1). Tada atlaisvinkite varžtus (J, 1 pav.) ir kampuočiu nustatykite stačiąjį kampą tarp vandens rezervuaro ir tvorelės. Užpildas pritvirtintas prie skardos, kurią galima švelniai pasukti (kraštiniai varžtai yra ant vadinamųjų pupelių). Nustatę židinio kampą, priveržkite varžtus. (b), (c), (d) Kitos koregavimo operacijos tokios pačios kaip DED7815.

7. Įjungimas į elektros tinklą

Prieš prijungdami prietaisą prie maitinimo šaltinio, įsitikinkite, kad maitinimo įtampa atitinka dydį, nurodytą duomenų lentelėje.
Maitinimo šaltinis turėtų būti sumontuotas pagal esminius reikalavimus elektros instaliacijai ir atitikti saugos reikalavimus, taip pat turi būti įžemintas nulinis laidas. Mažiausio maitinimo laido skerspjūvio ir saugiklio vardinės vertės parametrai turėtų būti:
- laidininko skerspjūvis - 1,5 mm2
- B tipo saugiklis - 16A

Montavimą turėtų atlikti įgaliotas elektrikas. Naudodami prailginimo laidus, įsitikinkite, kad laido skerspjūvis nėra mažesnis nei prijungto įrenginio. Elektros kabelį sutvarkykite taip, kad dirbant jo netrukdytų pjauti. Nenaudokite pažeistų ilgintuvų.
Kiekvieną kartą patikrinkite maitinimo laido techninę būklę. Netraukite maitinimo laido.

8. Įrenginio įjungimas

Prieš įjungiant mašiną, kiekvieną kartą būtina patikrinti, ar visi elementai, atsakingi už darbo saugą, yra tinkami.

Jungiklis yra galvutėje (A pav., 4). Paspauskite "1", įrenginys įsijungs. Prieš pradėdami darbą palaukite, kol siurblys perpumpuos vandenį per visą žarną ir pradės tiekti vandenį ant disko. Įrenginys išjungiamas paspaudus jungiklio mygtuką "0".

9. Įrenginio naudojimas

⚠ DEMESIO **Šiame skyriuje aprašyti reguliavimo veiksmai gali būti atliekami išėmus kištuką iš rozetės.**

Pjovimo staklės su deimantiniu diskiniu pjūklu leidžia atlikti pagrindines operacijas pjaunant medžiagos juostas, statmenus pjūvius, pjūvius bet kokiu kampu (pvz., išilgai plytelių įstrižainės) ir iki 45 laipsnių kraštų nuolydžius. Atliekant visus toliau aprašytus pjovimo būdus, keraminės plytelės ant stalo dedamos paviršiumi į viršų.
Niekada nepaleiskite mašinos, kai deimantinis diskas liečiasi su ruošiniu!

⚠ DEMESIO **Niekada nemuškite disko, kai jis patenka į medžiagą!**

Vandens bako pildymas

Įsitikinkite, kad guminis kamštis tinkamai įstatytas į angą. Atsargiai pilkite vandenį į talpyklą (vadinamąjį karterį), kad jis neperpildytų. Atsižvelkite į tai, kad pjaunamos medžiagos dulkės ir nuolaužos susikaups į vandenį rezervuaro dugne. Įsitikinkite, kad siurblys yra tinkamai sumontuotas.

Statmenas pjūvis

Padėkite pjovimo plokštę ant darbastalio ir prispauskite ją prie tvorelės. Viena ranka lengvai spausdami plokštę, kita ranka paleiskite mašiną ir, pasiekę maksimalų greitį bei pradėję tiekti diską, paimkite rankeną (A pav., 3), nuleiskite galvutę iki norimo gylio ir pradėkite ją judinti link plokštės. Važiuokite galvutės vežimėliu tolygiu, tolygiu judesiu ir pasirinkite tokį padavimo greitį, kad diskas nelėtėtų arba lėtėtų minimaliai, palyginti su tuščiaja eiga.
Vertikalią galvutės padėtį (pjovimo gylį) galima užfiksuoti fiksavimo rankenėle (A pav., 14).
Plytelių nuolydžio nuolydis (pjovimas ne 0 laipsnių kampu, ne daugiau kaip 45 laipsnių kampu)
Atlaisvinkite kreiptuvo kampinę padėtį fiksuojančias rankenėles (A pav., 8) - yra 2 rankenėlės, esančios priešinguose įrenginio galuose). Nustatykite norimą nuolydžio kampą. Užfiksuokite rankenėles (A pav., 8).

Atlikite nuožulnųjį pjūvį taip, kad diskas nepažeistų plytelės paviršiaus (glazūros).
kampinis arba įstrižas pjūvis (vadinamas deimantiniu pjūviu)
DED7815 ir DED7817 atveju į tvorą įstatykite pridedamą kampinį matuoklį. Nustatykite norimą kampą, uždėkite plokštę ant aptvaro ir kampų matuoklio. Tęskite pjovimą taip pat, kaip ir pjaudami statmenai.
DED7818 ir DED7818: atlaisvinkite ilgesnės tvorelės dalies fiksavimo rankenėlę (J pav., 3) ir nustatykite norimą kampą su tvorele. Užveržkite rankenėlę. Padėkite plokštę ant darbinio stalo ir toliau pjaukite taip pat, kaip ir pjaudami statmenai.

Lazerio naudojimas (taikoma DED7818 ir DED7819)

Pjaustytuve yra lazerinis rodyklė, nurodanti plytelių pjovimo liniją. Lazerio spindulio šaltinis yra ant skydo (A, 15 pav.). Norėdami įjungti lazerį, paspauskite maitinimo mygtuką, spindulys šviečia raudonai.

Nežiūrėkite tiesiai į lazerio spindulio šaltinį.

Baterijos keitimas

Virš lazerio jungiklio (A, 15 pav.) yra baterijų skyrius. Norėdami pakeisti baterijas, atidarykite atvartą, išimkite panaudotas baterijas ir įdėkite naujas. Atkreipkite dėmesį į poliškumą, pažymėtą akumuliatoriaus skyriaus viduje ir ant baterijų. Nenaudokite įkraunamų baterijų.

10. Einamieji priežiūros veiksmai

⚠ DEMESIO **Visi aptarnavimo veiksmai turi būti atliekami išėmus kištuką iš rozetės.**

Periodinis techninės būklės tikrinimas

Periodiškai patikrinkite techninę mašinos būklę. Vizualinė apžiūra turėtų apimti prietaiso mechaninių pažeidimų ir valdymo elementų nusidėvėjimą. Draudžiama dirbti su sugadinta mašina. Visada dirbkite efektyviai.

Diskų keitimas

Variklio veleno ir disko tvirtinimo veržlės sriegiai yra kairieji. Priveržiant - į kairę, atlaisvinant - į dešinę.
Atsukite 3 varžtus, kuriais ant galvutės pritvirtintas skydo dangtelis. Laikykite ranka disko kraštą (būtinai mūvėkite pirštinę, kad neįpjautumėte!), tada veržliarakčiu atsukite veržlę, sukdami pagal laikrodžio rodyklę - pagal laikrodžio rodyklę. Nuimkite spaudimo žiedą ir diską, pakeiskite, uždėkite spaudimo žiedą, priveržkite veržlę sukdami veržliaraktį prieš laikrodžio rodyklę

Sandėliavimas ir gabenimas

Laikykite prietaisą sausoje vietoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje ir originalioje pakuotėje. Nešiokitės / gabenkite prietaisą originalioje pakuotėje. Nelaikykite prietaiso nepalankiomis oro sąlygomis, tokiomis kaip drėgmė ar per aukšta temperatūra..

11. Atsarginės dalys ir priedai

Užsakant atsargine dalis, prašome nurodyti PARTIJOS numerį, nurodytą informacinėje lentelėje. Prašome aprašyti pažeistą dalį ir nurodyti orientacinį įrenginio pirkimo laiką. Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „DEDRA-EXIM“ centrinį servisą. Prašome pridėti importuotojo išrašytą Garantinį lapą. Be šio dokumento remontas bus laikomas pogarantiniu remontu. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas gedimų šalinimas

⚠ DEMESIO **Prieš pradedant savarankiškai šalinti gedimus, reikia išjungti įrenginį iš rozetės ir įsitikinti, kad jis neveikia.**

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Įrenginys neįsijungia.	Nėra maitinimo į lizdą.	Patikrinkite maitinimo šaltinį, prijunkite prie veikiančio lizdo.
	Sugedęs jungiklis.	Atlikite įrenginio techninę priežiūrą.
	Sugadintas variklis.	Siųskite įrenginį į servisą.
Prietaisas sunkiai įsijungia.	Dėl netinkamo naudojimo sulenktas diskas.	Pakeiskite diską.
	Sugadintas kondensatorius.	Siųskite įrenginį į servisą.
	Užstrigę guoliai.	Siųskite įrenginį į servisą.
Įrenginys netiekia vandens.	Sulenkta žarna.	Patikrinkite žarną, pašalinkite susisukimus.
	Žarnos galas nuslydo nuo siurblio arba disko apsaugos jungties.	Pakeiskite žarną ant antgalio.
	Siurblys užsikimšęs.	Išvalykite vandens rezervuarą, išplaukite siurblį.
	Siurblys sugadintas.	Atlikite įrenginio techninę priežiūrą.
Pjovimo kokybė nepatenkinama.	Netinkamas pjaunamai medžiagai skirtas peilis.	Pasirinkite tinkamą diską, pakeiskite.
	Pjovimo metu per greitas padavimo greitis.	Sumažinkite padavimo normą.
	Įrenginys nesureguliuotas.	Sureguliuokite pagal naudotojo vadovo 6 punktą.

13. Įrenginio komplektacija

DED7815: 1. Plytelių pjaustytuvas – 1 vnt. 2. Kojos – 4 vnt. 3. Vežimėlio padavimo rankena – 1 vnt. 4. Montavimo rinkinys su raktais – 1 komplektas 5. Vonios kamštis – 1 vnt.
DED7817: 1. Plytelių pjaustytuvas – 1 vnt. 2, Pagalbinis stalviršis 1 vnt., 3. Vežimėlio padavimo rankena 1 vnt. 4. Montavimo komplektas su raktais – 1 vnt. 5. Važiavimo ratai su tvirtinimo elementais – 2 kpl.
DED7818 ir DED7819: 1. Plytelių pjaustytuvas – 1 vnt. 2, Pagalbinis stalviršis 1 vnt., 3. Vežimėlio padavimo rankena 1 vnt. 4. Transportavimo rankenos – 2 vnt. 5. Apsauga nuo purslų – 1 vnt ., 6. Palaikymas – 1 vnt. , 7. Montavimo rinkinys su raktais – 1 vnt. 8. Kelioniniai ratai su tvirtinimo elementais – 2 vnt.

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą (taikoma naudojant buityje)



Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.
Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.
Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.
ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos.
šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.
Pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2023/1542 dėl baterijų ir akumuliatorių bei baterijų ir akumuliatorių atliekų, sugedusios arba panaudotos baterijos ir (arba) akumuliatoriai turi būti surenkami atskirai ir perduodami aplinkai nekenksmingam perdirbimui.

LV Saturs

1. Fotogrāfijas un attēli
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces pielietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbībai
7. Pieslēgšana tīklam
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Tekošas apkalpošanas darbības
11. Rezerves daļas un aksesuāri
12. Patstāvīga problēmu novēršana
13. Ierīces komplektācija, noslēguma piezīmes
14. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko ierīču likvidēšanu
15. Garantijas talons

Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar firmu Dedra-Exim Sp. z o.o.
Informācija. Vispārējie drošības noteikumi tika pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra. Aprakstītas ierīces sīki drošības noteikumi tika pievienoti instrukcijai.

Oriģinālās instrukcijas tulkojum

⚠ UZMANĪBU **Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma.**

Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju. Lietošanas Instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

⚠ UZMANĪBU **Darba laikā jābūt ievēroti galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi.**

Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra un jābūt saglabāta. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai, lūdzam nodot arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju. Firma Dedra-Exim nav atbildīga par nelaimes gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu neievērošanu.Rūpīgi salasīt visu drošības un lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnu ievainojumu. Saglabāt visu instrukciju, drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju nākošām vajadzībām.

2. Ierīces apraksts

1. kustīga galva ar motoru. 2. vadotnes stienis. 3. rokturis 4. slēdzis 5. strāvas vads. 6 Darba virsma. 7 Šķērsgriezuma žogs. 8. 8. Leņķa griešanas bloķēšanas poga. 9. Piestiprināma palīgvirsma (neattiecas uz DED7815). 10. Kājas. 11. Transportēšanas riteņi (neattiecas uz DED7815). 12. Strāvas kabeļa un dzesēšanas ūdens šļūtenes bruņojums. 13. Transportēšanas galviņas bloķētājs. 14. Vertikālās galvas bloķēšanas poga 15. Lāzers (nav piemērojams DED7815 un DED7817) 16. Kāju bloķēšanas poga 17. Papildu transportēšanas riteņu stiprinājums (nav piemērojams DED7815) 18. Transportēšanas rokturis (nav piemērojams DED7815)

3. Ierīces pielietojums

Dimanta diska zāģis ir izstrādājums, kas paredzēts visu veidu apšuvuma flīžu, gan sienas, gan grīdas flīžu, kā arī akmens, ķieģeļu, klinkera ķieģeļu un citu keramikas materiālu ar izmēriem lietderības diapazonā, griešanai. Tas izmanto mitro apstrādes sistēmu ar ūdeni kā dzesējošo šķidrumu un putekļu slāpētāju, kas tiek padots tieši uz dimanta diska. Tas ievērojami samazina gružu izplatīšanos darba laikā. Ar mašīnu var veikt keramikas izstrādājumu pamata griešanas operācijas: garenisko slokšņu griešanu, šķērsgriezumu, diagonālo griešanu un malu slīpēšanu. Visas šīs griešanas operācijas ir detalizēti aprakstītas tālāk šajā rokasgrāmatā.
Ierīci var izmantot remonta darbnīcās, amatieru darbos, vienlaicīgi ievērojot lietošanas noteikumus un pieļaujamos darba apstākļus, kas norādīti lietošanas instrukcijā.

4. Lietošanas ierobežojumi

⚠ UZMANĪBU **Obligāti ievērojiet tālāk aprakstītos lietošanas ierobežojumus.**

Ierīci drīkst lietot tikai saskaņā ar šādiem "Atļautajiem ekspluatācijas nosacījumiem".

⚠ UZMANĪBU **Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas lietošanas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējas garantijas tiesību zaudēšanas. Ierīces lietošana, kas neatbilst tās pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējas garantijas tiesību zaudēšanas, un atbilstības deklarācija zaudē spēku.**

Pieļaujamie darba apstākļi S1

Darba režīms S6 15%. Izmantojiet tikai telpās

5. Tehniskie dati

Ierīces modelis	DED7815	DED7817	DED7818	DED7819
Darba spriegums [V]	230~50	230~50	230~50	230~50
Nomināla jauda [W]	800	800	1200	1200
Aizsardzība no tiešas pieejas	IP54	IP54	IP54	IP54
Drošības klase	I	I	I	I
Apaļš abrazīvs papīrs [mm]	200	200	230	250
Urbuma diametrs [mm]	25,4	25,4	25,4	25,4
Maksimālais griešanas garums [mm]	620	720	920	1200
Darba virsmas izmēri [mm x mm]	830x395	780x390	950x390	1250x460
Maks. rotācijas ātrums n0 [min-1]	2990	2990	2990	2990
Trokšņa līmenis:				
Skaņas spiediena līmenis LPA [dB(A)]	85	85	85	85
Mērījuma nedrošums Kpa [dB(A)]	3	3	3	3
Skaņas jaudas līmenis Lwa [dB(A)]	98	98	98	98
Mērījuma nedrošums Kwa [dB(A)]	3	3	3	3
Vibrācijas līmenis uz roktura ah,w [m/s2]	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Mērījuma nedrošums K [m/s2]	1,5	1,5	1,5	1,5
Ierīces masa [kg]	26	38	40	53

Informācijas par troksni un vibrācijām.

Vibrāciju apkopota vērtība a_h un mērījuma nedrošums noteikti saskaņā ar normu EN 62841-1un uzrādīti tabulā
Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar EN 62841-1, vērtības uzrādītas tabulā.

⚠ UZMANĪBU **Troksnis var izraisīt dzirdes bojāšanu, darba laikā lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus!**

Deklarēts vibrācijas lielums tika izmērīts saskaņā ar standartu pētniecības metodi un var būt lietots, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Iepriekšminēts trokšņa emisijas līmenis var būt arī lietots iepriekšējais trokšņa pakļaušanas novērtēšanai.
Trokšņa līmenis elektroierīces reālās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētām vērtībām atkarīgi no darbarīku lietošanas apstākļiem, sevišķi no apstrādāta materiāla veida un no nepieciešamības noteikt operatora aizsardzības līdzekļus. Lai sīki noteiktu draudus reālos lietošanas apstākļos, jāievēro visas operācijas cikla daļas, kas apņem arī periodus, kad ierīce ir izslēgta, vai kad ir ieslēgta, bet nav lietota darbam.

6. Sagatavošana darbībai

⚠ UZMANĪBU **Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.**

Montāža DED7815

Pēc izņemšanas no iepakojuma samontējiet ierīces kājas (A, 10. attēls), ievietojot tās ūdens tvertnes caurumos. Pievērsiet uzmanību slīpuma leņķiem un fiksatoru rokturu vītņu atveru novietojumam, lai kājas stāvētu horizontāli uz zemes. Nofiksējiet kājas ar fiksācijas pogām (A attēls, 16. punkts). Nostipriniet ūdens tvertni (sauktu par vannu) ar gumijas aizbāzni, uzstādiet ūdens sūkni tvertnes iekšpusē turētājā, pieslēdziet sūkni pie šļūtenes. Uzmontējiet rokturi (A attēls, 1. punkts) uz galvas (A attēls, 3. punkts) no augšas. Ņemiet vērā, ka DED7815 gadījumā rokturis ir viens rokturis, kas piestiprināts pie galvas ratiņiem vienā pusē. Atbloķējiet galvas transportēšanas bloķēšanas pogu (A attēls, 13. punkts).

Montāža DED7817, DED7818, DED7819

Pēc izņemšanas no iepakojuma atskrūvējiet skrūves, kas fiksē salocītās kājas (A, 16. attēls). Izlociet kājas, skrūvju vietā ievietojiet rokturus (A attēls, 16. punkts). Pievelciet riteņu turētājus pie kājām, uzstādiet riteņus uz tajos ieliktajām buksēm (A attēls, 11. punkts). Riteņus var uzstādīt arī papildu vietās (A attēls, 17. punkts), tādā gadījumā tie kalpo ierīces transportēšanai, kad kājas ir salocītas.
Nodrošiniet ūdens tvertni ar gumijas aizbāzni, ievietojiet ūdens sūkni tvertnes iekšpusē turētājā, pievienojiet sūkni šļūtenei. Uzmontējiet rokturi uz galvas (A attēls, 1. punkts) no augšas (A attēls, 3. punkts). Uzstādiet transportēšanas rokturus (A attēls, 18. punkts - neattiecas uz DED7815). Atbloķējiet galvas transportēšanas bloķēšanas pogu (A attēls, 13. punkts).
Ierīce ir iepriekš noregulēta rūpnīcā. Ja ir nepieciešama regulēšana, sekojiet diagrammai:

Griezuma perpendikularitātes un taisnuma regulēšana DED7815

a) Žoga regulēšana. Atskrūvējiet 4 skrūves (B attēls, 1) un, izmantojot pietiekami lielu leņķa kronšteinu, noregulējiet žogu tā, lai tas būtu perpendikulārs galdam un abas daļas būtu vienā līmenī. Pievelciet skrūves (B attēls, 1. punkts).
b) Vadotnes regulēšana. Atskrūvējiet 8 skrūves (C, 1. attēls), kas bloķē slīdni abās pusēs (4 katrā pusē). Tās ir piestiprinātas pie tā sauktajām "pupiņām", kas ļauj vadotni viegli pārvietot uz sāniem. Novietojiet leņķa kronšteinu uz iepriekš noregulētā žoga un, pārvietojot galviņas ratiņus gar vadotni, novietojiet tos tā, lai asmens visā griezuma garumā virzītos perpendikulāri žogam. Pievelciet skrūves (C, 1. attēls).
c) galvas ratiņu regulēšana. Lai disks grieztu taisnā līnijā, ir jānoregulē galviņas ratiņu leņķis attiecībā pret vadotni. Atbrīvojiet uzgriežņus, kas atrodas uz ratiņa tieši zem vadotnes (D attēls, 1. punkts) - kopā 4 uzgriežņi, pa 2 katrā vadotnes pusē. Tās fiksē galviņas un ratiņu stāvokli. Galvas ratiņu aizmugurē ir 2 skrūves (D attēls, 2. punkts un E attēls, 1. punkts), kas nostiprinātas ar fiksējošiem uzgriežņiem (E attēls, 2. punkts). Atbrīvojiet fiksējošos uzgriežņus (E attēls, 2. punkts) un ar skrūvēm (E attēls, 1. punkts) noregulējiet diska leņķi attiecībā pret ratiņu virziena līniju gar vadotni. Lai to pārbaudītu, var veikt testa griezumus uz flīžu sekcijām. Pareizi noregulēts diska leņķis nodrošinās, ka disks nepārgriež, iebraucot materiāla priekšpusē un aizmugurē. Pēc regulēšanas pievelciet fiksējošos uzgriežņus (E attēls, 2) un galviņas fiksējošos uzgriežņus pie ratiņiem (D attēls, 1).
Piezīme: uzgriežņi, kas fiksē galviņu pie ratiņiem, ir piestiprināti pie tā sauktajām "pupiņām", kas ļauj galviņai viegli griezties attiecībā pret ratiņiem. Vītne, kas atrodas vistuvāk diskam (F attēls, 1. punkts), ir rotācijas ass, pārējās (F attēls, 2. punkts) ļauj viegli rotēt ap norādīto asi.
d) gultņu spiediena regulēšana. Ratiņa slīdēšanas stingrību pa vadotni var regulēt, izmantojot gultņa piespiešanas skrūvi (E, 3. attēls). Atbrīvojot to, spiediens samazināsies, bet, pievelkot to pulksteņrādītāja kustības virzienā, spiediens palielināsies un palielināsies galvas ratiņu pretestība kustībai pa vadotni.

Griezuma perpendikularitātes un taisnuma regulēšana DED7817

a) Eksemplāra pielāgošana. Lai noregulētu abu uzpildītāja daļu kolinearitāti, atvirziet darba virsmu un atskrūvējiet fiksācijas pogas zem uzpildītāja (G attēls, 1). Pēc regulēšanas savelciet rokturus. Pēc tam atskrūvējiet skrūves (H attēls, 1. punkts) un ar leņķzāģi noregulējiet taisno leņķi starp ūdens tvertni un fokusa punktu. Uzpildītājs ir piestiprināts pie metāla loksnes, kuru var viegli pagriezt (galējās skrūves ir uz tā sauktajām pupiņām). Kad ir iestatīts fokusa leņķis, pievelciet skrūves. (b), (c), (d) Citas korekcijas darbības tādas pašas kā DED7815.

Griezuma perpendikularitātes un taisnuma regulēšana DED7818 un DED7819

a) Žoga regulēšana. Lai noregulētu abu pildspalvas daļu izlīdzinājumu, atvirziet darba virsmu un atskrūvējiet uzgriežņus zem pildspalvas (I attēls, 1. punkts). Vai arī atskrūvējiet ekscentriskās paplāksnes skrūvi (J attēls, 2) un pagrieziet to, attiecīgi novietojot tā, lai abas pildījuma daļas būtu vienā līmenī. Pēc regulēšanas pievilkt uzgriežņus (I attēls, 1. punkts). Pēc tam atskrūvējiet skrūves (J attēls, 1. punkts) un ar leņķzāģi noregulējiet taisnu leņķi starp ūdens tvertni un žogu. Uzpildītājs ir piestiprināts pie metāla loksnes, kuru var viegli pagriezt (galējās skrūves ir uz tā sauktajām pupiņām). Kad fokusa leņķis ir iestatīts, pievelciet skrūves (b), (c), (d) Citas korekcijas darbības tādas pašas kā DED7815.

7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pievienošanas strāvas avotam pārliecinieties, vai barošanas spriegums atbilst vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē.
Barošanas avota uzstādīšana jāveic saskaņā ar pamatprasībām elektroinstalācijām un drošības prasībām, kā arī jāaprīko ar iezemētu neitrālu vadu. Strāvas vada minimālā šķērsgriezuma un drošinātāja nominālās vērtības parametriem jābūt:
- vadītāja šķērsgriezums - 1,5 mm2
- B tipa drošinātājs - 16A

Uzstādīšana jāveic pilnvarotam elektriķim. Izmantojot pagarinātājus, pārliecinieties, ka vadu šķērsgriezums nav mazāks par pievienotās ierīces šķērsgriezumu. Elektrisko kabeli sakārtojiet tā, lai darba laikā tas netiktu pakļauts griešanai. Nelietojiet bojātus pagarinātājus.
Katru reizi pārbaudiet strāvas vada tehnisko stāvokli. Nevelciet strāvas vadu.

8. Ierīces ieslēgšana

⚠ UZMANĪBU **Pirms mašīnas ieslēgšanas katru reizi jāpārbauda, vai visi elementi, kas ir atbildīgi par darba drošību, ir darba kārtībā.**

Slēdzis atrodas uz galvas (A, 4. attēls). Nospiediet "1", un ierīce ieslēgsies. Pirms darba uzsākšanas pagaidiet, līdz sūknis ir izsūknējis ūdeni pa visu šļūteni un sācis padot ūdeni uz diska. Ierīce tiek izslēgta, nospiežot slēdža "0".

9. Ierīces lietošana

⚠ UZMANĪBU **Veicot iestatīšanas darbības, kas aprakstītas šajā nodaļā, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.**

Ar dimanta ripzāģi var veikt pamata darbības, lai grieztu materiāla sloksnes, perpendikulārus griezumus, griezumus jebkurā leņķī (piemēram, pa flīžu diagonāli) un līdz 45 grādu leņķa malu slīpējumus. Veicot visus turpmāk aprakstītos griešanas veidus, keramikas flīzes uz galda tiek novietotas ar virsmu uz augšu.
Nekad neiedarbiniet mašīnu, kad dimanta disks saskaras ar apstrādājamo detaļu!

⚠ UZMANĪBU **Nekad netrāpiet diskam, kad tas nonāk materiālā!**

Ūdens tvertnes uzpildīšana

Pārliecinieties, ka gumijas aizbāzni ir pareizi ievietots atverē. Viegli ielejiet ūdeni rezervuārā (tā saucamajā tvertnē), lai tas nepārplūstu. Ņemiet vērā, ka ūdens tvertnes apakšdaļā uzkrāsies putekļi un gruži no grieztā materiāla. Pārliecinieties, ka sūknis ir pareizi uzstādīts.

Perpendikulārais griezums

Novietojiet griezējplāksni uz darba galda un piespiediet to pie žoga. Ar vienu roku viegli piespiežot plāksni, ar otru roku iedarbiniet mašīnu un, sasniedzot pilnu apgriezienu skaitu un sākot padot disku, satveriet rokturi (A attēls, 3), nolaidiet galviņu līdz vēlamajam dziļumam un sāciet to virzīt pret plāksni. Vadiet galviņas ratiņus ar vienmērīgu, vienmērīgu kustību un izvēlieties padeves ātrumu tā, lai disks nepalēninātos vai palēninātos minimāli attiecībā pret tukšgaitu.
Galviņas vertikālo pozīciju (griezuma dziļumu) var bloķēt, izmantojot bloķēšanas pogu (A, 14. attēls).
flīžu slīpēšana (griešana leņķī, kas nav 0 grādu leņķis, ne vairāk kā 45 grādi)
Atbrīvojiet rokturus, kas bloķē vadotnes leņķa pozīciju (A attēls, 8) - ir 2 rokturi, kas atrodas pretējos ierīces galos). Iestatiet vēlamo slīpuma leņķi. Nofiksējiet pogas (A attēls, 8. punkts). Veiciet slīpēšanas griezumu tā, lai disks nebojātu flīžu virsmu (glazūru).

leņķveida vai diagonālais griezums (pazīstams kā rombveida griezums)

DED7815 un DED7817 gadījumā ievietojiet pievienoto leņķa mērierīci žogā. Iestatiet vēlamo leņķi, novietojiet plāksni uz žoga un leņķa mērinstrumenta. Turpiniet griešanu tāpat kā perpendikulārās griešanas gadījumā.
DED7818 un DED7818: atskrūvējiet žoga garākās daļas fiksēšanas pogu (J, 3. attēls) un iestatiet vēlamo leņķi ar žogu. Pievelciet rokturi. Novietojiet plāksni uz darba galda un turpiniet griešanu tāpat kā perpendikulārās griešanas gadījumā.

Lāzera izmantošana (attiecas uz DED7818 un DED7819)

Griezējs ir aprīkots ar lāzera rādītāju, kas norāda flīžu griešanas līniju. Lāzera staru avots atrodas uz vairoga (A, 15. attēls). Lai ieslēgtu lāzeru, nospiediet barošanas pogu, stars spīdēs sarkanā krāsā.

Neskatieties tieši uz lāzera staru avotu.

Akumulatora nomaiņa

Virs lāzera slēdža (A, 15. attēls) ir akumulatora nodalījums. Lai nomainītu baterijas, atveriet atloku, izņemiet izlietotās baterijas un uzstādiet jaunas. Pievērsiet uzmanību polaritātei, kas atzīmēta akumulatora nodalījumā un uz baterijām. Nelietojiet uzlādējamas baterijas.

10. Tekošas apkalpošanas darbības

⚠ UZMANĪBU **Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.**

Periodiska tehniskā stāvokļa pārbaude

Periodiski pārbaudiet mašīnas tehnisko stāvokli. Vizuālajā pārbaudē jāietver ierīces mehānisko bojājumu pārbaude, kā arī vadības elementu nodilums. Darbs ar bojātu mašīnu ir aizliegts. Vienmēr strādājiet efektīvi.

Tīrīšana

Uzturiet mašīnu tīru, īpašu uzmanību pievēršot motora gaisa ieplūdes atveru tīrīšanai (ļoti svarīgi). Šo darbību vislabāk var izdarīt, izpūšot dzirnaviņas ar saspiestu gaisu.

Disku nomaiņa

Motora vārpstas un diska stiprinājuma uzgriežņa vītnes ir kreisās puses. Pievelkot - pa kreisi, atvienojot - pa labi.
Atskrūvējiet 3 skrūves, kas piestiprina vairoga vāku pie galvas. Ar roku turiet diska malu (noteikti valkājiet cimdu, lai izvairītos no iegriezumiem!), pēc tam ar uzgriežņu atslēgu atskrūvējiet uzgriezni, griežot atslēgu pulksteņrādītāja kustības virziena virzienā. Noņemiet spiediena gredzenu un disku, nomainiet, nomainiet spiediena gredzenu, pievelciet uzgriezni, griežot uzgriezni pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

Glabāšana un transportēšana

Glabājiet ierīci sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā un oriģinālā iepakojumā. Pārnēsājiet / transportējiet ierīci oriģinālajā iepakojumā. Nepakļaujiet ierīci nelabvēlīgiem laika apstākļiem, piemēram, mitrumam vai pārmērīgai temperatūrai.

11. Rezerves daļas un aksesuāri

Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt PĀRTIJAS numuru, kas atrodas uz tabuliņas. Lūdzam aprakstīt bojātu daļu, papildus norādot ierīces iegādes orientācijas laiku. Garantijas laikā remonti ir veikti saskaņā ar Garantijas Lapas noteikumiem. Reklamēto produktu lūdzam nodod remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt DEDRA - EXIM Centrālam Servisam. Lūdzam pievienot Garantijas Lapu, kuru noformēja importētājs. Bez dokumenta garantijas remonts būs uzskatīts par pēc-garantijas remontu. Pēc garantijas laika remontu veic Centrāls Serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (par pasūtīšanu maksā lietotājs).

12. Defekta paša novēršana

⚠ UZMANĪBU **Pirms sākt patstāvīgi novērst avārijas, atslēdziet ierīci no barošanas avota un pārliecinieties, ka tā nedarbojas.**

PROBLĒMA	CAUSE	RISINĀJUMS
Ierīce netiek ieslēgta.	Kontaktligzdā nav strāvas.	Pārbaudiet strāvas padevi, pieslēdziet pie darba kontaktligzdas.
	Bojāts slēdzis.	Veiciet ierīces apkopi.
	Bojāts motors.	Nosūtiet ierīci uz servisu.
Ierīce ieslēdzas ar grūtībām.	Disks saliekts nepareizas lietošanas dēļ.	Nomainiet disku.
	Bojāts kondensators.	Nosūtiet ierīci uz servisu.
	Iesprūduši gultņi.	Nosūtiet ierīci uz servisu.

Ierīce nepievada ūdeni.	Saliekta šļūtene.	Pārbaudiet šļūteni, noņemiet līkumus.
	Šļūtenes gals ir noslīdējis no sūkņa vai diska aizsarga savienojuma.	Nomainiet šļūteni uz sprauslas.
	Sūknis aizsērējis.	Iztīriet ūdens tvertni, izskalojiet sūkni.
	Sūknis ir bojāts.	Nododiet ierīci apkopei.
Griešanas kvalitāte ir neapmierinoša.	Griežamajam materiālam nepareizs asmens.	Izvēlieties piemērotu disku, nomainiet to.
	Pļaušanas laikā padeves ātrums ir pārāk liels.	Samazināt padeves ātrumu.
	Ierīce nav noregulēta.	Noregulējiet saskaņā ar lietotāja rokasgrāmatas 6. punktu.

13. Ierīces komplektācija

DED7815: 1. Flīžu griezējs – 1 gab. 2. Kājas – 4 gab. 3. Ratiņu padeves rokturis – 1 gab. 4. Montāžas komplekts ar atslēgām – 1 komplekts 5. Vannas aizbāznis – 1 gab.
DED7817: 1. Flīžu griezējs – 1 gab. 2, Papildu galda virsma 1 gab., 3. Ratiņu padeves rokturis 1 gab. 4. Montāžas komplekts ar atslēgām – 1 gab. 5. Braukšanas riteņi ar montāžas elementiem – 2 kpl.
DED7818 un DED7819: 1. Flīžu griezējs – 1 gab. 2, Papildu galda virsma 1 gab., 3. Ratiņu padeves rokturis 1 gab. 4. Transporta rokturi – 2 gab. 5. Šļakatu aizsargs – 1 gab ., 6. Atbalsts – 1 gab. , 7. Montāžas komplekts ar atslēgām – 1 gab. 8. Braukšanas riteņi ar stiprinājuma elementiem – 2 gab.

14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju (mājsaimniecības vajadzībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.
Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.
Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.
Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.
apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.
Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2023/1542 par baterijām un akumulatoriem un bateriju un akumulatoru atkritumiem bojātas vai izlietotas baterijas/akumulatori jāsavāc atsevišķi un jānodod videi nekaitīgai pārstrādei.

HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A berendezés rendeltetése
4 Használati korlátozások
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Hálózatra kapcsolás
8. A berendezés bekapcsolása
9. A készülék használata
10. Folyó karbantartási tevékenységek
11. Pótalkatrészek és tartozékok
12. Önálló hibaelhárítás
13. A berendezés készlete, záró megjegyzések
14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításáról
15. Garanciajegy

A Megfelelőségi Nyilatkozat csatolva lett az utasításokhoz, mint különálló dokumentum. A Megfelelőségi Nyilatkozat hiány esetén vegye fel a kapcsolatot a Dedra-Exim Sp. z o.o. céggel.

Információ. Az általános munkavédelmi feltételek, a készülékhez külön brosúraként lettek csatolva. Az ismertetett készülék részletes biztonsági előírásai megtalálhatóak az útmutatóban.

Az eredeti utasítás fordítása

⚠ FIGYELEM A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében. A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával.

Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot. A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

⚠ FIGYELEM A munka során feltétel nélkül be kell tartani a munkabiztonsági útmutatóban leírtakat. A munkabiztonsági útmutató külön füzetként kerül a berendezéshez csatolásra és megőrizendő.

Amennyiben a berendezés más személyhez kerül, kérjük szintén átadni a használati utasítást, a munkabiztonsági útmutatót és a megfelelőségi nyilatkozatot. A Dedra Exim cég nem vállal felelősséget a munkabiztonsági előírások megszegéséből eredő balesetekért.Figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót és a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy komoly sérülésekhez vezethet. Tegye el az összes útmutatót, biztonsági útmutatót és megfelelőségi nyilatkozatot a későbbi

2. A készülék leírása

1. mozgó fej motorral. 2. vezetőrúd. 3. fogantyú 4. kapcsoló 5. tápkábel. 6 Munkalap. 7 Keresztvágó kerítés. 8. 8 Szögvágó reteszelőgomb 9 Rögzíthető kiegészítő felső (nem vonatkozik a DED7815-re) 10 Lábak 11 Szállító kerekek (nem vonatkozik a DED7815-re) 12 Tápkábel és hűtővízcső armírozása 13 Szállítófej reteszelése 14. Függőleges fejzáró gomb 15. Lézer (nem alkalmazható a DED7815 és a DED7817 esetében) 16. Lábzáró gombok 17. Kiegészítő szállítókerék rögzítése (nem alkalmazható a DED7815 esetében) 18. Szállítófogantyú (nem alkalmazható a DED7815 esetében).

3. A berendezés rendeltetése

A gyémánttárcsás fűrészgép minden típusú burkolólap, fal- és padlólap, valamint kő, tégla, klinkertégla és egyéb kerámia anyagok vágására alkalmas termék, amelynek méretei a használati tartományban vannak. Nedves megmunkálási rendszert használ, amelyben a víz hűtőközegként és porelnyomó szerként közvetlenül a gyémánttárcsára kerül. Ez jelentősen csökkenti a szennyeződések terjedését a munka során. A gép képes a kerámia munkadarabok alapvető vágási műveleteinek elvégzésére: hosszanti szalagvágás, keresztvágás, átlós vágás és élszegélyezés. Mindezek a vágási műveletek a kézikönyv későbbi részében részletesen ismertetésre kerülnek..
A készüléket javító műhelyekben, amatőr munkákban, lehet használni, miközben egyidejűleg megfelelnek a használati utasításban szereplő üzemeltetési feltételeknek és a megengedett üzemi körülményeknek.

4. Használati korlátozások

⚠ FIGYELEM A felhasználás alábbi korlátozásait szigorúan be kell tartani.

A készüléket csak az alábbi "Megengedett üzemeltetési feltételek" szerint szabad használni.
A felhasználó általi változtatások a mechanikai és elektromos felépítésben, bármilyen változtatás, a használati utasításban nem szereplő karbantartási műveletek szabályellenesnek minősülnek és a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezi. Nem rendeltetésszerű vagy a Használati Utasításnak nem megfelelő használat a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezi. a Megfelelőségi Nyilatkozat érvényét veszti.

Megengedett működési feltételek: S1

Üzemmód S6 15%. Csak beltéri használat

5. Műszaki adatok

A készülék modellje	DED7815	DED7817	DED7818	DED7819
Üzemi feszültség [V]	230~50	230~50	230~50	230~50
Névleges teljesítmény [W]	800	800	1200	1200
Közvetlen hozzáférés elleni védelmi fokozat	IP54	IP54	IP54	IP54
Védelmi osztály	I	I	I	I
Kerek csiszolópapír [mm]	200	200	230	250
Lyuk átmérője [mm]				
Maximális vágási hossz [mm]	620	720	920	1200

Munkalap méretei [mm x mm]	830x395	780x390	950x390	1250x460
Maximális fordulatszám n0 [min-1]	2990	2990	2990	2990
Zajkibocsátás:				
Hangnyomás szint LPA [dB(A)]	85	85	85	85
Mérési bizonytalanság Kpa [dB(A)]	3	3	3	3
Hangteljesítmény Lwa [dB(A)]	98	98	98	98
Mérési bizonytalanság Kwa [dB(A)]	3	3	3	3
A markolaton mért vibrációs szint ah [m/s2]-ben	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Mérési bizonytalanság K [m/s2]	1,5	1,5	1,5	1,5
A berendezés tömege [kg]	26	38	40	53

A zajra és a vibrációra vonatkozó információk.

A vibráció együttes értéke a_h valamint a mérési bizonytalanság az EN 62841-1norma szerint lett meghatározva és táblázatban van megadva
A zajkibocsájtás az EN 62841-1szabvány szerint lett meghatározva, az értékek a fenti táblázatban lettek megadva.

⚠ FIGYELEM **A zaj halláskárosodást okozhat, a munkavégzés során mindig használjon hallásvédelmi eszközöket!**

A deklarált zajkibocsájtási értékszabványos vizsgálati módszerrel lett meghatározva és így ez felhasználható az egyik eszköz a másikkal történő összehasonlítására. A fentebb megadott zajkibocsájtási szint használható az eszköz előzetes zajkibocsájtási értékelésére is.
Az elektromos kéziszerszám valós használata alatti zajkibocsájtási érték eltérhet a deklaráltaktól, függően a munkaeszköz használatának módjától, különösen a megmunkálandó munkadarab fajtájától valamint az operátor védelmét szolgáló eszközök meghatározásának szükségszerűségétől. Hogy pontosan meg tudjuk határozni a készüléket valós körülmények között, figyelembe kell venni a használati ciklus minden részét, beleértve, azokat a szakaszokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy ha az be van kapcsolva, de nem történik vele munkavégzés.

6. Felkészülés a munkára

⚠ FIGYELEM **Minden karbantartási tevékenységet, a hálózati aljzatból kihúzott csatlakozó mellett végezzen.**

DED7815 szerelvény

Miután kivette a csomagolásból, szerelje össze a készülék lábait (A, 10. ábra) a víztartály lyukaiba való behelyezéssel. Figyeljen a ferde szögekre és a rögzítőgombok menetes furatainak helyzetére, hogy a lábak vízszintesen álljanak a talajon. Rögzítse a lábakat a reteszelőgombokkal (A, 16. ábra). Rögzítse a víztartályt (az úgynevezett kádat) egy gumidugóval, szerelje be a tartály belsejébe a vízszivattyút a tartóba, csatlakoztassa a szivattyút a tömlőhöz. Szerelje fel felülről a fogantyút (A. ábra, 1) a fejre (A. ábra, 3). Vegye figyelembe, hogy a DED7815 esetében a fogantyú egyetlen fogantyú, amely a fejkocsi egyik oldalára van felszerelve. Oldja ki a fejszállító reteszelőgombot (A, 13. ábra).

DED7817, DED7818, DED7819 szerelvény

A csomagolásból való kivételt követően csavarja ki a csavarokat, amelyek rögzítik az összecsukott lábakat (A, 16. ábra). Hajtsa ki a lábakat, szerelje be a csavarok helyére a gombokat (A, 16. ábra). Húzza a keréktartókat a lábakhoz, szerelje fel a kerekeket a bennük lévő perselyekre (A, 11. ábra). A kerekek a pótlólagos helyekre is felszerelhetők (A, 17. ábra), ebben az esetben a lábak összecsukott állapotában a készülék szállítására szolgálnak.
Rögzítse a víztartályt egy gumidugóval, szereljen be egy vízpumpát a tartály belsejébe a tartóba, csatlakoztassa a szivattyút a tömlőhöz. Szerelje fel a fogantyút a fejre (A. ábra, 1) felülről (A. ábra, 3). Szerelje fel a szállítási fogantyúkat (A, 18. ábra - nem vonatkozik a DED7815-re). Oldja ki a fej szállítási zárógombját (A, 13. ábra).
A készüléket gyárilag előre be van állítva. Ha beállításra van szükség, kövesse az ábrát:

A vágás merőlegességének és egyenességének beállítása DED7815

a) A kerítés beállítása. Lazítsa ki a 4 csavart (B. ábra, 1), és egy megfelelően nagy szögtartó segítségével állítsa be a kerítést úgy, hogy az merőleges legyen az asztalra, és a két rész egy vonalban legyen. Húzza meg a csavarokat (B, 1. ábra).
b) A vezető beállítása. Lazítsa ki a 8 csavart (C ábra, 1), amelyek a csúszdát mindkét oldalon rögzítik (oldalanként 4). Ezek úgynevezett "babokra" vannak szerelve, amelyek lehetővé teszik a vezetés óvatos oldalirányú mozgatását. Helyezze a szögtartót az előre beállított kerítésre, és a fejkocsit a vezető mentén mozgatva pozícionálja úgy, hogy a penge a vágás teljes hosszában a kerítésre merőlegesen mozogjon. Húzza meg a csavarokat (C ábra, 1).
c) A fejkocsi beállítása. Ahhoz, hogy a tárcsa egyenes vonalban vágjon, a kocsinak a vezetőhöz viszonyított szögét be kell állítani. Lazítsa meg a kocsin közvetlenül a vezető alatt található anyákat (D. ábra, 1) - összesen 4 anyát, 2 a vezető mindkét oldalán. Ezek rögzítik a fej és a kocsi helyzetét. A fejkocsi hátulján 2 csavar található (D. ábra, 2. ábra és E. ábra, 1. ábra), amelyeket rögzítőanyákkal (E. ábra, 2. ábra) rögzítünk. Lazítsa meg a záróanyákat (E. ábra, 2), és a csavarokkal (E. ábra, 1) állítsa be a tárcsa szögét a vezető mentén a kocsi tolóvonalához képest. Ennek ellenőrzésére próbavágásokat lehet végezni a lapok szakaszain. A helyesen beállított tárcsaszög biztosítja, hogy a tárcsa nem vág túl az anyagba való elölről és hátulról történő behatoláskor. A beállítás után húzza meg a rögzítőanyákat (E ábra, 2) és a fej rögzítőanyáit a kocsihoz (D ábra, 1).
Megjegyzés: A fejet a kocsihoz rögzítő anyák úgynevezett "babokon" vannak rögzítve, lehetővé téve a fej óvatos elfordulását a kocsihoz képest. A tárcsához legközelebbi csavar (F. ábra, 1. ábra) a forgástengely, a többi (F. ábra, 2. ábra) a kijelölt tengely körüli enyhe forgást teszi lehetővé.
d) A csapágynyomás beállítása. A kocsi vezetés mentén történő csúszásának merevsége a csapágyszorító csavarral állítható be (E ábra, 3. ábra). Ennek lazítása csökkenti a nyomást, az óramutató járásával megegyező irányban történő meghúzása növeli a nyomást és a fejkocsi vezetés mentén történő mozgásának ellenállását.

A vágás merőlegességének és egyenességének beállítása DED7817

a) A minta beállítása. A kitöltő két részének kollinearitásának beállításához tolja el a munkafelületet, és lazítsa meg a kitöltő alatti reteszelőgombokat (G ábra, 1). A beállítás után húzza meg a gombokat. Ezután lazítsa meg a csavarokat (H ábra, 1), és egy sarokvas segítségével állítsa be a víztartály és a fókuszpont közötti derékszöget. A kitöltő a fémlemezhez van rögzítve, amelyet óvatosan el lehet forgatni (a szélső csavarok az ún. babokon vannak). Miután a fókuszpont szögét beállította, húzza meg a csavarokat. (b), c), d) Egyéb kiigazítási műveletek, mint a DED7815 esetében.

A vágás merőlegességének és egyenességének beállítása DED7818 és DED7819

a) A kerítés beállítása. A töltő két részének beállításához tolja el a munkalapot, és lazítsa meg a töltő alatti anyákat (I. ábra, 1). Alternatív megoldásként lazítsa meg az excentrikus alátét csavarját (J. ábra, 2), és forgassa el, és ennek megfelelően pozicionálja úgy, hogy a töltő két része egy vonalban legyen. A beállítás után húzza meg az anyákat (I. ábra, 1). Ezután lazítsa meg a csavarokat (J. ábra, 1), és egy sarokvas segítségével állítson derékszöget a víztartály és a kerítés közé. A kitöltő a fémlemezhez van rögzítve, amelyet óvatosan el lehet forgatni (a szélső csavarok az ún. babokon vannak). Miután a fókuszpont szögét beállította, húzza meg a csavarokat.
(b), c), d) Egyéb kiigazítási műveletek, mint a DED7815 esetében.

7. Csatlakoztatás a hálózathoz

Mielőtt a készüléket áramforráshoz csatlakoztatja, ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megfelel-e az adattáblán megadott értéknek.
Az áramellátást az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően és a biztonsági követelményeknek megfelelően kell elvégezni, és földelt semleges vezetékkel kell felszerelni. A tápkábel minimális keresztmetszetének és a biztosíték névleges értékének paramétereinek a következőknek kell lenniük:
- vezető keresztmetszete - 1,5 mm2
- B típusú biztosíték - 16A

A szerelést egy erre felhatalmazott villanyszerelő végezheti. Hosszabbító zsinórok használatakor ügyeljen arra, hogy a vezeték keresztmetszete ne legyen kisebb, mint a csatlakoztatott eszközé. Úgy helyezze el az elektromos kábelt, hogy munka közben ne legyen kitéve vágásnak. Ne használjon sérült hosszabbítókat.
Minden alkalommal ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza meg a tápkábelt.

8. Berendezés bekapcsolása

A gép bekapcsolása előtt minden alkalommal ellenőrizni kell, hogy a munkabiztonságért felelős elemek működőképesek-e.

A kapcsoló a fejen található (A. ábra, 4). Nyomja meg az "1" gombot, a készülék bekapcsol. A munka megkezdése előtt várjon, amíg a szivattyú átpumpálja a vizet a teljes tömlőn, és elkezdi a vizet a tárcsára juttatni. A készülék kikapcsolása a kapcsoló "0" gombjának megnyomásával történik.

9. A készülék használata

⚠ FIGYELEM **Az ebben a fejezetben leírt beállítási tevékenységeket mindig a hálózati aljzatból kihúzott csatlakozó mellett végezze.**

A gyémánt körfűrésszel ellátott vágógép lehetővé teszi az alapműveletek elvégzését az anyagcsíkok, a merőleges vágások, a bármilyen szögben történő vágások (pl. a csempe átlója mentén) és a 45 fokig terjedő élfűrészelések elvégzését. Az alább ismertetett vágási típusok mindegyikénél a kerámialapokat az asztalon arccal felfelé kell elhelyezni. Soha ne indítsa el a gépet, amikor a gyémánttárcsa érintkezik a munkadarabbal!

⚠ FIGYELEM **Soha ne üsse meg a korongot, amikor az az anyagba kerül!**

A víztartály feltöltése

Győződjön meg róla, hogy a gumidugó megfelelően illeszkedik a lyukba. Óvatosan öntse a vizet a tartályba (az úgynevezett öntőedénybe), hogy ne folyjon túl. Vegye figyelembe, hogy a vágott anyagból származó por és törmelék a tartály alján lévő vízben összegyűlik. Győződjön meg arról, hogy a szivattyú megfelelően van-e felszerelve.

Merőleges vágás

Helyezze a vágólapot a munkaasztalra, és nyomja a kerítéshez. Miközben egyik kezével enyhén nyomja a lemezt, a másikkal indítsa el a gépet, és miután elérte a teljes fordulatszámot és elkezdte a tárcsa adagolását, fogja meg a fogantyút (A, 3. ábra), engedje le a fejet a kívánt mélységig, és kezdje el mozgatni a lemez felé. A fejkocsit egyenletes, egyenletes mozgással vezesse, és az előtolási sebességet úgy válassza meg, hogy a lemez ne lassuljon le, vagy csak minimálisan lassuljon le az üresjárathoz képest.
A fej függőleges pozíciója (vágási mélység) a reteszelőgomb segítségével rögzíthető (A, 14. ábra).
Csempék ferdítése (vágás 0 foktól eltérő szögben, max. 45 fokos szögben)
Lazítsa meg a vezető szöghelyzetét rögzítő gombokat (A, 8. ábra) - 2 gomb található a készülék ellentétes végein). Állítsa be a kívánt ferdítési szöget. Zárja be a gombokat (A, 8. ábra). Végezze el a ferde vágást úgy, hogy a tárcsa ne sértse meg a csempe felületét (mázát).

Szögletes vagy átlós vágás (ún. gyémánt vágás)

A DED7815 és DED7817 esetében helyezze a mellékelt szögmérőt a kerítésbe. Állítsa be a kívánt szöget, helyezze a lemezt a kerítésre és a szögmérőre. Folytassa a vágást ugyanúgy, mint a merőleges vágásnál.
DED7818 és DED7818 esetén: lazítsa meg a kerítés hosszabbik részének reteszelőgombját (J. ábra, 3), és állítsa be a kívánt szöget a kerítéssel. Húzza meg a gombot. Helyezze a lemezt a munkaasztalra, és folytassa a vágást ugyanúgy, mint a merőleges vágásnál..

Lézer használata (DED7818 és DED7819 vonatkozik)

A vágó lézermutatóval van felszerelve, amely jelzi a csempe vágási vonalát. A lézersugárforrás a pajzson található (A, 15. ábra). A lézer bekapcsolásához nyomja meg a bekapcsológombot, a sugár pirosan világít.

Ne nézzen közvetlenül a lézersugár forrására.

Akkumulátor csere

A lézerkapcsoló felett (A, 15. ábra) található az elemtartó. Az elemek cseréjéhez nyissa ki a fedelet, vegye ki a használt elemeket és helyezzen be újakat. Ügyeljen az elemtartó belsejében és az elemeken feltüntetett polaritásra. Ne használjon újratölthető elemeket.

10. Folyó karbantartási tevékenységek

⚠ FIGYELEM **Minden karbantartási tevékenységet, a hálózati aljzatból kihúzott csatlakozó mellett végezzen.**

A műszaki állapot időszakos ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizze a gép műszaki állapotát. A szemrevételezésnek tartalmaznia kell a készülék mechanikai sérüléseinek, valamint a kezelőelemek kopásának ellenőrzését. Sérült géppel dolgozni tilos. Mindig hatékonyan dolgozzon.

Tisztítás

Tartsa tisztán a gépet, különös figyelmet fordítva a motor levegőbemeneti furatainak tisztítására (nagyon fontos). Ezt a műveletet úgy lehet a legjobban végrehajtani, ha a darálót kifújják sűrített levegővel.

Lemezcsere

A motororsó tengelyének és a tárcsatartó anyának a menete balkezes. Meghúzás - balra, meglazítás - jobbra.
Csavarja ki a 3 csavart, amelyek a pajzsburkolatot a fejhez rögzítik. Fogja meg a tárcsa szélét a kezével (a vágások elkerülése érdekében mindenképpen viseljen kesztyűt!), majd egy villáskulccsal csavarja ki az anyát az óramutató járásával megegyező irányban - az óramutató járásával megegyező irányban - elforgatva. Vegye ki a nyomógyűrűt és a tárcsát, cserélje vissza, helyezze vissza a nyomógyűrűt, húzza meg az anyát a kulcsot az óramutató járásával ellentétes irányba történő elfordításával..

Tárolás és szállítás

A készüléket száraz helyen, gyermekektől elzárva, eredeti csomagolásában tárolja. Az eszközt eredeti csomagolásában szállítsa / szállítsa. Ne tegye ki a készüléket kedvezőtlen időjárási viszonyoknak, például nedvességnek vagy túlzott hőmérsékletnek..

11. Pótalkatrészek és tartozékok

Az alkatrészek megrendelésekor kérjük megadni a típuscímkén található szériaszámot. Kérjük a megrongálódott alkatrészt leírni, megadva a berendezés megközelített vásárlási idejét. A garanciális időszakban a javítások a Garanciajegyben leírt szabályok szerint kerülnek elvégzésre. A reklamált terméket kérjük a javításra eljuttatni a vásárlás helyére (az eladó köteles a reklamált terméket átvenni), vagy a DERA - EXIM Központi Szervizébe. Kérjük csatolni az Importőr által kiállított garanciajegyet. E nélkül a javítás garanciális időszakon túli javításként kerül elkönyvelésre. A garanciális időszakon túli javításokat a Központi Szerviz végzi. A megrongálódott terméket a Szervizbe kel elküldeni (a szállítási díjat a felhasználó fedezi).

12. A hibák önálló elhárítása

⚠ FIGYELEM **Az önálló hibaelhárítás megkezdése előtt válassza le a hálózatról és győződjön meg arról, hogy nem működik.**

PROBLÉMA	CAUSE	MEGOLDÁS
A készülék nem kapcsol be.	Nincs áram az aljzatban.	Ellenőrizze a tápellátást, csatlakoztassa működő aljzathoz.
	Hibás kapcsoló.	Szervizeltesse meg a készüléket.
	Sérült motor.	Küldje el a készüléket szervizbe.
A készülék nehezen indul be.	Nem megfelelő használat miatt elgörbült tárcsa.	Cserélje ki a lemezt.
	Sérült kondenzátor.	Küldje el a készüléket szervizbe.
	Lefagyott csapágyak.	Küldje el a készüléket szervizbe.
A készülék nem táplál vizet.	Hajlott tömlő.	Ellenőrizze a tömlőt, távolítsa el a görcsöket.
	A tömlő vége lecsúszott a szivattyú vagy a tárcsavédő csatlakozásáról.	Cserélje ki a tömlőt a fúvókán.
	A szivattyú eltömődött.	Tisztítsa meg a víztartályt, öblítse ki a szivattyút.
	A szivattyú megsérült.	Javíttassa meg a készüléket.
A vágás minősége nem kielégítő.	Nem megfelelő penge a vágandó anyaghoz.	Válasszon megfelelő tárcsát, cserélje ki.
	Túl gyors előtolási sebesség vágás közben.	Csökkentse az adagolási sebességet.
	A készülék nincs beállítva.	Állítsa be a használati útmutató 6. pontja szerint.

13. A készülék készlete

DED7815: 1. Csempevágó – 1 db. 2. Lábak – 4 db. 3. Kocsi adagoló fogantyú – 1 db. 4. Szerelőkészlet kulcsokkal – 1 készlet 5. Kád dugó – 1 db.
DED7817: 1. Csempevágó – 1 db. 2, Kiegészítő asztallap 1 db, 3. Kocsi adagoló fogantyú 1 db. 4. Szerelőkészlet kulcsokkal – 1 db. 5. Mozgó kerekek rögzítőelemekkel – 2 kpl.
DED7818 és DED7819: 1. Csempevágó – 1 db. 2, Kiegészítő asztallap 1 db, 3. Kocsi adagoló fogantyú 1 db. 4. Szállítófogantyúk – 2 db. 5. Fröccsenésgátló – 1 db ., 6. Támogatás – 1 db. , 7. Szerelőkészlet kulcsokkal – 1 db. 8. Utazókerekek rögzítőelemekkel – 2 db.

14. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.
A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.
A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.
Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítania, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.
Az Európai Unión kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladékelemekről és -akkumulátorokról szóló 2023/1542/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek megfelelően a hibás vagy használt elemeket/akkumulátorokat elkülönítve kell gyűjteni, és környezetbarát újrafeldolgozásra kell vezetni.

RO Cuprins

1. Fotografii şi desene
2. Descrierea aparatului
3. Destinația aparatului
4. Restricții la utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătire pentru utilizare
7. Conectarea la rețeaua de alimentare
8. Punere în funcțiune
9. Utilizarea aparatului
10. Verificări şi reglaje curente
11. Piese de schimb şi accesorii
12. Rezolvarea problemelor
13. Dotarea completă a aparatului, atenționări finale
14. Informația pentru utilizatori privind derabasarea de echipamente electrice şi electronice
15. Certificat de garanţie

Certificatul de Conformitate este anexat la manualul de utilizare ca un document separat. Dacă lipseşte Certificatul de Conformitate contactați-vă cu Dedra-Exim Sp. z o.o.
Informații. Condițiile Generale de Siguranță au fost anexate la manualul de utilizare în formă de broşură separată. Condițiile detaliate de siguranță pentru aparatul descris s-a anexat la manualul de utilizare

Traducerea instrucțiunii originale

ATENȚIE **În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice. Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare.**

Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecţie a muncii și Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

ATENȚIE **În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecţie a muncii. Instrucțiunile normelor de protecţie a muncii sunt atașate la dispozitiv ca document separat și trebuie păstrat.**

Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferiți și manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate. Firma Dedra-Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării indicațiilor referitoare la normele de protecție a muncii. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutare sau șoc de curent electric, incendiu și / sau vătămări grave.Păstrați toate ducumentele și instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță și declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.

2. Descrierea aparatului

1. cap mobil cu motor. 2. bara de ghidare. 3. mâner 4. întrerupător 5. cablu de alimentare. 6. Blatul de lucru. 7 Gardul de tăiere transversală. 8. 8 Buton de blocare a tăierii unghiulare 9 Blat auxiliar atașabil (nu se aplică la DED7815) 10 Picioare 11 Roți de transport (nu se aplică la DED7815) 12 Cablu de alimentare și armătură pentru furtunul de apă de răcire 13 Blocare cap de transport 14. 14. Buton de blocare a capului vertical 15. Laser (nu se aplică pentru DED7815 și DED7817) 16. Butoni de blocare a picioarelor 17. Montarea roților de transport suplimentare (nu se aplică pentru DED7815) 18. Mâner de transport (nu se aplică pentru DED7815).

3. Destinația aparatului

. Fierăstrăul cu discuri diamantate este un produs conceput pentru a tăia toate tipurile de plăci de placare, atât plăci de perete cât și plăci de pardoseală, precum și piatră, cărămidă, cărămizi de clincher și alte materiale ceramice cu dimensiuni în gama de utilitate. Utilizează un sistem de prelucrare umedă cu apă ca agent de răcire și de eliminare a prafului , alimentat direct pe discul diamantat. Acest lucru reduce în mod semnificativ împrăștierea de moloz în timpul funcționării. Mașina este capabilă să efectueze operațiile de tăiere de bază pe piesele ceramice: tăierea benzii longitudinale, tăierea transversală, tăierea diagonală și șanfrenarea marginilor. Toate aceste operații de tăiere sunt descrise în detaliu mai târziu în acest manual.
Se permite utilizarea maşinii la ateliere de reparații, lucrări hobby cu respectarea condițiilor de utilizare şi condițiilor permise de muncă, conținute în manualul de utilizare.

4. Restricții de utilizare

ATENȚIE **Trebuie să respectați toate restricțiile de utilizare enumerate mai jos:**

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu următoarele "Condiții de funcționare permise".
Neautorizate modificări în construcţia mecanică şi electrică, orice alte modificări, utilizare în alte scopuri decât cele descrise în Instrucțiunile de utilizare vor fi considerate ca fiind ilegale şi cauzează pierderea imediată a Drepturilor la Garanţie. Utilizare neconformă cu destinația sau cu Manualul de utilizare cauzează pierderea imediată a drepturilor la garanţie iar Declaraţiei de Conformitate pierde valabilitatea.

Condiții de muncă permise: S1

Modul de funcționare S6 15%. A se utiliza numai în interior

5. Date tehnice

Modelul mașini	DED7815	DED7817	DED7818	DED7819
Tensiunea de lucru [V]	230~50	230~50	230~50	230~50
Putere nominală [W]	800	800	1200	1200
Gradul de protecție împotriva accesului direct	IP54	IP54	IP54	IP54
Clasa de protecție	I	I	I	I
Hârtie abrazivă rotundă [mm]	200	200	230	250
Diametrul găului [mm]	25,4	25,4	25,4	25,4
Lungimea maximă de tăiere [mm]	620	720	920	1200
Dimensiunile blatului de lucru [mm x mm]	830x395	780x390	950x390	1250x460
Turația max. n0 [min-1]	2990	2990	2990	2990
Emisie de zgomot:				
Nivelul de presiune al sunetului LPA [dB(A)]	85	85	85	85
Incertitudinea măsurării Kpa [dB(A)]	3	3	3	3
Nivelul de putere al sunetului Lwa [dB(A)]	98	98	98	98
Incertitudinea măsurării Kwa [dB(A)]	3	3	3	3
Nivelul de vibrație măsurat la mâner ah, în [m / s2]	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Incertitudinea măsurării K [m/s2]	1,5	1,5	1,5	1,5
Greutatea uneltei [kg]	26	38	40	53

Informații privind zgomotul şi vibrațiile

Valoarea totală a vibrațiilor a_h şi abateria de măsurare s-a stabilit conform cu standardul EN 62841-1şi s-a prezentat în tabel.
Emisia de zgomot s-a stablit conform cu standardul EN 62841-1, valoarea s-a prezentat în tabelul de mai sus .

ATTENION **Zgomotul poate pricinui afectarea auzului, întotdeauna folosiți echipamentul de protecție auditivă!**

Valoarea declarată a emisiei de zgomot a fost măsurată conform cu metoda standard şi poate fi folosită pentru compararea unui aparat cu altul. Nivelul de emisie a zgomotului menționat mai sus poate fi de asemenea folosit pentru evaluarea inițială a expunerii la zgomot.
Nivelul zgomotului în cursul utilizări reale a uneltei electrice în funcție de modul de utilizare a uneltelor poate să fie diferit de valoarea declarată. Nivelul de zgomot depinde de tipul de material prelucrat precum şi de măsurilor necesare care s-au luat în scopul protecției operatorului. Pentru a evalua exact expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie să luați în considerare toate etapele ciclului de operare, care cuprind de asemenea perioadele când aparatul este oprit sau este pornit dar nu este utilizat pentru lucru.

6. Pregătire pentru utilizare

ATENȚIE **Deconectaţi** ştecher**ul de la sursa de alimentare a uneltei înainte de orice operațiune.**

Ansamblu DED7815

Odată scoase din ambalaj, asamblați picioarele unității (fig. A, 10) introducându-le în găurile rezervorului de apă. Fiți atenți la unghiurile oblice și la poziția găurilor filetate pentru butoanele de blocare, astfel încât picioarele să stea orizontal pe sol. Blocați picioarele cu ajutorul butoanelor de blocare (Fig. A, 16). Fixați rezervorul de apă (cunoscut sub numele de cadă) cu un dop de cauciuc, instalați pompa de apă în interiorul rezervorului în suport, conectați pompa la furtun. Montați mânerul (fig. A, 1) pe cap (fig. A, 3) de sus. Rețineți că la DED7815 mânerul este un singur mâner, montat pe căruciorul capului pe o parte. Deblocați butonul de blocare a transportului capului (fig. A, 13).

Ansamblu DED7817, DED7818, DED7819

După scoaterea din ambalaj, deșurubați șuruburile care blochează picioarele pliate (Fig. A, 16). Desfaceți picioarele, instalați butoanele în

locul șuruburilor (Fig. A, 16). Strângeți suporturile roților la picioare, instalați roțile pe bucșele din ele (Fig. A, 11). De asemenea, roțile pot fi montate în locațiile suplimentare (Fig. A, 17), caz în care servesc la transportul unității atunci când picioarele sunt pliate.
Fixați rezervorul de apă cu un dop de cauciuc, montați o pompă de apă în interiorul rezervorului în suport, conectați pompa la furtun. Montați mânerul pe cap (fig. A, 1) de sus (fig. A, 3). Montați mânerele de transport (fig. A, 18 - nu se aplică la DED7815). Deblocați butonul de blocare a transportului capului (fig. A, 13).
Unitatea este reglată în prealabil din fabrică. Dacă este necesară o ajustare, urmați schema:

Reglarea perpendicularității și a rectilinității tăierii DED7815

a) Reglarea gardului. Slăbiți cele 4 șuruburi (fig. B, 1) și, cu ajutorul unui suport unghiular suficient de mare, reglați ghidajul astfel încât acesta să fie perpendicular pe masă și ambele părți ale ghidajului să fie aliniate. Strângeți șuruburile (fig. B, 1).
b) Reglarea ghidajului. Slăbiți cele 8 șuruburi (fig. C, 1) care blochează ghidajul pe ambele părți (4 pe fiecare parte). Acestea sunt montate pe așa-numitele "fasole" care permit deplasarea ușoară a ghidajului în lateral. Așezați suportul unghiular pe ghidajul reglat în prealabil și, prin deplasarea căruciorului capului de-a lungul ghidajului, poziționați-l astfel încât lama să se deplaseze perpendicular pe ghidaj pe întreaga lungime a tăieturii. Strângeți șuruburile (fig. C, 1).
c) Reglarea căruciorului capului. Pentru ca discul să taie în linie dreaptă, trebuie reglat unghiul căruciorului în raport cu ghidajul. Slăbiți piulițele care se află pe cărucior chiar sub ghidaj (fig. D, 1) - în total 4 piulițe, 2 de fiecare parte a ghidajului. Aceștia blochează poziția capului și a căruciorului. Pe partea din spate a căruciorului capului se află 2 șuruburi (fig. D, 2 și fig. E, 1) fixate cu piulițe de blocare (fig. E, 2). Slăbiți piulițele de blocare (fig. E, 2) și utilizați șuruburile (fig. E, 1) pentru a regla unghiul discului în raport cu linia de împingere a căruciorului de-a lungul ghidajului. Se pot face tăieturi de probă pe secțiuni de gresie pentru a verifica acest lucru. Un unghi al discului reglat corect va asigura că discul nu suprataie atunci când intră în fața și în spatele materialului. Odată reglat, strângeți piulițele de blocare (fig. E, 2) și piulițele de blocare a capului la cărucior (fig. D, 1).
Notă: Piulițele care blochează capul de cărucior sunt fixate pe așa-numitele "boabe", permițând capului să se rotească ușor în raport cu căruciorul. Șurubul care este cel mai apropiat de disc (Fig. F, 1) este axa de rotație, celelalte (Fig. F, 2) permit o rotație ușoară în jurul axei desemnate.
d) Reglarea presiunii la rulmenți. Rigiditatea alunecării căruciorului de-a lungul ghidajului poate fi reglată cu ajutorul șurubului de fixare a rulmentului (fig. E, 3). Slăbirea acestuia va reduce presiunea, iar strângerea acestuia în sensul acelor de ceasornic va crește presiunea și rezistența căruciorului capului de a se deplasa de-a lungul ghidajului.

Reglarea perpendicularității și a rectilinității tăierii DED7817

a) Ajustarea exemplarului. Pentru a regla coliniaritatea celor două părți ale umpluturii, îndepărtați suprafața de lucru și slăbiți butoanele de blocare de sub umplutură (fig. G, 1). Odată ajustat, strângeți butoanele. Apoi slăbiți șuruburile (fig. H, 1) și folosiți un fier unghiular pentru a stabili un unghi drept între rezervorul de apă și punctul focal. Umplutura este fixată pe tablă, care poate fi rotită ușor (șuruburile extreme se află pe așa-numitele fasole). După ce a fost stabilit unghiul punctului focal, strângeți șuruburile. (b), (c), (d) Alte operațiuni de ajustare sunt aceleași ca în DED7815.

Reglarea perpendicularității și a rectilinității tăierii DED7818 și DED7819

a) Reglarea gardului. Pentru a regla alinierea celor două părți ale tăvălugului, îndepărtați suprafața de lucru și slăbiți piulițele de sub tăvălug (fig. I, 1). Alternativ, slăbiți șurubul șaibei excentrice (fig. J, 2) și rotiți-o, poziționând-o corespunzător, astfel încât cele două părți ale plitei să fie aliniate. Odată reglate, strângeți piulițele (fig. I, 1). Apoi slăbiți șuruburile (fig. J, 1) și folosiți un fier unghiular pentru a stabili un unghi drept între rezervorul de apă și gard. Umplutura este fixată pe tablă, care poate fi rotită ușor (șuruburile extreme se află pe așa-numitele fasole). După ce a fost stabilit unghiul focarului, strângeți șuruburile (b), (c), (d) Alte operațiuni de ajustare sunt aceleași ca în DED7815.

7. Conectarea la reţeaua de alimentare

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde valorii indicate pe plăcuța cu date tehnice.
Instalația de alimentare cu energie electrică trebuie realizată în conformitate cu cerințele esențiale pentru instalațiile electrice și să îndeplinească cerințele de siguranță și să fie echipată cu un fir neutru împământat. Parametrii secțiunii minime a cablului de alimentare și valoarea nominală a siguranței trebuie să fie:
- secțiunea conductorului - 1,5 mm2
- siguranță tip B - 16A

Instalarea trebuie efectuată de un electrician autorizat. Când utilizați cabluri prelungitoare, asigurați-vă că secțiunea transversală a firului nu este mai mică decât cea a dispozitivului conectat. Aranjați cablul electric astfel încât să nu fie expus la tăiere în timpul lucrului. Nu folosiți prelungitoare deteriorate.
Verificați de fiecare dată starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablul de alimentare.

8. Punere în funcțiune

ATENȚIE **Înainte de a porni mașina, de fiecare dată este necesar să verificați dacă toate elementele responsabile pentru siguranța muncii sunt în stare de funcționare.**

Întrerupătorul este situat pe cap (Fig. A, 4). Apăsați "1", aparatul se va porni. Așteptați până când pompa a pompat apa prin tot furtunul și a început să alimenteze cu apă pe disc înainte de a începe lucrul. Unitatea se oprește prin apăsarea lui "0" pe întrerupător.

9. Utilizarea aparatului

ATENȚIE **Operațiunile de reglare descrise în acest capitol pot fi efectuate numai când ştecherul este scos din priză.**

Mașina de tăiat cu ferăstrău circular cu diamant vă permite să efectuați operațiuni de bază pentru tăierea benzilor de material, tăieri perpendiculare, tăieri la orice unghi (de exemplu, de-a lungul diagonalei unei plăci) și șanfrenuri de margine de până la 45 de grade. În toate tipurile de tăiere descrise mai jos, plăcile ceramice sunt așezate cu fața în sus pe masă.
Nu porniți niciodată mașina atunci când discul diamantat intră în contact cu piesa de lucru!

ATENȚIE **Nu loviți niciodată discul când acesta intră în material!**

Umplerea rezervorului de apă

Asigurați-vă că dopul de cauciuc este corect montat în gaură. Turnați ușor apa în rezervor (cunoscut sub numele de bazin) pentru a nu se revărsa. Țineți cont de faptul că praful și resturile de la materialul tăiat se vor aduna în apa de pe fundul rezervorului. Asigurați-vă că pompa este montată corect.
Tăietură perpendiculară
Așezați placa de tăiere pe masa de lucru și împingeți-o împotriva gardului. În timp ce apăsați ușor placa cu o mână, porniți mașina cu cealaltă mână și, după ce ați atins viteza maximă și ați început să avansați discul, țineți mânerul (fig. A, 3), coborâți capul la adâncimea dorită și începeți să îl deplasați spre placă. Acționați căruciorul capului cu o mișcare constantă și uniformă și selectați viteza de avans astfel încât discul să nu încetinească sau să încetinească la minimum față de mersul în gol.
Poziția verticală a capului (adâncimea de tăiere) poate fi blocată cu ajutorul butonului de blocare (Fig. A, 14).
Șanfrenarea plăcilor (tăierea la un unghi diferit de 0 grade, maxim 45 de grade)
Slăbiți butoanele care blochează poziția unghiulară a ghidajului (fig. A, 8) - există 2 butoane, situate la capetele opuse ale unității). Reglați unghiul de șanfrenare dorit. Blocați butoanele (fig. A, 8). Efectuați tăietura de șanfrenare în așa fel încât discul să nu deterioreze fața (smalțul) plăcii.
Tăietură în unghi sau diagonală (cunoscută sub numele de tăietură în formă de diamant)
Pentru DED7815 și DED7817, introduceți calibrul unghiular furnizat în ghidaj. Setați unghiul dorit, așezați placa pe ghidaj și pe calibrul unghiular. Continuați tăierea în același mod ca și pentru tăierea perpendiculară.
Pentru DED7818 și DED7818: slăbiți butonul de blocare a părții mai lungi a ghidajului (fig. J, 3) și setați unghiul dorit cu ghidajul. Strângeți butonul. Așezați placa pe masa de lucru și continuați tăierea în același mod ca pentru tăierea perpendiculară.

Utilizarea unui laser (se aplică la DED7818 și DED7819)

Tăietorul este echipat cu un indicator laser care indică linia de tăiere a plăcilor. Sursa fasciculului laser este situată pe scut (Fig. A, 15). Pentru a porni laserul, apăsați butonul de pornire, fasciculul va lumina roșu.

Nu priviți direct la sursa fasciculului laser.

Înlocuirea bateriei

Deasupra comutatorului laser (Fig. A, 15) se află compartimentul bateriei. Pentru a înlocui bateriile, deschideți clapa, scoateți bateriile uzate și instalați altele noi. Acordați atenție polarității marcate în interiorul compartimentului bateriei și de pe baterii. Nu utilizați baterii reîncărcabile."

10. Verificări şi reglaje curente

ATENȚIE **Toate operaţiunile de întreţinere trebuie executate când ştecherul este scos din priză**

Verificarea periodică a stării tehnice

Verificați periodic starea tehnică a mașinii. Inspecția vizuală ar trebui să includă verificarea dispozitivului pentru deteriorarea mecanică, precum și uzura elementelor de acționare. Este interzis să lucrați cu o mașină deteriorată. Înainte de fiecare începerea lucrului, verificați dacă discul de șlefuit nu este uzat. Lucrați întotdeauna eficient.

Curățare

Păstrați mașina curată, acordând o atenție deosebită curățării orificiilor de intrare a aerului motorului (foarte important). Această operațiune se face cel mai bine prin suflarea rășniței cu aer comprimat.

Înlocuirea discurilor

Filetele axului motorului și ale piuliței de fixare a discului sunt stângace. Strângerea - spre stânga, slăbirea - spre dreapta.
Deșurubați cele 3 șuruburi care fixează capacul de protecție pe cap. Țineți marginea discului cu mâna (asigurați-vă că purtați o mănușă pentru a evita tăieturile!), apoi folosiți o cheie pentru a deșuruba piulița, rotindu-o în sensul acelor de ceasornic - în sensul acelor de ceasornic. Îndepărtați inelul de presiune și discul, înlocuiți, înlocuiți inelul de presiune, strângeți piulița, rotindu-se cheia în sens invers acelor de ceasornic

Depozitare și transport

Păstrați dispozitivul într-un loc uscat, la îndemâna copiilor și în ambalajul original. Transportați / transportați dispozitivul în ambalajul original. Nu expuneți dispozitivul la condiții meteorologice nefavorabile, cum ar fi umiditatea sau temperatura excesivă..

11. Piese de schimb şi accesorii

La comanda pieselor de schimb vă rugăm să ne furnizaţi numărul de LOT indicat pe plăcuţa cu date tehnice. Vă rugăm să descrieţi elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului.
Vă rugăm să descrieţi elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului. Vă rugăm să aduceţi produsul reclamat pentru a fi reparat la locul de achiziţionare (vânzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimite la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Vă rugăm să ataşaţi certificatul de garanţie eliberat de importer. Fără acest document reparaţia va fi tratată ca după garanţie. După perioada de garanţie reparaţiile efectuază Service-ul Central. Produsul deteriorat trebuie să-l trimiteţi la Service (costurile de transport acoperă utilizatorul)

12. Înlăturarea defecţiunilor prin mijloace proprii

⚠ ATENȚIE **Inainte de a rezolva problemele – deconectați aparatul de la alimentare şi asigurați-vă că nu funcționează.**

PROBLEMĂ	CAUZĂ	SOLUȚIE
Dispozitivul nu pornește.	Nu există curent în priză.	Verificați sursa de alimentare, conectați-o la o priză funcțională.
	Întrerupător defect.	Trimiteți aparatul în service.
	Motor deteriorat.	Trimiteți unitatea la service.
Aparatul pornește cu dificultate.	Disc îndoit din cauza utilizării necorespunzătoare.	Înlocuiți discul.
	Condensator deteriorat.	Trimiteți aparatul la service.
	Rulmenți blocați.	Trimiteți unitatea la service.
Aparatul nu alimentează apa	Furtun îndoit.	Verificați furtunul, îndepărtați îndoiturile.
	Capătul furtunului a alunecat de la pompa sau de la conexiunea dispozitivului de protecție a discului.	Înlocuiți furtunul de pe duză.
	Pompă înfundată.	Curățați rezervorul de apă, clătiți pompa.
	Pompă deteriorată.	Trimiteți aparatul la service.
Calitatea tăierii este nesatisfăcătoare	Lamă nepotrivită pentru materialul care se taie.	Selectați un disc adecvat, înlocuiți-l.
	Viteză de alimentare prea rapidă în timpul tăierii.	Reduceți rata de alimentare.
	Unitate nereglabilă.	Reglați în conformitate cu punctul 6 din manualul de utilizare.

13. Dotarea completă a aparatului

DED7815: 1. Tăietor de plăci – 1 buc. 2. Picioare – 4 buc. 3. Mâner de alimentare cu cărucior – 1 buc. 4. Kit de montare cu chei – 1 set 5. Dop cadă – 1 buc.

DED7817: 1. Tăietor de plăci – 1 buc. 2, blat de masă auxiliar 1 buc, 3. Mâner de alimentare cu cărucior 1 buc. 4. Kit de montare cu chei – 1 buc. 5. Roți de deplasare cu elemente de montare – 2 kpl.
DED7818 și DED7819: 1. Tăietor de plăci – 1 buc. 2, blat de masă auxiliar 1 buc, 3. Mâner de alimentare cu cărucior 1 buc. 4. Mânere de transport – 2 buc. 5. Protecție împotriva stropirii – 1 buc ., 6. Suport – 1 buc. , 7. Kit de montaj cu chei – 1 buc. 8. Roți de deplasare cu elemente de montare – 2 buc.

14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodării de casă)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.
Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.
Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.
Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.
Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.
În conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 2023/1542 al Parlamentului European și al Consiliului privind bateriile și acumulatorii și deșeurile de baterii și acumulatori, bateriile/acumulatorii defecți sau uzați trebuie să fie colectați separat și duși la o reprelucrare compatibilă cu mediul.

SI Vsebina

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Predvidena uporaba naprave
4. Omejitve uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava na delovanje
7. Priključitev na električno omrežje
8. Vklop naprave
9. Delovanje naprave
10. Redno vzdrževanje
11. Rezervni deli in dodatna oprema
12. Samostojno odpravljanje težav
13. Sestavljanje naprave
14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
15. Garancijski list

Prevod izvirnih navodil

⚠ POZOR **Izjava o skladnosti je priložena priročniku kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti nimate, se obrnite na podjetje Dedra-Exim Sp. z o.o..**

Splošni varnostni pogoji so priročniku priloženi kot posebna knjižica.

⚠ POZOR **Pri delu z napravo je priporočljivo vedno upoštevati osnovna pravila varnosti pri delu, da bi se izognili požaru, električnemu udaru ali mehanskim poškodbam.**

Pred uporabo opreme preberite vsebino navodil za uporabo. Shranite navodila za uporabo, varnostna navodila za uporabo in izjavo o skladnosti. Dosledno upoštevanje navodil in priporočil iz navodil za uporabo bo podaljšalo življenjsko dobo vaše naprave.

⚠ POZOR **Pri delu je treba upoštevati navodila iz varnostnega priročnika.**

Če napravo predate drugi osebi, ji izročite tudi navodila za uporabo in varnostna navodila za delo. Družba Dedra-Exim ni odgovorna za nesreče, ki so posledica neupoštevanja varnostnih navodil za delo.
Pozorno preberite vsa varnostna navodila in navodila za uporabo. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

2. Opis naprave

1. premikajoča se glava z motorjem. 2. vodilna palica. 3. ročaj 4. stikalo 5. napajalni kabel. 6. Delovna plošča. 7 Ograja za prečni rez. 8. 8. Ročica za zaklep kotnega rezanja. 9. Pritrdljiva pomožna plošča (ne velja za DED7815). 10. Noge. 11. Transportna kolesa (ne velja za DED7815). 12. Okovje napajalnega kabla in cevi za hladilno vodo. 13. Zaklep transportne glave. 14. Ključavnica. Gumb za zaklep vertikalne glave 15. Laser (ne velja za DED7815 in DED7817) 16. Gumb za zaklep noge 17. Pritrditev dodatnih transportnih koles (ne velja za DED7815) 18. Transportni ročaj (ne velja za DED7815)

3. Predvidena uporaba naprave

Diamantna krožna žaga je izdelek, namenjen rezanju vseh vrst obložnih ploščic, tako stenskih kot talnih, pa tudi kamna, opeke, klinker opeke in drugih keramičnih materialov z dimenzijami v uporabnem območju. Uporablja sistem mokre obdelave z vodo kot hladilnim sredstvom in sredstvom za zatiranje prahu , ki se dovaja neposredno na diamantni disk. S tem se med delovanjem bistveno zmanjša širjenje odpadkov. Stroj lahko izvaja osnovne postopke rezanja keramičnih obdelovancev: vzdolžno rezanje trakov, prečno rezanje, diagonalno rezanje in poševno rezanje robov. Vsi ti postopki rezanja so podrobno opisani v nadaljevanju tega priročnika..
Stroj je dovoljeno uporabljati v popravljalnih delavnicah, pri ljubiteljskih delih ob upoštevanju pogojev uporabe in dovoljenih delovnih pogojev iz navodil za uporabo.

4. Omejitve uporabe

⚠ POZOR **Strogo je treba upoštevati naslednje omejitve uporabe.**

Naprava se lahko uporablja le v skladu z naslednjimi "dovoljenimi pogoji delovanja".
Nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalni posegi, ki niso opisani v navodilih za uporabo, se štejejo za nezakonite in imajo za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic. Uporaba, ki ni v skladu z namenom ali ni v skladu z navodili za uporabo, ima za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa postane neveljavna.

Dovoljeni pogoji delovanja: S1

Način delovanja S6 15%. Uporabljajte samo v zaprtih prostorih

5. Tehnični podatki

Model	DED7815	DED7817	DED7818	DED7819
Napetost v omrežju [V]	230~50	230~50	230~50	230~50
Nazivna moč [W]	800	800	1200	1200
Stopnja IP	IP54	IP54	IP54	IP54
Razred zaščite	I	I	I	I
Okrogel brusni papier	200	200	230	250
Premer vrtine [mm]	25,4	25,4	25,4	25,4
Največja dolžina rezanja [mm]	620	720	920	1200
Dimenzije delovne plošče [mm x mm]	830x395	780x390	950x390	1250x460
Hitrost vrtenja max n0 [min-1]	2990	2990	2990	2990
Emisija hrupa:				
Raven tlaka LpA [dB(A)]	85	85	85	85
Merilna negotovost (KpA) [dB(A)]	3	3	3	3
Raven moči LWA [dB(A)]	98	98	98	98
Merilna negotovost (KWA) [dB(A)]	3	3	3	3
Raven vibracij, izmerjenih na ročaju ah, v [m/s2]	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Merilna negotovost Ka [m/s2]	1,5	1,5	1,5	1,5
Teža [kg]	26	38	40	53

Informacije o vibracijah in hrupu

Skupna vrednost vibracij ah in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s standardom EN 62841-1in sta navedeni v preglednici.

⚠ POZOR **Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščito sluha!**

Deklarirana skupna vrednost vibracij/hrupnosti je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo ene naprave z drugo. Navedena vrednost vibracij/hrupnosti se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam/hrupnosti.
Raven vibracij/hrupnosti med dejansko uporabo opreme se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od uporabe delovnih orodij, zlasti vrste obdelovanca in potrebe po določitvi ukrepov za zaščito upravljavca. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je stroj izklopljen ali ko je vklopljen, vendar se ne uporablja za delo.

6. Priprava na delovanje

⚠ POZOR **Vsa opravila je treba izvajati, ko je vtič izvlečen iz vtičnice.**

Sestavni sklop DED7815

Po odstranitvi iz embalaže sestavite noge enote (slika A, 10) tako, da jih vstavite v odprtine rezervoarja za vodo. Bodite pozorni na poševne kote in položaj navojnih lukenj za zaporne gumbe, tako da noge stojijo vodoravno na tleh. Noge zaklenite z zapornima gumboma (slika A, 16). Rezervoar za vodo (t. i. kad) pritrdite z gumijastim zamaškom, črpalko za vodo v rezervoarju namestite v držalo, črpalko pa priključite na cev. Od zgoraj namestite ročaj (slika A, 1) na glavo (slika A, 3). Upoštevajte, da je pri modelu DED7815 ročaj en sam ročaj, ki je na eni strani pritrjen na voziček glave. Odklenite ročico za zaklepanje transportne glave (slika A, 13).

Sestava DED7817, DED7818, DED7819

Po odstranitvi iz embalaže odvijajte vijake, ki zaklepajo zložene noge (sliki A, 16). Odložite noge in namesto vijakov namestite gumbe (sliki A, 16). Pritrdite nosilce koles na noge in namestite kolesa na puše v njih (slika A, 11). Kolesa lahko namestite tudi na dodatna mesta (slika A, 17), v tem primeru služijo za prevoz enote, ko so noge zložene.
Rezervoar za vodo pritrdite z gumijastim zamaškom, črpalko za vodo namestite v rezervoar v držalo in jo priključite na cev. Ročaj namestite na glavo (slika A, 1) od zgoraj (slika A, 3). Namestite transportne ročaje (slika A, 18 - ne velja za DED7815). Odklenite gumb za zaklepanje transportne glave (slika A, 13).
Naprava je tovarniško nastavljena. Če je potrebna prilagoditev, sledite diagramu:

Nastavitev pravokotnosti in ravnosti reza DED7815

a) Prilagoditev ograje. Odvijte 4 vijake (slika B, 1) in z dovolj velikim kotnim nosilcem nastavite ograjo tako, da bo pravokotna na mizo in da bosta oba dela ograje poravnana. Privijte vijake (slika B, 1).
b) Nastavitev vodila. Odvijte 8 vijakov (slika C, 1), ki blokirajo vodilo na obeh straneh (4 na vsaki strani). Ti so nameščeni na tako imenovanih "fižolčkih", ki omogočajo nežno premikanje vodila vstran. Kotni nosilec postavite na predhodno nastavljeno ograjo in s premikanjem vozička glave vzdolž vodila nastavite tako, da se rezilo po celotni dolžini reza premika pravokotno na ograjo. Privijte vijake (slika C, 1).
c) Nastavitev vozička glave. Da bo disk rezal v ravni liniji, je treba nastaviti kot vozička glede na vodilo. Odvijte matice, ki se nahajajo na vozičku tik pod vodilom (slika D, 1) - skupaj 4 matice, 2 na vsaki strani vodila. Te matice zaklenejo položaj glave in vozička. Na zadnji strani vozička glave sta 2 vijaka (slika D, 2 in slika E, 1), ki sta pritrjena z varovalnimi maticami (slika E, 2). Odvijte varovalni matici (slika E, 2) in z vijakoma (slika E, 1) nastavite kot diska glede na potisno linijo vozička vzdolž vodila. To lahko preverite s poskusnimi rezi na delih ploščic. Pravilno nastavljen kot diska bo zagotovil, da disk pri vstopu v material spredaj in zadaj ne reže preveč. Po nastavitvi zategnite varovalne matice (slika E, 2) in varovalne matice glave na vozičku (slika D, 1).
Opomba: Matice, ki pritrjujejo glavo na voziček, so pritrjene na t. i. "fižolčke", ki omogočajo rahlo vrtenje glave glede na voziček. Vijak, ki je najbližje disku (slika F, 1), je os vrtenja, ostali (slika F, 2) omogočajo nežno vrtenje okoli določene osi.
d) Prilagoditev tlaka v ležišču. Trdnost drsenja vozička po vodilu je mogoče prilagoditi z vijakom za pritisk na ležaj (slika E, 3). Če ga sprostite, se pritisk zmanjša, če ga zategnete v smeri urinega kazalca, se pritisk poveča, s tem pa se poveča tudi upor pri premikanju glavnega vozička vzdolž vodila.

Nastavitev pravokotnosti in ravnosti reza DED7817

a) Prilagajanje vzorca. Za nastavitev koncentričnosti obeh delov polnila odmaknite delovno površino in sprostite zaporna gumba pod polnilom (slika G, 1). Ko je nastavitev izvedena, zategnite gumba. Nato sprostite vijake (slika H, 1) in s kotnikom nastavite pravi kot med rezervoarjem za vodo in goriščem. Polnilo je pritrjeno na pločevino, ki jo lahko nežno obračate (skrajna vijaka sta na t. i. fižolah). Ko je kot goriščne točke nastavljen, privijte vijake. (b), (c), (d) Drugi postopki prilagajanja so enaki kot v DED7815.

Nastavitev pravokotnosti in ravnosti reza DED7818 in DED7819

a) Nastavitev ograje. Če želite prilagoditi poravnavo obeh delov polnila, odmaknite delovno površino in sprostite matici pod polnilom (slika I, 1). Druga možnost je, da sprostite vijak ekscentrične podložke (slika J, 2) in jo zavrtite ter jo ustrezno namestite, da bosta oba dela polnila poravnana. Ko je nastavljeno, privijte matice (slika I, 1). Nato sprostite vijake (slika J, 1) in s kotnikom nastavite pravi kot med rezervoarjem za vodo in ograjo. Polnilo je pritrjeno na pločevino, ki jo lahko nežno obračate (skrajni vijaki so na t. i. fižolah). Ko je kot gorišča nastavljen, privijte vijake.
(b), (c), (d) Drugi postopki prilagajanja so enaki kot v DED7815.

7. Priključitev na električno omrežje

Pred priključitvijo aparata na električno omrežje preverite, ali napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.
Napajalna napeljava mora biti skladna z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo ter biti opremljena z ozemljenim nevtralnim vodnikom. Parametri za najmanjši

presek napajalnega kabla in nazivno vrednost varovalke morajo biti naslednji:
- prerez vodnika - 1,5 mm2
- varovalka tipa B - 16 A

Namestitev mora opraviti pooblaščeni električar. Pri uporabi podaljševalnih kablov zagotovite, da presek vodnika ni manjši od preseka priključene naprave. Električni kabel namestite tako, da med delovanjem ni nevarnosti, da bi se prerezal. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov.
Vedno preverite stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel.

8. Vklop naprave

⚠ POZOR **Pred vklopom stroja vedno preverite, ali so vse komponente, ki so odgovorne za varnost pri delu, v brezhibnem stanju.**

Stikalo se nahaja na glavi (slika A, 4). Pritisnite "1", enota se bo vklopila. Pred začetkom dela počakajte, da črpalka prečrpa vodo skozi celotno cev in začne dovajati vodo na disk. Enota se izklopi s pritiskom na "0" na stikalu.

9. Delovanje naprave

⚠ POZOR **Postopke nastavljanja, opisane v tem poglavju, vedno izvajajte, ko je vtič izključen iz električnega omrežja..**

Stroj za rezanje z diamantno krožno žago omogoča osnovne postopke rezanja trakov materiala, pravokotne reze, reze pod poljubnim kotom (npr. po diagonali ploščice) in poševne reze robov do 45 stopinj. Pri vseh spodaj opisanih vrstah rezanja so keramične ploščice položene na mizo z licem navzgor.
Nikoli ne zaženite stroja, ko diamantni disk pride v stik z obdelovancem!

⚠ POZOR **Nikoli ne udarjajte po disku, ko ta vstopa v material!**

Polnjenje rezervoarja za vodo

Prepričajte se, da je gumijasti zamašek pravilno nameščen v odprtino. V rezervoar (imenovan zbiralnik) nežno nalijte vodo, da se ne prelije. Upoštevajte, da se prah in ostanki rezanega materiala zbirajo v vodi na dnu rezervoarja. Prepričajte se, da je črpalka pravilno nameščena.

Pravokotni rez

Postavite rezalno ploščo na delovno mizo in jo pritisnite ob ograjo. Medtem ko z eno roko rahlo pritiskate ploščo, z drugo roko zaženite stroj in ko dosežete polno hitrost in začnete podajati ploščo, primite ročaj (slika A, 3), spustite glavo do želene globine in jo začnite premikati proti plošči. Voziček glave poganjate z enakomernim, enakomernim gibanjem in hitrost podajanja izberite tako, da se disk ne upočasni ali se upočasni minimalno glede na prosti tek.
Navpični položaj glave (globina reza) lahko zaklenete z zaklepnim gumbom (slika A, 14).
Faziranje ploščic (rezanje pod kotom, ki ni 0 stopinj, največ 45 stopinj)
Sprostite gumba, ki zapirata kotni položaj vodila (slika A, 8) - na nasprotnih koncih enote sta dva gumba). Nastavite želeni kot poševne ravnine. Zaklenite ročaja (slika A, 8). Izvedite poševni rez tako, da disk ne poškoduje površine (glazure) ploščice.
Kotni ali diagonalni rez (znan kot diamantni rez)
Pri modelih DED7815 in DED7817 vstavite priloženo kotno merilo v ograjo. Nastavite želeni kot, postavite ploščo na ograjo in kotno merilo. Z rezanjem nadaljujte na enak način kot pri pravokotnem rezanju.
Za DED7818 in DED7818: sprostite zaklepni gumb daljšega dela ograje (slika J, 3) in nastavite želeni kot z ograjo. Zategnite gumb. Postavite ploščo na delovno mizo in nadaljujte z rezanjem na enak način kot pri pravokotnem rezanju

Uporaba laserja (velja za DED7818 in DED7819)

Rezalnik je opremljen z laserskim kazalcem, ki označuje linijo rezanja ploščic. Vir laserskega žarka se nahaja na ščitu (sl. A, 15). Če želite vklopiti laser, pritisnite gumb za vklop, žarek bo zasvetil rdeče.

Ne glejte neposredno v vir laserskega žarka.

Zamenjava baterije

Nad laserskim stikalom (sl. A, 15) je prostor za baterije. Če želite zamenjati baterije, odprite loputo, odstranite rabljene baterije in namestite nove. Bodite pozorni na polarnost, označeno znotraj prostora za baterije in na baterijah. Ne uporabljajte baterij za polnjenje.

10. Redno vzdrževanje

⚠ POZOR **Vsa vzdrževalna dela je treba opravljati, ko je vtič izvlečen iz vtičnice.**

Redno preverjanje tehničnega stanja

Redno preverjajte tehnično stanje stroja. Vizualni pregled mora vključevati preverjanje mehanskih poškodb stroja ter obrabe potrošnih delov. S poškodovanim strojem je prepovedano delati. Vedno delajte z učinkovitim strojem.

Čiščenje

Stroj vzdržujte čist, pri čemer bodite posebej pozorni na čiščenje dovodov zraka do motorja (zelo pomembno). To dejavnost najbolje opravite tako, da mlinček izpihate s stisnjenim zrakom.

Zamenjava diska

Navoji vretena motorja in matica za pritrditev diska so levoročni. Pri zategovanju - v levo, pri rahljanju - v desno.
Odvijte 3 vijake, ki držijo pokrov ščitnika na glavi. Z roko primite rob diska (obvezno si nadenite rokavico, da se izognete urezninam!), nato pa s ključem odvijajte matico in jo obračajte v smeri urinega kazalca - v desno. Odstranite tlačni obroč in disk, ga zamenjajte, zamenjajte tlačni obroč, zategnite matico z vrtenjem ključa v nasprotni smeri urinega kazalca

Skladiščenje in prevoz

Napravo shranjujte v suhem prostoru, nedosegljivo otrokom, zloženo v originalni embalaži. Napravo prenašajte/prevažajte v originalni embalaži. Naprave ne izpostavljajte nezaželenim atmosferskim razmeram, kot sta vlažnost ali prekomerna vročina.

11. Rezervni deli in dodatna oprema

Za nakup nadomestnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra-Exim. Kontaktne podatke najdete na strani 1 priročnika.
Pri naročanju rezervnih delov navedite številko DELA na tipski ploščici. Opišite okvarjeni del in navedite okvirni datum nakupa aparata. V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pravili, navedenimi v garancijskem listu. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na mestu nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek) ali ga pošljite na DEDRA - EXIM Centralni servis. Priložite garancijsko kartico, ki jo je izdal uvoznik. Brez tega dokumenta bo popravilo obravnavano kot pozgarancijsko. Po poteku garancijskega obdobja popravila izvaja centralna služba. Okvarjeni izdelek je treba poslati servisu (stroške pošiljanja krije uporabnik).

12. Samostojno odpravljanje težav

⚠ POZOR **Preden poskušate sami odpraviti težave z enoto, jo odklopite od električnega napajanja.**

PROBLEM	VZROK	REŠITEV
Naprava se ne vklopi.	V vtičnici ni napajanja.	Preverite napajanje z električno energijo, priključite v delujočo vtičnico.
	Okvarjeno stikalo.	Napravo dajte na servis.
	Poškodovan motor.	Napravo pošljite na servis.
Naprava se težko zažene.	Disk upognjen zaradi nepravilne uporabe.	Zamenjajte disk.
	Poškodovan kondenzator.	Pošljite napravo na servis.
	Zamašeni ležaji.	Pošljite enoto na servis.
Naprava ne dovaja vode.	Ukrivljena cev.	Preverite cev, odstranite zvitke.
	Konec cevi je zdrsnil s priključka črpalke ali varovala diska.	Zamenjajte cev na šobi.
	Črpalka je zamašena.	Očistite rezervoar za vodo, sperite črpalko.
	Črpalka je poškodovana.	Poskrbite za servisiranje enote.
Kakovost rezanja ni zadovoljiva.	Napačno rezilo za rezani material.	Izberite ustrezen disk in ga zamenjajte.
	Prehitro podajanje med rezanjem.	Zmanjšajte hitrost dovajanja.
	Enota ni nastavljena.	Prilagodite v skladu s točko 6 uporabniškega priročnika.

13. Sestavljanje naprave

DED7815: 1. Rezalnik ploščic – 1 kos. 2. Noge – 4 kos. 3. Ročaj za podajanje vozička – 1 kos. 4. Montažni komplet s ključi – 1 komplet 5. Zamašek za kad – 1 kos.
DED7817: 1. Rezalnik ploščic – 1 kos. 2, Pomožna miza 1 kos, 3. Ročaj za podajanje vozička 1 kom. 4. Montažni komplet s ključi – 1 kos. 5. Potovalna kolesa z montažnimi elementi – 2 kpl.
DED7818 in DED7819: 1. Rezalnik ploščic - 1 kos. 2, Pomožna miza 1 kos, 3. Ročaj za podajanje vozička 1 kom. 4. Transportni ročaji – 2 kos. 5. Zaščita pred brizganjem – 1 kos ., 6. Podpora – 1 kos. , 7. Montažni komplet s ključi – 1 kos. 8. Potovalna kolesa z montažnimi elementi – 2 kos.

14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (zadeva gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.
S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.
Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.
Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.
Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.
V skladu z Uredbo (EU) 2023/1542 Evropskega parlamenta in Sveta o baterijah in akumulatorjih ter odpadnih baterijah in akumulatorjih je treba okvarjene ali uporabljene baterije/akumulatorje zbirati ločeno in jih oddati v okolju prijazno predelavo.

HR Sadržaj

1. Fotografije i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničenje uporabe
5. Tehnički podaci
6. Priprema za rad
7. Mrežna veza
8. Uključivanje uređaja
9. Korištenje uređaja
10. Aktivnosti tekućeg održavanja
11. Rezervni dijelovi i pribor
12. Samostalno rješavanje problema
13. Završetak uređaja
14. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja
15. Jamstveni list

Prijevod originalnog priručnika

Izjava o sukladnosti priložena je priručniku kao zaseban dokument. U nedostatku Izjave o sukladnosti, obratite se Dedra-Exim Sp. z o. o.

Opći sigurnosni uvjeti priloženi su priručniku kao posebna knjižica.

NAPOMENA **Prilikom rada s uređajem preporuča se uvijek pridržavati se osnovnih sigurnosnih pravila kako biste izbjegli požar, strujni udar ili mehaničke ozljede.**

Prije uporabe uređaja, pročitajte korisnički priručnik. Molimo čuvajte Upute za rad, Sigurnosne upute i Izjavu o sukladnosti. Strogo pridržavanje uputa i preporuka sadržanih u korisničkom priručniku produljit će životni vijek vašeg uređaja.

NAPOMENA **Tijekom rada nužno je pridržavati se uputa sadržanih u uputama za zaštitu na radu.**

Ako uređaj dajete drugoj osobi, dajte joj i upute za uporabu, sigurnosne upute. Tvrtka Dedra-Exim ne snosi odgovornost za nezgode nastale uslijed nepridržavanja uputa o zaštiti na radu.
Pažljivo pročitajte sve sigurnosne upute i upute za rad. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne ozljede.

2. Opis uređaja

1. Pokretna glava s motorom. 2. Vodič. 3. Ručka 4. Prekidač 5. Kabel za napajanje. 6. Radna ploča. 7. Ograda. 8. Gumb za zaključavanje reza pod kutom 9. Priloženi pomoćni stol (nije primjenjivo na DED7815) 10. Noge 11. Transportni kotači (nije primjenjivo na DED7815) 12. Oklop kabela za napajanje i crijeva za rashladnu vodu 13. Transportna brava za glava 14. Gumb za zaključavanje okomitog položaja glave 15. Laser (nije primjenjivo na DED7815 i DED7817) 16. Ručke za zaključavanje nogu 17. Dodatno mjesto za montažu kotača za transport (nije primjenjivo na DED7815) 18. Ručka za transport (nije primjenjivo) do DED7815).

3. Namjena uređaja

Rezač s kružnim dijamantnim listom pile je proizvod namijenjen za rezanje svih vrsta zidnih i podnih pločica te kamena, opeke, klinker opeke i drugih keramičkih materijala dimenzija unutar uporabnog raspona. Ovdje se koristi mokri sustav strojne obrade, koji koristi vodu kao sredstvo za hlađenje i zaštitu od prašine, koja se dovodi izravno u dijamantnu oštricu. Zahvaljujući tome znatno je smanjeno rasipanje iskopanog materijala tijekom rada. Stroj omogućuje izvođenje osnovnih operacija rezanja keramičkih elemenata: uzdužno rezanje traka, poprečno rezanje, rezanje po dijagonali i rubno skošenje. Sve te operacije rezanja detaljno su opisane kasnije u ovom priručniku.
Dopuštena je uporaba uređaja u radionicama za popravak, amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih uvjeta rada sadržanih u uputama za uporabu.

4. Ograničenje uporabe

NAPOMENA **Sljedeća ograničenja uporabe moraju se strogo pridržavati.**

Mlin se smije koristiti samo u skladu sa sljedećim “Dopuštenim radnim uvjetima”.
Neovlaštene promjene u mehaničkoj i električnoj strukturi, bilo kakve preinake, aktivnosti održavanja koje nisu opisane u Uputama za uporabu smatrat će se nezakonitima i rezultirati trenutnim gubitkom prava na jamstvo. Korištenje koje nije u skladu s namjeravanom uporabom ili nije u skladu s korisničkim priručnikom rezultirat će trenutačnim gubitkom prava na jamstvo i Izjava o sukladnosti postaje nevažeća.

Dopušteni radni uvjeti: S1

Način rada S6 15%. Koristite samo u zatvorenom prostoru

5. Tehnički podaci

Model	DED7815	DED7817	DED7818	DED7819
Napon mreže [V]	230~50	230~50	230~50	230~50
Nazivna snaga [W]	800	800	1200	1200
IP stupanj	IP54	IP54	IP54	IP54
Klasa zaštite	I	I	I	I
Okrugli brusni papier [mm]	200	200	230	250
Promjer rupe [mm]	25,4	25,4	25,4	25,4
Maksimalna duljina rezanja [mm]	620	720	920	1200
Dimenzije radne ploče [mm x mm]	830x395	780x390	950x390	1250x460
Brzina vrtnje max n0 [min-1]	2990	2990	2990	2990
Emisija buke:				
Razina tlaka LpA [dB(A)]	85	85	85	85
Nesigurnost mjerenja (KpA) [dB(A)]	3	3	3	3
Razina snage LWA [dB(A)]	98	98	98	98
Nesigurnost mjerenja (KWA) [dB(A)]	3	3	3	3
Razina vibracija izmjerena na ručki ah,w [m/s2]	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nesigurnost mjerenja Ka [m/s2]	1,5	1,5	1,5	1,5
Težina uređaja [kg]	26	38	40	53

Informacije o vibracijama i buci

Kombinirana vrijednost vibracija, Ah, i mjerna nesigurnost određene su u skladu s EN 62841-1i dane su u tablici.

NAPOMENA **Buka može oštetiti vaš sluh, uvijek koristite zaštitu za sluh tijekom rada!**

Deklarirana ukupna vrijednost vibracija/buke izmjerena je u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog uređaja s drugim. Navedena razina vibracija/buke također se može koristiti za početnu procjenu izloženosti vibracijama/buci.
Razina vibracija/buke tijekom stvarne uporabe stroja može se razlikovati od deklariranih vrijednosti, ovisno o tome kako se koriste radni alati, posebno o vrsti obratka koji se obrađuje i potrebi da se navedu mjere za zaštitu operatera. Za točnu procjenu izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe moraju se uzeti u obzir svi dijelovi radnog ciklusa, uključujući razdoblja kada je oprema isključena ili kada je uključena, ali se ne koristi za rad.

6. Priprema za rad

NAPOMENA **Sve radnje moraju se izvoditi s izvađenim utikačem iz utičnice.**

Sklop DED7815

Nakon vađenja iz pakiranja, postavite noge uređaja (sl. A, 10) tako da ih umetnete u otvore spremnika za vodu. Budite oprezni s kutovima zakošenja i položajem otvora s navojem za gumbe za zaključavanje kako biste noge držali ravno na tlu. Zaključajte noge pomoću gumba za zaključavanje (sl. A, 16). Rezervoar za vodu (tzv. kadu) učvrstite gumenim čepom, pumpu za vodu montirajte unutar rezervoara u ručku, spojite pumpu sa crijevom. Na glavu (sl. A, 1) montirajte ručku (sl. A, 3) odozgo. Napomena, u slučaju DED7815, ručka je jednostruka, montirana s jedne strane na kolica za glavu. Otključajte gumb za zaključavanje za transport glave (sl. A, 13).

⚠ NAPOMENA **Montaža DED7817, DED7818, DED7819**

Nakon vađenja iz pakiranja, odvrnite vijke koji pričvršćuju sklopljene noge (sl. A, 16). Raširite noge, zamijenite vijke s gumbima (sl. A, 16). Pričvrstite držače kotača na noge i montirajte kotače na čahure (sl. A, 11). Kotači se mogu postaviti i na dodatna mjesta (sl. A, 17), a zatim se koriste za transport uređaja sa sklopljenim nogama.
Osigurajte spremnik za vodu gumenim čepom, montirajte pumpu za vodu unutar spremnika u držač, spojite pumpu s crijevom. Na glavu (sl. A, 1) montirajte ručku (sl. A, 3) odozgo. Ugradite transportne ručke (sl. A, 18 - nije primjenjivo na DED7815). Otključajte gumb za zaključavanje za transport glave (sl. A, 13).
Uređaj je unaprijed podešen u tvornici. Ako je potrebno podešavanje, postupite na sljedeći način:

Podešavanje okomitosti i ravnosti reza DED7815

a) Podešavanje ograde. Otpustite 4 vijka (sl. B, 1) i pomoću dovoljno velikog kutnika namjestite ogradu tako da bude okomita na stol i da oba njezina dijela budu u istoj liniji. Zategnite vijke (sl. B, 1).
b) Podešavanje vodilice. Otpustite 8 vijaka (sl. C, 1) koji pričvršćuju vodilicu s obje strane (4 po strani). Montiraju se na grah koji vam omogućuje lagano pomicanje vodilice u stranu. Nanesite kvadrat na prethodno podešenu ogradu i, pomičući nosač glave duž vodilice, postavite ga tako da se oštrica pomiče okomito na ogradu duž cijele duljine reza. Zategnite vijke (sl. C, 1).
c) Podešavanje nosača glave. Da bi oštrica rezala ravno, mora se postaviti kut nosača u odnosu na vodilicu. Otpustite matice koje se nalaze na nosaču odmah ispod vodilice (sl. D, 1) - ukupno 4 matice, 2 sa svake strane vodilice. Oni zaključavaju položaj glave i nosača. Na stražnjoj strani nosača glave nalaze se 2 vijka (sl. D, 2 i sl. E, 1) pričvršćena kontra maticama (sl. E, 2). Otpustite protumatice (sl. E, 2) i koristite vijke (sl. E, 1) za podešavanje kuta oštrice prema liniji kretanja nosača duž vodilice. Probni rezovi mogu se napraviti na fragmentima pločica radi provjere. Ispravno postavljen kut oštrice spriječit će prekomjerno nazubljivanje oštrice pri ulasku u materijal sprijeda i straga. Nakon podešavanja, zategnite sigurnosne matice (sl. E, 2) i sigurnosne matice glave na nosač (sl. D, 1).
Napomena: matice koje pričvršćuju glavu na kolica montirane su na tzv grah, omogućujući lagano okretanje glave u odnosu na kolica. Vijak koji je najbliži disku (sl. F, 1) je os rotacije, ostali (sl. F, 2) dopuštaju lagano okretanje oko naznačene osi.
d) Podešavanje pritiska ležaja. Pomoću vijka koji priteže ležaj na vodilicu (sl. E, 3) možete podesiti krutost kolica koja se kreće duž vodilice. Njupopuštanje će smanjiti pritisak, zatezanje u smjeru kazaljke na satu će povećati pritisak i otpor nosača glave duž vodilice.

Podešavanje okomitosti i ravnosti reza DED7817

a) Podešavanje ograde. Kako biste poravnali dva dijela ograde, odmaknite radnu ploču i olabavite gumbe za zaključavanje ispod ograde (sl. G, 1). Nakon podešavanja, zategnite gumbe. Zatim otpustite vijke (sl. H, 1) i pomoću kutnika namjestite pravi kut između spremnika za vodu i ograde. Ograda je pričvršćena na lim koji se može lagano okretati (ekstremni vijci su na tzv. grahu). Nakon podešavanja kuta ograde, zategnite vijke. b), c), d) Ostale prilagodbe su iste kao kod DED7815.

Podešavanje okomitosti i ravnosti rezova DED7818 i DED7819

a) Podešavanje ograde. Kako biste poravnali dva dijela ograde, pomaknite radnu ploču u stranu i otpustite matice ispod ograde (sl. I, 1). Također možete olabaviti vijak ekscentrične podloške (sl. J, 2) i okrenuti je, ponovno pozicionirajući tako da oba dijela ograde budu u liniji. Nakon podešavanja, zategnite matice (sl. I, 1). Zatim otpustite vijke (sl. J, 1) i pomoću kutnika namjestite pravi kut između spremnika za vodu i ograde. Ograda je pričvršćena na lim koji se može lagano okretati (ekstremni vijci su na tzv. grahu). Nakon podešavanja kuta ograde, zategnite vijke.
b), c), d) Ostale prilagodbe su iste kao kod DED7815

7. Mrežna veza

Prije spajanja uređaja na izvor napajanja provjerite odgovara li napon napajanja vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici.
Sustav napajanja treba biti izveden u skladu s osnovnim zahtjevima za električne instalacije i ispunjavati sigurnosne zahtjeve te biti opremljen uzemljenim neutralnim vodičem. Parametri minimalnog presjeka kabela za napajanje i nazivne vrijednosti osigurača trebaju biti:
- presjek žice - 1,5 mm2
- osigurač tipa B - 16A

Montažu treba izvršiti ovlašteni električar. Kod korištenja produžnih kabela pazite da poprečni presjek žice nije manji od presjeka kabela spojenog uređaja. Položite električni kabel tako da se tijekom rada ne prereže. Nemojte koristiti oštećene produžne kabele.
Uvijek provjerite tehničko stanje kabela za napajanje. Nemojte povlačiti kabel za napajanje.

8. Uključivanje uređaja

Prije uključivanja stroja svaki put provjerite jesu li svi elementi koji su odgovorni za sigurnost rada ispravni.

. Prekidač se nalazi na glavi (sl. A, 4). Pritisnite "1", uređaj će se uključiti. Prije početka rada pričekajte dok pumpa ne ispumpa vodu kroz cijelo crijevo i počne je isporučivati na disk. Isključivanje uređaja vrši se pritiskom na "0" na prekidaču.

9. Korištenje uređaja

⚠ NAPOMENA **Podešavanja opisana u ovom poglavlju moraju se uvijek izvoditi s utikačem isključenim iz utičnice.**

Rezač s kružnom dijamantnom pilom omogućuje izvođenje osnovnih operacija rezanja traka materijala, okomitih rezova, rezova pod bilo kojim kutom (npr. po dijagonali pločice) i skošenja rubova do 45 stupnjeva. U svim dolje opisanim vrstama rezanja, keramičke pločice se postavljaju licem prema gore na stol.
Nikada nemojte pokretati stroj dok je dijamantna oštrica u kontaktu s izratkom!

⚠ NAPOMENA **Nikada nemojte udarati oštricu dok ulazi u materijal!**

Punjenje spremnika za vodu

Provjerite je li gumeni čep pravilno pričvršćen na rupu. Lagano ulijte vodu u spremnik (tzv. kadu) da se ne prelije. Uzmite u obzir da će se prašina i ostaci od materijala koji se reže skupljati u vodi na dnu spremnika. Provjerite je li pumpa ispravno pričvršćena.
Okomit rez
Izrezanu pločicu položite na radni stol i premjestite na ogradu. Jednom rukom lagano pritisnite ploču, drugom pokrenite uređaj i nakon postizanja pune brzine vrtnje i pokretanja dotoka vode u disk, uhvatite ručku (sl. A, 3), spustite glavu na željenu dubinu i počnite je pomicati prema ploči. Vodite kolica s glavom ravnomjerno, ravnomjernim kretanjem, a brzinu posmaka treba odabrati tako da se oštrica ne usporava ili usporava do minimalne mjere u odnosu na prazan hod.
Okomiti položaj glave (dubina reza) može se zaključati pomoću gumba za zaključavanje (sl. A, 14).
Iskošenje pločica (rezanje pod kutom koji nije 0 stupnjeva, maksimalno 45 stupnjeva)
Otpustite gumbe koji blokiraju kutni položaj vodilice (sl. A, 8) - postoje 2 gumba na suprotnim krajevima uređaja). Postavite željeni kut skošenja. Zaključajte gumbe (sl. A, 8). Napravite skošeni rez na takav način da oštrica ne ošteti lice (caklinu) pločice.
Rezanje pod kutom ili dijagonalno (tzv. dijamantni rez)
Za DED7815 i DED7817 umetnite priloženi mjerač kuta u ogradu. Podesite željeni kut, postavite umetak uz ogradu i mjerač kuta. Nastavite rezati na isti način kao i za okomiti rez.
Za DED7818 i DED7818: olabavite gumb za zaključavanje na dužoj strani ograde (sl. J, 3) i postavite ogradu na željeni kut. Zategnite gumb. Stavite pločicu na radni stol i nastavite rezati na isti način kao kod okomitog rezanja..

Korištenje lasera (odnosi se na DED7818 i DED7819)

Rezač je opremljen laserskim pokazivačem koji označava liniju rezanja pločica. Izvor laserske zrake nalazi se na štitu (slika A, 15). Da biste uključili laser, pritisnite tipku za uključivanje, snop će svijetliti crveno.

Ne gledajte izravno u izvor laserske zrake.

Zamjena baterije

Iznad laserskog prekidača (slika A, 15) nalazi se pretinac za baterije. Za zamjenu baterija otvorite poklopac, izvadite iskorištene baterije i ugradite nove. Obratite pažnju na polaritet označen unutar pretinca za baterije i na baterijama. Nemojte koristiti punjive baterije.

10. Aktivnosti tekućeg održavanja

⚠ NAPOMENA **Sve servisne radnje treba izvoditi s izvađenim utikačem iz utičnice.**

Periodična provjera tehničkog stanja

Povremeno provjeravajte tehničko stanje stroja. Vizualni pregled treba uključivati provjeru uređaja na mehanička oštećenja, kao i istrošenost potrošnog materijala. Zabranjen je rad s oštećenim strojem. Uvijek u radnoj formi.

Čišćenje

Održavajte stroj čistim, obraćajući posebnu pozornost na čišćenje otvora za usis zraka motora (vrlo važno). Ovu operaciju najbolje je izvesti puhanjem mlina komprimiranim zrakom.

Zamjena diskova

Navoj vretena motora i matice za pričvršćivanje noža je lijevi. Zatezanje - lijevo, odvrtanje - desno.
Uklonite 3 vijka koji drže štitnik oštrice na glavi. Rukom (obavezno u rukavici kako se ne biste ozlijedili!) pridržavajte rub oštrice, a potom ključem odvrnite maticu okretanjem ključa udesno - u smjeru kazaljke na

satu. Uklonite pritisni prsten i disk, zamijenite ga, ponovno postavite pritisni prsten, zategnite maticu okretanjem ključa suprotno od kazaljke na satu.

Skladištenje i transport

Uređaj čuvajte na suhom mjestu, izvan dohvata djece, složen u originalnom pakiranju. Nosite/transportirajte uređaj u originalnom pakiranju. Ne izlažite uređaj nepoželjnim vremenskim uvjetima kao što su vlaga ili previsoka temperatura.

11. Rezervni dijelovi i pribor

[tarcze]
Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra-Exim servisu. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici priručnika.
Prilikom naručivanja rezervnih dijelova molimo navedite LOT broj na pločici s tehničkim podacima. Opišite oštećeni dio i navedite okvirni datum kupnje uređaja. Tijekom jamstvenog roka popravci se obavljaju prema uvjetima navedenim u Jamstvenom listu. Proizvod vratite na popravak na mjesto kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), ili ga pošaljite u DEDRA - EXIM Centralni servis. Molimo priložite jamstveni list koji je izdao Uvoznik. Bez ovog dokumenta, popravak će se smatrati postjamstvenim. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja Centralni servis. Oštećeni proizvod potrebno je poslati Servisu (troškove dostave snosi korisnik).

12. Samostalno rješavanje problema

⚠ NAPOMENA **Isključite uređaj iz napajanja prije nego što sami pokušate otkloniti kvar.**

PROBLEM	UZROK	RIJEŠENJE
Uređaj se ne uključuje.	Nema struje u utičnici.	Provjerite napajanje, spojite na ispravnu utičnicu.
	Pokvaren prekidač.	Predajte uređaj na servis.
	Oštećen motor.	Predajte uređaj na servis.
Uređaj se teško pokreće.	Oštrica se savila zbog pogrešne uporabe.	Zamijenite oštricu.
	Neispravan kondenzator.	Predajte uređaj na servis.
	Zaplijenjeni ležajevi.	Predajte uređaj na servis.
Stroj ne isporučuje vodu.	Savijeno crijevo.	Provjerite crijevo, uklonite pregibe.
	Kraj crijeva skliznuo je s priključka pumpe ili štitnika oštrice.	Stavite crijevo na kraj.
	Pumpa je začepljena.	Očistite spremnik za vodu, isperite pumpu.
	Pumpa je oštećena.	Pošaljite uređaj u servis.
Kvaliteta rezanja nezadovoljavajuća. Uređaj se ne uključuje.	Neispravno odabrana oštrica za materijal koji se reže.	Odaberite odgovarajući disk, zamijenite ga.
	Prebrzo rezanje.	Smanjite brzinu dodavanja.
	Neprilagođen uređaj.	Podesite prema točki 6 priručnika s uputama.

13. Završetak uređaja

DED7815: 1. Rezač pločica – 1 kom. 2. Noge – 4 kom. 3. Ručka za uvlačenje kolica – 1 kom. 4. Komplet za montažu s ključevima – 1 komplet 5. Čep za kadu – 1 kom.
DED7817: 1. Rezač pločica – 1 kom. 2, Pomoćna ploča stola 1 kom, 3. Ručka za uvlačenje kolica 1 kom. 4. Komplet za montažu s ključevima – 1 kom. 5. Putni kotači s montažnim elementima – 2 kpl.
DED7818 i DED7819: 1. Rezač pločica – 1 kom. 2, Pomoćna ploča stola 1 kom, 3. Ručka za uvlačenje kolica 1 kom. 4. Transportne ručke – 2 kom. 5. Zaštita od prskanja – 1 kom ., 6. Podrška – 1 kom. , 7. Komplet za montažu s ključevima – 1 kom. 8. Putni kotači s montažnim elementima – 2 kom.

14. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (odnosi se na kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.
Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove.
Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.
Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.
Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.
U skladu s Uredbom (EU) 2023/1542 Europskog parlamenta i Vijeća o baterijama i akumulatorima te istrošenim baterijama i akumulatorima, neispravne ili iskorištene baterije/akumulatori moraju se skupljati odvojeno i odvesti u ponovnu obradu prihvatljivu za okoliš.

BG Съдържание

1. Снимки и рисунки
2. Описание на устройството
3. Предвидена употреба на устройството
4. Ограничение на употребата
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Свързване към електрическата мрежа
8. Включване на уреда
9. Работа на уреда
10. Рутинна поддръжка
11. Резервни части и принадлежности
12. Самостоятелно отстраняване на неизправности
13. Сглобяване на уреда
14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

Превод на оригиналните инструкции

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. В случай на липса на Декларация за съответствие, моля, свържете се с Dedra-Exim Sp. z o.o..

Общите условия за безопасност са приложени към ръководството като отделна книжка.

⚠ ВНИМАНИЕ **Когато работите с уреда, е препоръчително винаги да спазвате основните правила за безопасност на труда, за да избегнете пожар, токов удар или механично нараняване.**

Моля, прочетете съдържанието на инструкциите за експлоатация, преди да започнете работа с устройството. Моля, запазете Инструкцията за експлоатация, инструкциите за безопасност при работа и Декларацията за съответствие. Стриктното спазване на инструкциите и препоръките, съдържащи се в Инструкцията за експлоатация, ще удължи експлоатационния живот на вашия уред.

⚠ ВНИМАНИЕ **При работа е важно да се спазват инструкциите в ръководството за безопасност.**

Ако предавате устройството на друго лице, моля, дайте му също така инструкциите за експлоатация, инструкциите за безопасност при работа. Dedra-Exim не носи отговорност за злополуки, причинени от неспазване на инструкциите за безопасност при работа.
Прочетете внимателно всички инструкции за безопасност и инструкции за работа. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

2. Описание на устройството

1. движеща се глава с двигател. 2. направляваща шина. 3. дръжка 4. превключвател 5. захранващ кабел. 6 Работен плот. 7 Ограда за напречно рязане. 8. 8 Ръкохватка за заключване на ъгъла на рязане. 9 Прикачен допълнителен плот (не се отнася за DED7815). 10 Крака. 11 Транспортни колела (не се отнася за DED7815). 12 Армировка на захранващия кабел и маркуча за охлаждаща вода. 13 Заключване на транспортната глава. 14. Бутон за заключване на вертикалната глава 15. лазер (не е приложим за DED7815 и DED7817) 16. бутони за заключване на краката 17. монтиране на допълнителни транспортни колела (не е приложимо за DED7815) 18. транспортна дръжка (не е приложима за DED7815)

3. Предвидена употреба на устройството

Диамантеният циркулярен диск е продукт, предназначен за рязане на всички видове облицовъчни плочки, както стенни, така и подови, а също и на камък, тухли, клинкерни тухли и други керамични материали с размери в полезния диапазон. Той използва система за мокра обработка с вода като охлаждаща течност и средство за потискане на праха , подавана директно върху диамантения диск. Това значително намалява разнасянето на отпадъци по време на

работа. Машината може да извършва основните операции по рязане на керамични детайли: надлъжно рязане на ленти, напречно рязане, диагонално рязане и скосяване на ръбове. Всички тези операции по рязане са описани подробно по-нататък в това ръководство..
Допустимо е машината да се използва в ремонтни работилници, любителски работи при спазване на условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкцията за експлоатация.

4. Ограничение на употребата

ВНИМАНИЕ **Следните ограничения за използване трябва да се спазват стриктно.**

Устройството може да се използва само в съответствие със следните "Разрешени условия на работа".
Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжка, които не са описани в инструкцията за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционните права. Използването на уреда не по предназначение или не в съответствие с Инструкцията за експлоатация ще доведе до незабавна загуба на Гаранционните права, а Декларацията за съответствие ще стане невалидна.

Допустими условия на работа: S1

Работен режим S6 15%. Използвайте само на закрито

5. Технически данни

Модел на устройството	DED7815	DED7817	DED7818	DED7819
Захранващо напрежение [V]	230~50	230~50	230~50	230~50
Номинална мощност [W]	800	800	1200	1200
Степен на защита срещу директен достъп	IP54	IP54	IP54	IP54
Клас на защита	I	I	I	I
Диаметър на целта [mm]	200	200	230	250
Диаметър на отвора [mm]	25,4	25,4	25,4	25,4
Максимална дължина на рязане [mm]	620	720	920	1200
Размери на работния плот [мм x мм]	830x395	780x390	950x390	1250x460
Максимална скорост n0 [min-1].	2990	2990	2990	2990
Емисии на шум				
Ниво на звуково налягане LpA [dB(A)]	85	85	85	85
Несигурност на измерването KpA [dB(A)].	3	3	3	3
Ниво на звукова мощност LwA [dB(A)]	98	98	98	98
Несигурност на измерването KwA [dB(A)].	3	3	3	3
Ниво на вибрации, измерено при дръжката ah,ID [m/s2].	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Несигурност на измерването K [m/s2].	1,5	1,5	1,5	1,5
Тегло [kg]	26	38	40	53

Информация за вибрациите и шума

Комбинираната стойност на вибрацията ах и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 62841-1и са дадени в таблицата.

ВНИМАНИЕ **Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!**

Декларираната обща стойност на вибрациите/шума е измерена в съответствие със стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на едно устройство с друго. Обявеното ниво на вибрации/шум може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на вибрации/шум.
Нивото на вибрации/шум по време на действителната употреба на оборудването може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и от необходимостта да се определят мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозицията при действителните условия на използване, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

6. Подготовка за работа

ВНИМАНИЕ **Всички операции трябва да се извършват при изваден щепсел от контакта.**

Монтаж DED7815

След като извадите опаковката, сглобете краката на уреда (фиг. А, 10), като ги поставите в отворите на резервоара за вода. Обърнете внимание на ъглите на скосяване и позицията на резбовите отвори за заключващите копчета, така че краката да стоят хоризонтално на земята. Заключете краката с помощта на заключващите копчета (фиг. А, 16). Закрепете резервоара за вода (известен като вана) с гумена тапа, монтирайте водната помпа вътре в резервоара в държача, свържете помпата към маркуча. Монтирайте дръжката (фиг. А, 1) върху главата (фиг. А, 3) отгоре. Обърнете внимание, че при DED7815 дръжката е единична, монтирана към каретата на главата от едната страна. Отключете заключващото копче за транспортиране на главата (фиг. А, 13).

Монтаж DED7817, DED7818, DED7819

След изваждане от опаковката отвийте винтовете, които фиксират сгънатите крачета (фиг. А, 16). Разгънете краката, монтирайте копчетата на мястото на винтовете (фиг. А, 16). Затегнете държачите на колелата към краката, монтирайте колелата върху втулките в тях (фиг. А, 11). Колелата могат да бъдат монтирани и на допълнителните места (фиг. А, 17), като в този случай те служат за транспортиране на уреда, когато краката са сгънати.
Закрепете резервоара за вода с гумена тапа, поставете водната помпа в резервоара в държача и свържете помпата към маркуча. Монтирайте дръжката върху главата (фиг. А, 1) отгоре (фиг. А, 3). Монтирайте дръжките за транспортиране (фиг. А, 18 - не се прилага за DED7815). Отключете копчето за заключване на транспортирането на главата (фиг. А, 13).
Устройството е предварително настроено в завода. Ако е необходима настройка, следвайте схемата:
Регулиране на перпендикулярността и праволинейността на рязане DED7815
а) Регулиране на оградата. Разхлабете 4-те винта (фиг. Б, 1) и с помощта на достатъчно голяма ъглова скоба регулирайте оградата, така че да е перпендикулярна на масата и двете части на оградата да са подравнени. Затегнете винтовете (фиг. В, 1).
б) Регулиране на водача. Разхлабете 8-те винта (фиг. В, 1), които фиксират плъзгача от двете страни (по 4 от всяка страна). Те са монтирани на така наречените "бобчета", които позволяват водачът да се движи леко настрани. Поставете ъгловата конзола върху предварително регулираната ограда и като преместите каретата на главата по водача, я позиционирайте така, че ножът да се движи перпендикулярно на оградата по цялата дължина на рязане. Затегнете винтовете (фиг. В, 1).
в) Регулиране на каретата на главата. За да може дискът да реже по права линия, трябва да се регулира ъгълът на каретата спрямо водача. Разхлабете гайките, които се намират на каретката точно под водача (фиг. D, 1) - общо 4 гайки, по 2 от всяка страна на водача. Те фиксират положението на главата и каретата. На задната страна на каретата на главата има 2 болта (фиг. D, 2 и фиг. Е, 1), закрепени със застопоряващи гайки (фиг. Е, 2). Разхлабете заключващите гайки (фиг. Д, 2) и използвайте винтовете (фиг. Д, 1), за да регулирате ъгъла на диска спрямо линията на натиск на каретата по протежение на водача. За да се провери това, могат да се направят пробни срезове върху участъци от плочки. Правилно регулираният ъгъл на диска ще гарантира, че дискът няма да пререже, когато навлиза в материала отпред и отзад. След като регулирате, затегнете контрагайките (фиг. Д, 2) и контрагайките на главата към каретката (фиг. Г, 1).
Забележка: Гайките, които фиксират главата към каретката, са фиксирани на т.нар. "зърна", което позволява на главата да се върти леко спрямо каретката. Винтът, който е най-близо до диска (фиг. Е, 1), е оста на въртене, а останалите (фиг. Е, 2) позволяват леко въртене около определената ос.
г) Регулиране на налягането в лагера. Твърдостта на плъзгане на количката по направляващата може да се регулира с помощта на винта за притискане на лагера (фиг. Д, 3). Разхлабването му ще намали натиска, а затягането му по посока на часовниковата стрелка ще увеличи натиска и съпротивлението на каретката на главата да се движи по направляващата.
Регулиране на перпендикулярността и праволинейността на рязане DED7817
а) Регулиране на екзепляра. За да регулирате колинеарността на двете части на пълнителя, отдалечете работната повърхност и разхлабете фиксиращите копчета под пълнителя (фиг. Ж, 1). След като регулирате, затегнете копчетата. След това разхлабете винтовете (фиг. З, 1) и използвайте ъглошлайф, за да настроите прав ъгъл между резервоара за вода и фокусната точка. Пълнителят е фиксиран към ламарината, която може леко да се завърти (крайните винтове са на т.нар. бобчета). След като ъгълът на фокусната точка е зададен, затегнете винтовете. (б), (в), (г) Други операции по коригиране са същите като в DED7815.

Регулиране на перпендикулярността и праволинейността на среза DED7818 и DED7819

а) Регулиране на оградата. За да регулирате подравняването на двете части на пълнителя, отдалечете работната повърхност и

разхлабете гайките под пълнителя (фиг. I, 1). Алтернативно, разхлабете винта на ексцентричната шайба (фиг. J, 2) и я завъртете, като я позиционирате съответно, така че двете части на пълнителя да бъдат подравнени. След като регулирате, затегнете гайките (фиг. I, 1). След това разхлабете винтовете (фиг. J, 1) и използвайте ъглошлайф, за да установите прав ъгъл между резервоара за вода и оградата. Пълнителят е фиксиран към ламарината, която може леко да се завърти (крайните винтове са на т.нар. бобчета). След като ъгълът на фокусната точка е установен, затегнете винтовете (б), (в), (г) Други операции по коригиране са същите като в DED7815..

7. Свързване към електрическата мрежа

Преди да свържете уреда към електрическата мрежа, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.
Захранващата инсталация трябва да отговаря на съществените изисквания към електрическите инсталации, да отговаря на изискванията за безопасност при употреба и да е оборудвана със заземен нулев проводник. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя трябва да бъдат:
- сечение на проводника - 1,5 mm2
- предпазител тип B - 16 A
Монтажът трябва да се извърши от оторизиран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че напречното сечение на проводника не е по-малко от това на свързвания уред. Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност от прерязване по време на работа. Не използвайте повредени удължителни кабели.
Винаги проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

8. Включване на уреда

ВНИМАНИЕ **Преди да включите машината, винаги проверявайте дали всички компоненти, отговорни за безопасността на работа, са в изправност.**

Превключвателят се намира на главата (фиг. A, 4). Натиснете бутона "1" и устройството ще се включи. Преди да започнете работа, изчакайте, докато помпата изпомпа водата през целия маркуч и започне да подава вода върху диска. Устройството се изключва с натискане на "0" на превключвателя.

9. Работа на уреда

ВНИМАНИЕ **Операциите за настройка, описани в тази глава, трябва винаги да се извършват при изключен щепсел.**

Машината за рязане с диамантен циркуляр ви позволява да извършвате основни операции за рязане на ленти от материал, перпендикулярни разрези, разрези под всякакъв ъгъл (напр. по диагонал на плочка) и скосяване на ръбове до 45 градуса. При всички видове рязане, описани по-долу, керамичните плочки се поставят с лицевата страна нагоре върху масата.
Никога не стартирайте машината, когато диамантеният диск влиза в контакт с обработвания детайл!

ВНИМАНИЕ **Никога не удряйте диска, когато той влиза в материала!**

Пълнене на резервоара за вода

Уверете се, че гумената тапа е правилно поставена в отвора. Налейте внимателно вода в резервоара (известен като резервоар), за да не прелее. Вземете предвид, че прахът и отломките от рязания материал ще се събират във водата на дъното на резервоара. Уверете се, че помпата е монтирана правилно.

Перпендикулярен разрез

Поставете режещата плоча върху работната маса и я притиснете към оградата. Докато притискате леко плочата с едната си ръка, стартирайте машината с другата и след като достигнете пълна скорост и започнете да подавате диска, хванете дръжката (фиг. A, 3), спуснете главата до желаната дълбочина и започнете да я движите към плочата. Задвижвайте каретата на главата с равномерно, равномерно движение и изберете скоростта на подаване така, че дискът да не се забавя или да се забавя минимално по отношение на празния ход.
Вертикалната позиция на главата (дълбочина на рязане) може да се фиксира с помощта на заключващото копче (фиг. A, 14).
Скосяване на плочки (рязане под ъгъл, различен от 0 градуса, максимум 45 градуса)
Разхлабете копчетата, които фиксират ъгъла на водача (фиг. A, 8) - има 2 копчета, разположени в противоположните краища на устройството). Задайте желания ъгъл на скосяване. Заключете копчетата (фиг. A, 8). Направете скосяването по такъв начин, че дискът да не повреди лицевата страна (глазурата) на плочката.

Ъглово или диагонално рязане (известно като диамантено рязане)

За DED7815 и DED7817 поставете доставения ъглов уред в оградата. Задайте желания ъгъл, поставете плочата върху оградата и ъгловия уред. Продължете рязането по същия начин, както при перпендикулярното рязане.
За DED7818 и DED7818: разхлабете заключващото копче на подългата част на оградата (фиг. J, 3) и задайте желания ъгъл с оградата. Затегнете дръжката. Поставете плочата върху работната маса и продължете да режете по същия начин, както при перпендикулярното рязане.

Използване на лазер (отнася се за DED7818 и DED7819)

Фрезата е снабдена с лазерна показалка, която показва линията на рязане на плочките. Източникът на лазерен лъч е разположен на щита (фиг. A, 15). За да включите лазера, натиснете бутона за захранване, лъчът ще свети в червено.

Не гледайте директно към източника на лазерен лъч.

Подмяна на батерията

Над лазерния превключвател (фиг. A, 15) е отделението за батерии. За да смените батериите, отворете капака, извадете използваните батерии и инсталирайте нови. Обърнете внимание на полярността, маркирана вътре в отделението за батерии и на батериите. Не използвайте акумулаторни батерии.

10. Рутинна поддръжка

ВНИМАНИЕ **Всички дейности по поддръжката трябва да се извършват при изваден щепсел от контакта.**

Периодична проверка на техническото състояние

Периодично проверявайте техническото състояние на машината. Визуалната проверка трябва да включва проверка на машината за механични повреди, както и за износване на консумативите. Забранено е да се работи с повредена машина. Винаги работете с ефективна машина.

Почистване

Поддържайте машината чиста, като обръщате специално внимание на почистването на въздуховодите към двигателя (много важно). Тази дейност се извършва най-добре чрез продухване на шлайфмашината със сгъстен въздух.

Смяна на дискове

Резбите на шпиндела на двигателя и на гайката за закрепване на диска са леви. При затягане - наляво, при разхлабване - надясно.
Отвийте 3-те винта, които придържат капака на щита върху главата. Дръжте ръба на диска с ръка (не забравяйте да носите ръкавица, за да избегнете порязвания!), след което с помощта на гаечен ключ развийте гайката, като въртите гаечния ключ по посока на часовниковата стрелка - по посока на часовниковата стрелка. Свалете притискателния пръстен и диска, заменете, поставете притискателния пръстен, затегнете гайката, като завъртите гаечния ключ обратно на часовниковата стрелка

Съхранение и транспортиране

Съхранявайте уреда на сухо място, недостъпно за деца, сгънат в оригиналната опаковка. Пренасяйте/транспортирайте уреда в оригиналната му опаковка. Не излагайте устройството на нежелани атмосферни условия, като влажност или прекомерна топлина.

11. Резервни части и принадлежности

За закупуване на резервни части и аксесоари се обърнете към сервиза на Dedra-Exim. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.
Когато поръчвате резервни части, моля, посочете номера на ЧАСТТА, разположена върху табелката с имената. Моля, опишете дефектната част, като посочите приблизителната дата на закупуване на устройството. По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията на гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт) или го изпратете на централния сервиз на DEDRA - EXIM. Моля, приложете гаранционната карта, издадена от вносителя. Без този документ ремонтът ще се разглежда като следгаранционен. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Дефектният продукт трябва да бъде изпратен в сервиза (транспортните разходи се поемат от потребителя).

12. Самостоятелно отстраняване на

неизправности

⚠ ВНИМАНИЕ Изключете устройството от електрическото захранване, преди да се опитате сами да отстраните неизправностите в устройството.

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Устройството не се включва.	Няма захранване в гнездото.	Проверете захранването, свържете го към работещ контакт.
	Дефектен превключвател.	Направете сервизно обслужване на устройството.
	Повреден двигател.	Изпратете устройството за сервизно обслужване.
Уредът се стартира трудно.	Дискът е огънат поради неправилна употреба.	Сменете диска.
	Повреден кондензатор.	Изпратете машината за сервизно обслужване.
	Запушени лагери.	Изпратете устройството за сервизно обслужване.
Устройството не подава вода.	Огънат маркуч.	Проверете маркуча, отстранете прегъванията.
	Краят на маркуча се е изплъзнал от връзката с помпата или предпазителя на диска.	Сменете маркуча на дюзата.
	Помпата е запушена.	Почистете резервоара за вода, изплакнете помпата.
	Помпата е повредена.	Направете сервизно обслужване на уреда.
Качеството на рязане е незадоволително.	Неправилно острие за рязания материал.	Изберете подходящ диск, сменете го.
	Прекалено висока скорост на подаване по време на рязане.	Намалете скоростта на подаване.
	Устройството не е регулирано.	Регулирайте съгласно точка 6 от ръководството за потребителя.

13. Сглобяване на уреда

DED7815: 1. Резачка за плочки – 1 бр. 2. Крака – 4 бр. 3. Дръжка за подаване на количка – 1 бр. 4. Монтажен комплект с ключове – 1 комплект 5. Запушалка за вана – 1 бр.
DED7817: 1. Резачка за плочки – 1 бр. 2, Спомагателен плот за маса 1 бр, 3. Дръжка за подаване на количка 1 бр. 4. Монтажен комплект с ключове – 1 бр. 5. Ходови колела с монтажни елементи – 2 kpl.
DED7818 и DED7819: 1. Резачка за плочки – 1 бр. 2, Спомагателен плот за маса 1 бр, 3. Дръжка за подаване на количка 1 бр. 4. Транспортни дръжки – 2 бр. 5. Предпазител срещу пръски – 1 бр ., 6. Поддръжка – 1 бр. , 7. Монтажен комплект с ключове – 1 бр. 8. Ходови колела с монтажни елементи – 2 бр.

14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (засяга домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.
Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.
Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.
Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.
Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.
В съответствие с Регламент (ЕС) 2023/1542 на Европейския парламент и на Съвета относно батерии и акумулатори и отпадъци от батерии и акумулатори дефектните или използваните батерии/акумулатори трябва да се събират разделно и да се предават за екологично съвместима преработка.

UA Зміст

1. Фотографії та креслення
2. Опис пристрою
3. Використання пристрою за призначенням
4. Обмеження використання
5. Технічні дані
6. Підготовка до роботи
7. Підключення до електромережі
8. Увімкнення приладу
9. Експлуатація приладу
10. Поточне технічне обслуговування
11. Запасні частини та приладдя
12. Самостійне усунення несправностей
13. Складання приладу
14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
15. Гарантійний талон

Переклад оригінальної інструкції

Декларація відповідності додається до інструкції окремим документом. У разі відсутності Декларації відповідності, будь ласка, зверніться до компанії Dedra-Exim Sp. z o.o.

Загальні правила техніки безпеки додаються до посібника окремим буклетом.

⚠ Струнко Під час роботи з приладом рекомендується завжди дотримуватися основних правил техніки безпеки, щоб уникнути пожежі, ураження електричним струмом або механічних травм.

Перед початком роботи з пристроєм уважно прочитайте зміст інструкції з експлуатації. Зберігайте інструкцію з експлуатації, інструкцію з безпеки експлуатації та декларацію про відповідність. Суворе дотримання вказівок і рекомендацій, що містяться в інструкції з експлуатації, продовжить термін служби приладу.

⚠ Струнко Під час роботи необхідно дотримуватися інструкцій, наведених у посібнику з техніки безпеки.

Якщо ви передаєте пристрій іншій особі, будь ласка, також передайте їй інструкцію з експлуатації, інструкцію з техніки безпеки для роботи. Дедра-Ексім не несе відповідальності за нещасні випадки, спричинені недотриманням інструкцій з техніки безпеки під час роботи.
Уважно прочитайте всі інструкції з техніки безпеки та інструкції з експлуатації. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

2. Опис пристрою

1. рухома головка з двигуном. 2. напрямна планка. 3. ручка 4. вимикач 5. шнур живлення. 6 Робоча поверхня. 7 Поперечний захисний кожух. 8. 8 Ручка блокування кутового різання 9 Знімний допоміжний верх (не застосовується до DED7815) 10 Ніжки 11 Транспортувальні колеса (не застосовується до DED7815) 12 Армування кабелю живлення та шланга для охолоджуючої води 13 Фіксатор транспортної головки 14. Ручка фіксації вертикальної головки 15. лазер (не застосовується для DED7815 і DED7817) 16. ручки фіксації ніжок 17. додаткове кріплення транспортного колеса (не застосовується для DED7815) 18. ручка для транспортування (не застосовується для DED7815).

3. Використання пристрою за призначенням

Алмазний дисковий відрізний верстат призначений для різання всіх видів облицювальної плитки, як настінної, так і підлогової, а також каменю, цегли, клінкерної цегли та інших керамічних матеріалів з розмірами в діапазоні утилітарності. Використовується система вологої обробки з водою як охолоджуючою рідиною і пилопригнічувачем, що подається безпосередньо на алмазний диск. Це значно зменшує розповсюдження відходів під час роботи. Верстат здатний виконувати основні операції різання керамічних

заготовок: поздовжнє різання, поперечне різання, діагональне різання і зняття фасок. Всі ці операції різання детально описані далі в цьому посібнику
Допускається використання машини в ремонтних майстернях, аматорських роботах при дотриманні умов експлуатації та допустимих режимів роботи, викладених в інструкції з експлуатації.

4. Обмеження використання

⚠ Струнко **Необхідно суворо дотримуватися наведених нижче обмежень щодо використання.**

Пристрій можна використовувати тільки відповідно до наведених нижче "Допустимих умов експлуатації".
Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважатимуться незаконними і призведуть до негайної втрати гарантійних прав. Використання не за призначенням або не відповідно до інструкції з експлуатації призведе до негайної втрати гарантійних прав, а декларація про відповідність стане недійсною.

Допустимі умови експлуатації: S1

Режим роботи S6 15%. Використовувати тільки в приміщенні

5. Технічні дані

Модель пристрою	DED7815	DED7817	DED7818	DED7819
Напруга живлення [В]	230~50	230~50	230~50	230~50
Номінальна потужність [Вт]	800	800	1200	1200
Ступінь захисту від прямого доступу	IP54	IP54	IP54	IP54
Клас захисту	I	I	I	I
Діаметр диска [мм]	200	200	230	250
Посадочний діаметр [мм]	25,4	25,4	25,4	25,4
Максимальна довжина різання [мм]	620	720	920	1200
Розміри стільниці [мм x мм]	830x395	780x390	950x390	1250x460
Максимальне число обертів н0 [мин-1]	2990	2990	2990	2990
Викиди шуму:				
Рівень звукового тиску LpA [дБ(A)]	85	85	85	85
Невизначеність вимірювання KpA [дБ(A)]	3	3	3	3
Рівень звукової потужності LwA [дБ(A)]	98	98	98	98
Невизначеність вимірювання KwA [дБ(A)]	3	3	3	3
Рівень вібрації, виміряний на ручці ah,ID [м/с2]	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Невизначеність вимірювання ah,ID [м/с2]	1,5	1,5	1,5	1,5
Вага [кг]	26	38	40	53

Інформація про вібрації та шум

Комбіноване значення вібрації ah і невизначеності вимірювання були визначені відповідно до EN 62841-1і наведені в таблиці.

⚠ Струнко **Шум може призвести до пошкодження слуху, завжди використовуйте засоби захисту органів слуху під час роботи!**

Заявлений загальний рівень вібрації/шуму був виміряний відповідно до стандартного методу випробувань і може бути використаний для порівняння одного пристрою з іншим. Заявлений рівень вібрації/шуму також може бути використаний для попередньої оцінки впливу вібрації/шуму.
Рівень вібрації/шуму під час фактичного використання обладнання може відрізнятися від заявлених значень, залежно від використання робочих інструментів, зокрема типу заготовки та необхідності визначення заходів для захисту оператора. Для точної оцінки впливу в реальних умовах експлуатації необхідно враховувати всі частини робочого циклу, включаючи періоди, коли верстат вимкнений або коли він увімкнений, але не використовується для роботи.

6. Підготовка до роботи

⚠ Струнко **Всі операції слід виконувати з вилкою, витягнутою з розетки.**

Збірка DED7815

Вийнявши з упаковки, зберіть ніжки пристрою (рис. A, 10), вставивши їх в отвори резервуара для води. Зверніть увагу на кути скосу і положення отворів з різьбленням для стопорних ручок, щоб ніжки стояли горизонтально на землі. Зафіксуйте ніжки за допомогою стопорних ручок (мал. A, 16). Закріпіть бак для води (так звану ванну) гумовою пробкою, встановіть водяний насос всередині бака в тримачі, під'єднайте насос до шланга. Встановіть ручку (мал. A, 1) на насадку (мал. A, 3) зверху. Зверніть увагу, що на DED7815 рукоятка є однією ручкою, встановленою на каретці головки з одного боку. Розблокуйте ручку блокування транспортування головки (мал. A, 13).

Збірка DED7817, DED7818, DED7819

Після вилучення з упаковки відкрутіть гвинти, які фіксують складені ніжки (мал. A, 16). Розкладіть ніжки, встановіть ручки на місце болтів (мал. A, 16). Прикрутіть до ніжок тримачі коліс, встановіть в них колеса на втулки (мал. A, 11). Колеса можна також встановити в додаткових місцях (рис. A, 17), тоді вони слугуватимуть для транспортування пристрою, коли ніжки складені.
Закріпіть резервуар для води гумовою пробкою, встановіть водяний насос всередині резервуара в тримачі, під'єднайте насос до шланга. Встановіть ручку на головку (мал. A, 1) зверху (мал. A, 3). Встановіть ручки для транспортування (мал. A, 18 - не стосується DED7815). Розблокуйте ручку фіксатора для транспортування головки (мал. A, 13).
Пристрій попередньо відрегульовано на заводі. Якщо потрібне регулювання, дотримуйтесь схеми:

Регулювання перпендикулярності та прямолінійності різу DED7815

a) Регулювання огорожі. Відкрутіть 4 гвинти (рис. B, 1) і, використовуючи досить великий кутовий кронштейн, відрегулюйте огорожу так, щоб вона була перпендикулярна до столу і обидві частини огорожі були вирівняні. Затягніть гвинти (рис. Б, 1).
b) Регулювання напрямної. Ослабте 8 гвинтів (рис. C, 1), які фіксують напрямну з обох боків (по 4 з кожного боку). Вони встановлені на так званих "бобах", які дозволяють плавно переміщати напрямну вбік. Встановіть кутовий кронштейн на попередньо відрегульовану огорожу і, переміщуючи каретку головки вздовж направляючої, розташуйте її так, щоб полотно рухалося перпендикулярно до огорожі по всій довжині різу. Затягніть гвинти (рис. C, 1).
в) Регулювання каретки головки. Для того, щоб диск різав по прямій лінії, необхідно відрегулювати кут нахилу каретки по відношенню до направляючої. Ослабте гайки, які розташовані на каретці трохи нижче направляючої (рис. D, 1) - всього 4 гайки, по 2 з кожного боку направляючої. Вони фіксують положення головки та каретки. На задній стороні каретки головки є 2 болти (рис. D, 2 і рис. E, 1), закріплені контргайками (рис. E, 2). Ослабте контргайки (рис. E, 2) і за допомогою гвинтів (рис. E, 1) відрегулюйте кут нахилу диска відносно штовхаючої лінії каретки по напрямній. Для перевірки цього можна зробити пробні розрізи на шматочках плитки. Правильно відрегульований кут диска гарантує, що диск не буде надмірно різати при входженні в матеріал спереду і ззаду. Після регулювання затягніть контргайки (мал. E, 2) і контргайки головки на каретці (мал. D, 1).
Примітка: Гайки, що фіксують головку до каретки, закріплені на так званих "бобиках", що дозволяє головці м'яко обертатися відносно каретки. Гвинт, який знаходиться найближче до диска (рис. F, 1), є віссю обертання, інші (рис. F, 2) забезпечують плавне обертання навколо зазначеної осі.
г) Регулювання тиску на підшипник. Жорсткість ковзання каретки по направляючій можна регулювати за допомогою гвинта затиску підшипника (рис. E, 3). Послаблення його призведе до зменшення тиску, затягування за годинниковою стрілкою - до збільшення тиску і опору каретки головки при переміщенні по направляючій.

Регулювання перпендикулярності та прямолінійності різу DED7817

a) Регулювання зразка. Щоб відрегулювати колінеарність двох частин наповнювача, відсуньте робочу поверхню і послабте фіксуючі ручки під наповнювачем (рис. G, 1). Після регулювання затягніть ручки. Потім ослабте гвинти (рис. H, 1) і за допомогою кутової праски встановіть прямий кут між резервуаром для води і фокусною точкою. Наповнювач закріплений на листовому металі, який можна акуратно повертати (крайні гвинти знаходяться на так званих бобах). Після того, як кут нахилу фокусної точки встановлено, затягніть гвинти. (b), (c), (d) Інші операції коригування такі самі, як і в DED7815.

Регулювання перпендикулярності та прямолінійності різу DED7818 і DED7819

a) Регулювання огорожі. Щоб відрегулювати вирівнювання двох частин наповнювача, відсуньте робочу поверхню і послабте гайки під наповнювачем (рис. I, 1). Також можна послабити гвинт ексцентрикової шайби (рис. J, 2) і повернути її, розташувавши таким чином, щоб обидві частини наповнювача були вирівняні. Після регулювання затягніть гайки (рис. I, 1). Потім ослабте гвинти (рис. J, 1) і за допомогою кутової праски встановіть прямий кут між баком для води та огорожею. Наповнювач закріплений на листовому металі, який можна акуратно обертати (крайні гвинти знаходяться на так званих бобах). Після того, як кут фокусної точки встановлено, затягніть гвинти.
(b), (c), (d) Інші операції коригування такі самі, як і в DED7815..

7. Підключення до електромережі

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на табличці з технічними даними.
Електроустановка повинна відповідати основним вимогам до електроустановок і вимогам безпеки при використанні, а також бути обладнана заземленим нульовим проводом. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінального значення запобіжника повинні становити
- переріз провідника - 1,5 мм2
- запобіжник типу B - 16A
Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. У разі використання подовжувачів переконайтеся, що переріз жил кабелю не менший за переріз жил приладу, який під'єднується. Розташовуйте електричний кабель так, щоб він не піддавався ризику перерізання під час роботи. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі.
Завжди перевіряйте стан кабелю живлення. Не тягніть за кабель живлення.

8. Увімкнення приладу

⚠ Струнко **Перед увімкненням машини завжди перевіряйте, щоб усі компоненти безпеки були в робочому стані.**

Перемикач знаходиться на голівці (рис. A, 4). Натисніть "1", пристрій увімкнеться. Перед початком роботи зачекайте, поки насос прокачає воду через весь шланг і почне подавати воду на диск. Вимикається пристрій натисканням кнопки "0" на вимикачі.

9. Експлуатація приладу

⚠ Струнко **Операції з налаштування, описані в цьому розділі, завжди слід виконувати, витягнувши штепсельну вилку з розетки.**

Розкрійний верстат з алмазною дисковою пилкою дозволяє виконувати основні операції з розкрою смуг матеріалу, перпендикулярних розрізів, розрізів під будь-яким кутом (наприклад, по діагоналі плитки) і зняття фасок на кромках до 45 градусів. При всіх описаних нижче видах різання керамічна плитка розміщується на столі лицьовою стороною догори.

⚠ Струнко **Ніколи не вмикайте машину, коли алмазний круг контактує із заготовкою!**

Ніколи не вдаряйте по диску, коли він входить у матеріал!

Наповнення резервуара для води
Переконайтеся, що гумова пробка правильно встановлена в отворі. Обережно налийте воду в резервуар (так званий відстійник), щоб не перелити її через край. Враховуйте, що пил і сміття від матеріалу, що розрізається, будуть збиратися у воді на дні резервуара. Переконайтеся, що насос встановлений правильно.

Перпендикулярний розріз

Покладіть відрізну пластину на робочий стіл і притисніть її до огорожі. Злегка притискаючи плиту однією рукою, запустіть машину іншою і, після досягнення повної швидкості і початку подачі диска, візьміться за рукоятку (рис. A, 3), опустіть головку на потрібну глибину і почніть рухати її в напрямку плити. Приводьте каретку головки в постійний, рівномірний рух і підбирайте швидкість подачі таким чином, щоб диск не гальмував або гальмував мінімально по відношенню до холостого ходу.
Вертикальне положення головки (глибину різання) можна зафіксувати за допомогою стопорної ручки (рис. A, 14).
Зняття фаски (різання під кутом, відмінним від 0 градусів, макс. 45 градусів)
Ослабте ручки, що фіксують кутове положення направляючої (рис. A, 8) - є 2 ручки, розташовані на протилежних кінцях пристрою). Встановіть потрібний кут зняття фаски. Зафіксуйте ручки (мал. A, 8). Зробіть зріз фаски таким чином, щоб диск не пошкодив лицьову поверхню (глазур) плитки.
Кутове або діагональне огранювання (відоме як діамантове огранювання)
Для DED7815 і DED7817 вставте кутомір, що входить до комплекту, в огорожу. Встановіть потрібний кут, покладіть пластину на огорожу та кутомір. Продовжуйте різання так само, як і для перпендикулярного різання.
Для DED7818 і DED7818: ослабте фіксуючу ручку довшої частини огорожі (рис. J, 3) і встановіть потрібний кут з огорожею. Затягніть ручку. Покладіть плиту на робочий стіл і продовжуйте різання так само, як і для перпендикулярного різання..

Використання лазера (стосується DED7818 і DED7819)

Плиторіз оснащений лазерним індикатором, який вказує лінію різання плиток. Джерело лазерного променя знаходиться на кожусі диска (рис. A, 15). Щоб увімкнути лазер, натисніть кнопку вимикача, промінь почне світитися червоним кольором.

Не дивіться безпосередньо на джерело лазерного променя.

Заміна батарей

Над вимикачем лазера (рис. A, 15) знаходиться батарейний відсік. Щоб замінити батареї, відкрийте кришку, вийміть старі батареї та встановіть нові. Зверніть увагу на полярність, позначену всередині батарейного відсіку та на батареях. Не використовуйте акумуляторні батареї.

10. Поточне технічне обслуговування

⚠ Струнко **Будь-яке технічне обслуговування повинно проводитися з вилкою, витягнутою з розетки.**

Періодична перевірка технічного стану

Періодично перевіряйте технічний стан машини. Візуальний огляд повинен включати перевірку машини на наявність механічних пошкоджень, а також знос витратних деталей. Забороняється працювати на пошкодженій машині. Завжди працюйте на справній машині.

Прибирання

Підтримуйте машину в чистоті, приділяючи особливу увагу очищенню повітрозабірників двигуна (дуже важливо). Найкраще це робити, продуваючи шліфувальну машину стисненим повітрям.
Різьба шпинделя двигуна і гайки кріплення диска - лівостороння. Затягування - ліворуч, відкручування - праворуч.
Відкрутіть 3 гвинти, які тримають кришку екрана на голівці. Притримуючи рукою край диска (обов'язково в рукавичці, щоб уникнути порізів!), відкрутіть гайку за допомогою гайкового ключа, обертаючи його за годинниковою стрілкою - за годинниковою стрілкою. Зніміть притискне кільце і диск, замініть, встановіть на місце притискне кільце, затягніть гайку, повертаючи ключ проти годинникової стрілки

Зберігання та транспортування

Зберігайте прилад у сухому, недоступному для дітей місці, складеним в оригінальній упаковці. Переносьте/транспортуйте прилад в оригінальній упаковці. Не піддавайте пристрій впливу небажаних атмосферних умов, таких як вологість або надмірна температура.

11. Запасні частини та приладдя

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, звертайтеся до сервісного центру "Дедра-Ексім". Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цього посібника.
При замовленні запасних частин, будь ласка, вказуйте номер деталі, вказаний на заводській табличці. Будь ласка, опишіть дефектну деталь, вказавши приблизну дату придбання пристрою. Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється відповідно до умов гарантійного талона. Будь ласка, передайте несправний виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), або надішліть його до Центрального сервісного центру "ДЕДРА - ЕКСІМ". Будь ласка, додайте гарантійний талон, виданий імпортером. Без цього документа ремонт буде розглядатися як післягарантійний. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється Центральним сервісом. Несправний виріб повинен бути надісланий до Сервісу (витрати на пересилку покриваються користувачем).

12. Самостійне усунення несправностей

⚠ Струнко **Перед самостійним усуненням несправностей від'єднайте пристрій від джерела живлення.**

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	ВИРІШЕННЯ
Пристрій не вмикається.	Немає живлення в розетці.	Перевірте електроживлення, підключіть до робочої розетки.
	Несправний вимикач.	Віддайте пристрій на обслуговування.
	Пошкоджений двигун.	Відправте пристрій в сервіс.
Прилад запускається з труднощами.	Диск зігнутий через неправильне використання.	Замінити диск.
	Пошкоджений конденсатор.	Відправте машину в сервіс.
	Заклинило підшипники.	Відправте пристрій в сервіс.
Прилад не подає воду.	Погнутий шланг.	Перевірте шланг, усуньте перегини.
	Кінець шланга зісковзнув із з'єднання насоса або захисного кожуха диска.	Замінити шланг на насадці.

	Насос засмічений.	Очистити бак для води, промити насос.
	Пошкоджено насос.	Віддати пристрій в ремонт.
Якість різання незадовільна.	Невідповідне полотно для матеріалу, що ріжеться.	Підібрати відповідний диск, замінити.
	Занадто висока швидкість подачі під час різання.	Зменшити швидкість подачі.
	Пристрій не відрегульовано.	Відрегулюйте відповідно до пункту 6 інструкції з експлуатації.

13. Складання приладу

DED7815: 1. Плиткоріз – 1 шт. 2. Ніжки – 4 шт. 3. Ручка подачі візка – 1 шт. 4. Монтажний комплект з ключами – 1 комплект 5. Пробка для ванни – 1 шт.
DED7817: 1. Плиткоріз – 1 шт. 2, Додаткова стільниця 1 шт, 3. Ручка подачі візка 1 шт. 4. Монтажний комплект з ключами – 1 шт. 5. Ходові колеса з кріпильними елементами – 2 кпл.
DED7818 і DED7819: 1. Плиткоріз – 1 шт. 2, Додаткова стільниця 1 шт, 3. Ручка подачі візка 1 шт. 4. Ручки для транспортування – 2 шт. 5. Захист від бризок – 1 шт ., 6. Підтримка – 1 шт. , 7. Монтажний комплект з ключами – 1 шт. 8. Ходові колеса з кріпильними елементами – 2 шт.

14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств)



Символ, зображений на виробах або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах.
Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнаннінебезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти.
Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.
Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.
Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.
Відповідно до Регламенту (ЄС) 2023/1542 Європейського Парламенту та Ради про батарейки та акумулятори і відпрацьовані батарейки та акумулятори, дефектні або використані батарейки/акумулятори повинні збиратися окремо і підлягати екологічно сумісній переробці.

DE Inhalt

1. Fotos und Abbildungen
2. Beschreibung des Geräts
3. Verwendungszweck des Geräts
4. Nutzungsbeschränkung
5. Technische daten
6. Vorbereitung auf die Arbeit
7. Verbindung zum Netzwerk
8. Einschalten des Geräts
9. Verwendung des Geräts
10. Laufende Wartung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Eigenständige Fehlerbehebung
13. Komplettgerät
14. Informationen für Nutzer über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten
15. Garantiekarte

Die Konformitätserklärung ist der Anleitung als separates Dokument beigefügt. Sofern keine Konformitätserklärung vorliegt, wenden Sie sich bitte an Dedra Exim Sp. z o.o.
Die allgemeinen Sicherheitsbedingungen sind als separates Heft beigefügt.

WARNUNG. Alle mit einem Ausrufezeichen markierten Warnhinweise und Anweisungen lesen.
Die Nichtbeachtung der nachstehend aufgeführten Warn- und Sicherheitshinweise kann zu Stromschlägen, Bränden oder schweren Verletzungen führen.

ACHTUNG **Alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen aufbewahren.**

2. Beschreibung des Geräts (Zeichnung A)

1. Beweglicher Maschinenkopf mit Motor, 2. Führung. 3. Handgriff 4. Schalter, 5. Netzkabel. 6. Arbeitsplatte. 7. Anschlagschiene, 8. Feststellschraube für Winkelschnitt, 9. Abnehmbarer Zusatztisch, (gilt nicht für DED7815) 10. Standfüße, 11. Transporträder, (gilt nicht für DED7815) 12. Schleppkette für Netzkabel und Kühlwasserschlauch, 13. Transportverriegelung Maschinenkopf, 14. Feststellschraube für Senkrechtstellung Maschinenkopf, 15. Laser (gilt nicht für DED7815 und DED7817) 16. Feststellschrauben Standfußverriegelung, 17. Zusätzliche Befestigungsstelle für Transporträder (gilt nicht für DED7815) 18. Tragegriff. (gilt nicht für DED7815)

3. Verwendungszweck des Geräts

Der Stein- und Fliesenschneider mit Diamanttrennscheibe ist ein Produkt, das zum Schneiden aller Arten von Wand- und Bodenfliesen sowie Stein, Ziegel, Klinker und anderen keramischen Werkstoffen mit Abmessungen innerhalb des Verwendungsbereichs bestimmt ist. Hierbei kommt ein Nassschneidesystem zum Einsatz, bei dem Wasser als Kühl- und Staubbindemittel direkt auf die Diamanttrennscheibe geleitet wird. Dadurch wird die Ausbreitung von Schneidestaub während des Betriebs erheblich reduziert. Die Maschine ermöglicht grundlegende Schneidearbeiten an keramischen Elementen: Längsschneiden von Streifen, Querschneiden, Diagonalschneiden und Abschrägen von Kanten. Alle diese Schneidearbeiten werden im weiteren Verlauf der Bedienungsanleitung ausführlich beschrieben.
Der Einsatz des Geräts ist bei Renovierungs- und Bauarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Hobbyarbeiten möglich, sofern die in der Bedienungsanleitung angegebenen Einsatzbedingungen und zulässigen Betriebsbedingungen eingehalten werden.

4. Nutzungsbeschränkung

ACHTUNG **Das Gerät darf nur unter den nachstehend aufgeführten „Zulässigen Betriebsbedingungen“ verwendet werden.**
Unbefugte Änderungen an der mechanischen und elektrischen Konstruktion, jegliche Modifikationen, Wartungsarbeiten, die nicht in der Betriebsanleitung beschrieben sind, werden als rechtswidrig behandelt und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche, und die Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit.

ACHTUNG **Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung oder Verwendung entgegen der Betriebsanleitung erlöschen die Garantieansprüche unmittelbar.**

ZULÄSSIGE ARBEITSBEDINGUNGEN

Arbeitsmodus S6 15%. Ausschließlich im Innenbereich verwenden.

5. Technische daten

Modell	DED7815	DED7817	DED7818	DED7819
Nennspannung [V/Hz]	230~50	230~50	230~50	230~50
Nennleistung [W]	800	800	1200	1200
Schutz vor direktem Zugriff	IP54	IP54	IP54	IP54
Schutzklasse gegen Stromschlag	I	I	I	I
Größe der Trennscheibe (Außendurchmesser x Bohrungsdurchmesser) [mm]	200	200	230	250
Maximale Schnittlänge [mm]	620	720	920	1200
Abmessungen des Arbeitstisches [mm]	830x395	780x390	950x390	1250x460
Nenndrehzahl der Trennscheibe [U/min]	2990	2990	2990	2990
Lärmemissionen:				
- L_{pA} [dB(A)]	85	85	85	85
- Messunsicherheit (K_{pA}) [dB(A)]	3	3	3	3
- L_{WA} [dB(A)]	98	98	98	98
- Messunsicherheit (Kw_A) [dB(A)]	3	3	3	3
Schwingungspegel am Handgriff:				
- a_h [m/s^2]	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
- Messunsicherheit K [m/s^2]	1,5	1,5	1,5	1,5
Nettogewicht des Geräts [kg]	26	38	40	53

Informationen über Vibrationen und Lärm

Schwingungsgesamtwert a_h und Messunsicherheit wurden gemäß EN 62841-1i ermittelt und sind in der Tabelle angegeben.
Die Geräuschemission wurde gemäß EN 60745-2-6 ermittelt und ist vorstehend in der Tabelle aufgeführt.

⚠ ACHTUNG **Lärm kann zu Gehörschäden führen. Tragen Sie bei der Arbeit immer einen Gehörschutz!**

Der angegebene Schwingungsgesamtwert wurde gemäß einer standardisierten Prüfmethode gemessen und kann zum Vergleich eines Geräts mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungspegel kann auch für eine vorläufige Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden.
Der Schwingungspegel während der tatsächlichen Verwendung des Geräts kann von den angegebenen Werten abweichen, je nach Art des Einsatzes der Arbeitswerkzeuge, insbesondere je nach Art des zu bearbeitenden Werkstücks und der Notwendigkeit, Vorkehrungen zum Schutz des Bedieners zu treffen. Um die Belastung unter tatsächlichen Einsatzbedingungen genau zu beurteilen, müssen alle Teile des Betriebszyklus berücksichtigt werden, einschließlich der Zeiträume, in denen das Gerät ausgeschaltet oder eingeschaltet, aber nicht für die Arbeit verwendet wird.

6. Vorbereitung auf die Arbeit

⚠ ACHTUNG **Führen Sie alle nachstehend beschriebenen Schritte bei gezogenem Netzstecker aus!**

Montage DED7815

Nach dem Auspacken die Standfüße (Zeichnung A, 10) durch Einsetzen in die Löcher der Wasserwanne montieren. Achten Sie auf die Winkelstellung und die Position der Gewindebohrungen für die Feststellschrauben, damit die Standfüße waagerecht auf dem Boden stehen. Die Standfüße mit den Feststellschrauben (Zeichnung A, 16) arretieren. Die Wasserwanne mit einem Gummistopfen sichern, die Wasserpumpe im Griff im Inneren der Wanne installieren und die Pumpe mit dem Schlauch verbinden. Den Handgriff (Zeichnung A, 3) oben auf dem Maschinenkopf (Zeichnung A, 1) montieren. Hinweis: Bei dem Modell DED7815 ist der Handgriff an einer Seite des Maschinenkopfes montiert. Die Feststellschraube für die Transportverriegelung am Maschinenkopf lösen (Zeichnung A, 13).

Montage DED7817, DED7818, DED7819

Nach dem Auspacken die Schrauben lösen, mit denen die eingeklappten Standfüße arretiert sind (Zeichnung A, 16). Die Standfüße ausklappen und die Feststellschrauben anstelle der Schrauben montieren (Zeichnung A, 16). Die Radhalterungen an den Standfüßen festziehen und die Räder auf die Hülsen montieren (Zeichnung A, 11). Die Räder können auch an zusätzlichen Stellen montiert werden (Zeichnung A, 17), sie werden dann zum Transport des Geräts bei eingeklappten Standfüßen verwendet.
Die Wasserwanne mit einem Gummistopfen sichern, die Wasserpumpe im Griff im Inneren der Wanne installieren und die Pumpe mit dem Schlauch verbinden. Den Handgriff (Zeichnung A, 3) oben auf dem Maschinenkopf (Zeichnung A, 1) montieren. Die Transporthandgriffe anbringen (Zeichnung A, 18 – betrifft nicht das Modell DED7815). Die Feststellschraube für die Transportverriegelung am Maschinenkopf lösen (Zeichnung A, 13).
Das Gerät ist werkseitig voreingestellt. Wenn eine Einstellung erforderlich ist, folgendermaßen vorgehen:

Einstellen der Rechtwinkligkeit und Geradheit des Schnitts DED7815

a) Einstellen der Anschlagschiene. Die 4 Schrauben (Zeichnung B, 1) lösen und die Anschlagschiene mit einem entsprechend großen Winkel so einstellen, dass sie senkrecht zum Tisch steht und beide Teile der Anschlagschiene in einer Linie liegen. Schrauben festziehen (Zeichnung B, 1).
b) Einstellen der Führungsschiene. Die 8 Schrauben (Zeichnung C, 1) lösen, mit denen die Führungsschiene auf beiden Seiten befestigt ist (4 auf jeder Seite). Sie sind auf sogenannten Langlöchern montiert, die eine leichte seitliche Bewegung der Führungsschiene ermöglichen. Setzen Sie den Winkelhalter an die zuvor eingestellte Anschlagschiene und bewegen Sie den Schlitten entlang der Führungsschiene, um ihn so zu positionieren, dass sich die Trennscheibe über die gesamte Schnittlänge senkrecht zur Anschlagschiene bewegt. Schrauben festziehen (Zeichnung C, 1).
c) Einstellen des Schlittens am Maschinenkopf. Um sicherzustellen, dass die Trennscheibe gerade schneidet, muss der Winkel des Schlittens in Bezug auf die Führungsschiene eingestellt werden. Lösen Sie die Muttern am Schlitten direkt unterhalb der Führungsschiene (Zeichnung D, 1) – insgesamt 4 Muttern, 2 auf jeder Seite der Führungsschiene. Sie arretieren die Position des Maschinenkopfes und des Schlittens. An der Rückseite des Schlittens am Maschinenkopf befinden sich 2 Schrauben (Zeichnung D, 2 und Zeichnung E, 1), die mit Gegenmuttern (Zeichnung E, 2) gesichert sind. Die Gegenmuttern (Zeichnung E, 2) lösen und die Schrauben (Zeichnung E, 1) verwenden, um den Winkel der Trennscheibe in Bezug auf die Linie des Schlittens entlang der Führungsschiene einzustellen. Zur Überprüfung können Testschnitte an Fliesenfragmenten durchgeführt werden. Ein korrekt eingestellter Winkel der Trennscheibe verhindert, dass die Trennscheibe beim Schneiden in das Material von vorne und hinten zu stark splittert. Nach der Einstellung die Gegenmuttern (Zeichnung E, 2) und die Muttern, die den Maschinenkopf am Schlitten befestigen (Zeichnung D, 1), festziehen.
Hinweis: Die Muttern, mit denen der Maschinenkopf am Schlitten befestigt ist, sind auf den Langlöchern befestigt, sodass sich der Maschinenkopf im Verhältnis zum Schlitten leicht drehen kann. Die Schraube, die der Trennscheibe am nächsten ist (Zeichnung F, 1), ist die Drehachse, die anderen (Zeichnung F, 2) ermöglichen eine leichte Drehung um die festgelegte Achse.
d) Einstellen des Anpressdrucks der Lager. Mithilfe der Schraube, die das Lager mit der Führungsschiene (Zeichnung E, 3) verbindet, kann die Gleitsteifigkeit des Schlittens entlang der Führungsschiene eingestellt werden. Durch Lösen der Schraube wird der Anpressdruck verringert, während durch Anziehen im Uhrzeigersinn der Anpressdruck und der Widerstand gegen die Vorwärtsbewegung des Schlittens des Maschinenkopfes entlang der Führungsschiene erhöht werden.

Einstellen der Rechtwinkligkeit und Geradheit des Schnitts DED7817

a) Einstellen der Anschlagschiene. Um beide Teile der Anschlagschiene auszurichten, den Arbeitstisch wegschieben und die Feststellschrauben unter der Anschlagschiene lösen (Zeichnung G, 1). Nach der Einstellung die Schrauben festziehen. Anschließend die Schrauben (Zeichnung H, 1) lösen und mit einer Winkelhalterung einen rechten Winkel zwischen Wasserwanne und Anschlagschiene einstellen. Die Anschlagschiene ist an einer Platte befestigt, die sich leicht drehen lässt (die äußeren Schrauben sitzen auf Längslöchern). Nach dem Einstellen des Winkels der Anschlagschiene die Schrauben festziehen.
b), c), d) Die weiteren Einstellungen erfolgen wie bei dem Modell DED7815.

Einstellen der Rechtwinkligkeit und Geradheit des Schnitts DED7818 und DED7819

a) Einstellen der Anschlagschiene. Um beide Teile der Anschlagschiene auszurichten, den Arbeitstisch wegschieben und die Muttern unter der Anschlagschiene lösen (Zeichnung I, 1). Sie können auch die Schraube der Exzenterscheibe (Zeichnung J, 2) lösen und drehen, um sie so auszurichten, dass beide Teile der Anschlagschiene auf einer Linie liegen. Ziehen Sie nach dem Einstellen die Muttern fest (Zeichnung I, 1). Anschließend die Schrauben (Zeichnung J, 1) lösen und mit einer Winkelhalterung einen rechten Winkel zwischen Wasserwanne und Anschlagschiene einstellen. Die Anschlagschiene ist an einer Platte befestigt, die sich leicht drehen lässt (die äußeren Schrauben sitzen auf Längslöchern). Nach dem Einstellen des Winkels der Anschlagschiene die Schrauben festziehen.
b), c), d) Die weiteren Einstellungen erfolgen wie bei dem Modell DED7815.

7. Verbindung zum Netzwerk

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an die Stromversorgung, dass die Versorgungsspannung dem auf dem Typenschild angegebenen Wert entspricht.
Die Installation der Stromversorgung sollte gemäß den grundlegenden Anforderungen für elektrische Installationen erfolgen und die Anforderungen für eine sichere Verwendung erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts des Netzkabels und des Nennwerts der Sicherung in Abhängigkeit von der Leistung des Geräts sind in der Tabelle aufgeführt. Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Beachten Sie bei der Verwendung von Verlängerungskabeln, dass der Leiterquerschnitt nicht kleiner als erforderlich ist (siehe Tabelle). Das Netzkabel so verlegen, dass es während des Betriebs nicht durchtrennt werden kann. Beschädigte Verlängerungskabel nicht verwenden.
Den technischen Zustand des Netzkabels regelmäßig überprüfen. Nicht am Netzkabel ziehen.

Leistung des Geräts [W]	Mindest Drahtquerschnitt [mm2]	Mindestwert der Sicherung Typ C [A]
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16

8. Einschalten des Geräts

Der Ein-/Ausschalter befindet sich am Maschinenkopf (Zeichnung A, 4). Durch Drücken der Taste „I“ wird das Gerät eingeschaltet. Vor Beginn der Arbeit warten, bis die Pumpe Wasser durch den gesamten Schlauch gepumpt hat und beginnt, es der Trennscheibe zuzuführen. Zum Ausschalten des Geräts auf dem Ein-/Ausschalter die Taste „O“ drücken.

9. Verwendung des Geräts

Der Stein- und Fliesenschneider mit Diamanttrennscheibe ermöglicht die Ausführung grundlegender Schneidearbeiten wie das Zuschneiden von Materialstreifen, rechtwinklige Schnitte, Schnitte in beliebigem Winkel (z. B. entlang der Diagonale einer Fliese) und das Anfasen von Kanten bis zu 45 Grad. Bei allen nachfolgend beschriebenen Arten des Schneidens

werden die Keramikfliesen mit der Oberseite nach oben auf den Arbeitstisch gelegt.

⚠ ACHTUNG **Das Gerät niemals starten, wenn die Diamanttrennscheibe die zu bearbeitenden Material berührt!**

Niemals auf die Trennscheibe schlagen, wenn sie in das Werkstück eindringt!

Befüllen der Wasserwanne

⚠ ACHTUNG Sicherstellen, dass der Gummistopfen richtig in der Öffnung sitzt. Wasser vorsichtig in die Wasserwanne gießen, damit sie nicht überläuft. Bitte beachten Sie, dass sich Staub und Splitter des zu schneidenden Werkstücks im Wasser am Boden der Wanne ansammeln. Sicherstellen, dass die Pumpe richtig befestigt ist.

Senkrechter Schnitt

Die zu schneidende Fliese auf den Arbeitstisch legen und gegen die Anschlagschiene drücken. Mit einer Hand leicht auf die Fliese drücken, mit der anderen Hand das Gerät starten. Sobald es seine volle Geschwindigkeit erreicht hat und Wasser auf die Trennscheibe zugeführt wird, den Handgriff (Zeichnung A, 3) greifen, den Maschinenkopf auf die gewünschte Tiefe absenken und in Richtung der Fliese bewegen. Den Schlitten mit dem Maschinenkopf gleichmäßig und mit einer gleichförmigen Bewegung führen und die Vorschubgeschwindigkeit so einstellen, dass die Trennscheibe im Vergleich zum Leerlauf nicht oder nur minimal langsamer wird.
Die vertikale Stellung des Maschinenkopfes (Schnitttiefe) kann mit der Feststellschraube (Zeichnung A, 14) arretiert werden.

Fliesen anfasen (Schneiden in einem anderen Winkel als 0 Grad, max. 45 Grad)

Die Feststellschrauben für die Winkelposition der Führungsschiene (Zeichnung A, 8) lösen (es gibt 2 Schrauben, die sich an den gegenüberliegenden Enden des Geräts befinden). Den gewünschten Anfaswinkel einstellen. Die Feststellschrauben (Zeichnung A, 8) wieder festziehen. Den Anfasschnitt so ausführen, dass die Trennscheibe die Glasur der Fliese nicht beschädigt.

Schräg oder diagonal schneiden (sog. Rautenschnitt)

Bei den Modellen DED7815 und DED7817 die mitgelieferte Winkellehre in die Anschlagschiene einsetzen. Den gewünschten Winkel einstellen, die Fliese gegen die Anschlagschiene und die Winkellehre halten. Weiter wie bei einem rechtwinkligen Schnitt schneiden.
Bei den Modellen DED7818 und DED7818: Die Feststellschraube des längeren Teils der Anschlagschiene (Zeichnung J, 3) lösen und den gewünschten Winkel mit der Anschlagschiene einstellen. Die Feststellschraube festziehen. Die Fliese auf den Arbeitstisch legen und weiter wie bei einem rechtwinkligen Schnitt schneiden.

Verwendung eines Lasers (gilt für DED7818 und DED7819)

Der Cutter ist mit einem Laserpointer ausgestattet, der die Schnittlinie der Fliesen anzeigt. Die Laserstrahlquelle befindet sich auf der Abschirmung (Abb. A, 15). Um den Laser einzuschalten, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, der Strahl leuchtet rot.

Schauen Sie nicht direkt auf die Laserstrahlquelle.

Batteriewechsel

Oberhalb des Laserschalters (Abb. A, 15) befindet sich das Batteriefach. Um die Batterien auszutauschen, öffnen Sie die Klappe, entfernen Sie die verbrauchten Batterien und setzen Sie neue ein. Achten Sie auf die Polarität, die im Batteriefach und auf den Batterien markiert ist. Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien."

10. Laufende Wartung

Reinigung zwischen den Schnitten

Da sich auf dem Arbeitstisch immer wieder Rückstände des Werkstücks ansammeln, sollten Sie den Tisch regelmäßig von Schmutz und angesammeltem Schneidestaub reinigen.

Reinigung nach der Arbeit

Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeiten gründlich, indem Sie das Wasser ablassen (stellen Sie einen Behälter, z. B. einen Eimer für schmutziges Wasser, unter die Öffnung in der Wanne, ziehen Sie den Gummistopfen heraus und lassen Sie das Wasser ab). Die Wasserwanne vom Schneidestaub reinigen.
Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel, da diese die Kunststoffteile des Geräts beschädigen können.

Austauschen der Trennscheibe

⚠ ACHTUNG **Das Gewinde der Motorspindel und die Befestigungsmutter der Trennscheibe sind linksgängig. Festziehen – gegen den Uhrzeigersinn drehen, Lösen – im Uhrzeigersinn drehen.**

Die 3 Schrauben der Schutzhaube der Trennscheibe am Maschinenkopf abschrauben. Den Rand der Trennscheibe mit einer Hand festhalten (immer Schutzhandschuhe tragen, um Verletzungen zu vermeiden!) und dann die Mutter mit dem Schraubenschlüssel durch Drehen im Uhrzeigersinn lösen. Den Druckring und die Trennscheibe entfernen, austauschen, den Druckring anbringen und die Mutter durch Drehen des Schlüssels gegen den Uhrzeigersinn festziehen.

Überprüfung des Netzkabels

Den Zustand des Netzkabels regelmäßig überprüfen.

Das Gerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel betreiben!

Bei festgestellten Schäden am Kabel das Gerät in ein Servicezentrum bringen, um es durch ein funktionsfähiges Gerät zu ersetzen.

11. Ersatzteile und Zubehör

Um Ersatzteile und Zubehör zu kaufen, wenden Sie sich an den Dedra Exim-Service. Kontaktinformationen auf Seite 1 des Handbuchs.
Bei der Bestellung von Ersatzteilen bitte die Chargennummer auf dem Typenschild und die Teilenummer aus der Explosionszeichnung angeben.
Während der Garantiezeit werden Reparaturen gemäß den in der Garantiekarte angegebenen Bedingungen durchgeführt. Das beanstandete Produkt bitte zur Reparatur bei der Verkaufsstelle abgeben (der Verkäufer ist verpflichtet, das Produkt anzunehmen), an das nächstgelegene Servicezentrum senden (eine Liste der Servicezentren finden Sie unter www.dedra.pl) oder an das zentrale Servicezentrum von Dedra Exim senden. Die ausgefüllte Garantiekarte bitte beilegen. Nach Ablauf der Garantiezeit werden Reparaturen vom zentralen Servicezentrum durchgeführt. Senden Sie hierzu das defekte Produkt an das Servicezentrum (die Versandkosten trägt der Verbraucher).

12. Eigenständige Fehlerbehebung

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Das Gerät startet nicht.	Keine Stromversorgung in der Steckdose,	Stromversorgung überprüfen, an eine funktionsfähige Steckdose anschließen.
	Defekter Schalter.	Gerät zur Reparatur bringen.
	Defekter Motor.	Gerät zur Reparatur bringen.
Die Gerät lässt sich nur schwer starten.	Trennscheibe durch unsachgemäße Verwendung verbogen.	Trennscheibe austauschen.
	Kondensator beschädigt.	Gerät zur Reparatur bringen.
	Festsitzende Lager.	Gerät zur Reparatur bringen.
Gerät führt kein Wasser zu.	Schlauch geknickt.	Schlauch überprüfen und Knick entfernen.
	Schlauchende hat sich von der Pumpe oder dem Anschluss der Schutzhaube der Trennscheibe gelöst.	Schlauchende an Tülle befestigen.
	Pumpe verstopft.	Wasserwanne reinigen und Pumpe durchspülen.
	Pumpe beschädigt.	Gerät zur Reparatur bringen.
Schnittqualität ungenügend.	Ungeeignete Trennscheibe für das Werkstück.	Geeignete Trennscheibe wählen und einsetzen.
	Zu hohe Vorschubgeschwindigkeit beim Schneiden.	Vorschubgeschwindigkeit reduzieren.
	Gerät nicht eingestellt.	Gemäß Punkt 6 der Bedienungsanleitung einstellen.

13. Komplettgerät

DED7815: 1. Fliesenschneider – 1 Stk. 2. Beine – 4 Stk. 3. Griff für den Wagenvorschub – 1 Stk. 4. Montagesatz mit Schlüsseln – 1 Satz 5. Badewannenstopper – 1 Stk.
DED7817: 1. Fliesenschneider – 1 Stk. 2, Hilfstischplatte 1 Stk., 3. Wagen-Vorschubgriff 1 Stk. 4. Montagesatz mit Schlüsseln – 1 Stk. 5. Laufräder mit Befestigungselementen – 2 kpl.
DED7818 und DED7819: 1. Fliesenschneider – 1 Stk. 2, Hilfstischplatte 1 Stk., 3. Wagen-Vorschubgriff 1 Stk. 4. Transportgriffe – 2 Stk. 5. Spritzschutz – 1 Stück ., 6. Unterstützung – 1 Stk. , 7. Montagesatz mit Schlüsseln – 1 Stk. 8. Laufräder mit Befestigungselementen – 2 Stk.

14. Informationen für Benutzer über die Entsorgung

von Elektro- und Elektronikgeräten (gilt für Haushalte)



Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten möchten, bringen Sie diese bitte zu einer speziellen Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.
Durch die korrekte Entsorgung des Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben.
Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.
Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.
Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.
Gemäß der Verordnung (EU) 2023/1542 des Europäischen Parlaments und des Rates über Batterien und Akkumulatoren sowie Altbatterien und Altakkumulatoren sind defekte oder gebrauchte Batterien/Akkumulatoren getrennt zu sammeln und einer umweltgerechten Behandlung zuzuführen.

FR Sommaire

1. Photos et schèmas
2. Description de l'appareil
3. Utilisation prévue de l'appareil
4. Restrictions d'utilisation
5. Caractéristiques techniques
6. Préparation au travail
7. Raccordement au secteur
8. Mise en marche de l'appareil
9. Utilisation de l'appareil
10. Opérations d'entretien courant
11. Pièces de rechange et accessoires
12. Dépannage autonome
13. Composition de l'appareil
14. Information pour les utilisateurs concernant l'élimination des équipements électriques et électroniques
15. Carte de garantie

La déclaration de conformité a été jointe au mode d'emploi en tant que document séparé. En cas d'absence de la déclaration de conformité, veuillez contacter Dedra Exim Sp. z o.o.
Les conditions générales de sécurité ont été jointes au mode d'emploi sous forme de brochure séparée.

ATTENTION. Lire tous les avertissements signalés par le symbole ⚠ et toutes les instructions.

Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie ou des blessures graves.

ATTENTION Garder tous les avertissements et toutes les instructions pour un usage ultérieur.

2. Description de l'appareil (Fig. A)

1. Tête mobile avec moteur. 2. Guide. 3. Poignée 4. Interrupteur 5. Câble d'alimentation. 6. Plateau de travail. 7. Guide latéral. 8. Bouton de blocage de la coupe d'angle. 9. Plateau d'appoint (ne s'applique pas au DED7815). 10. Pieds. 11. Roues de transport (ne s'applique pas au DED7815). 12. Gaine du câble d'alimentation et du tuyau d'eau de refroidissement. 13. Verrouillage de transport de la tête. 14. Bouton de blocage de la position verticale de la tête. 15. Laser (ne s'applique pas aux DED7815 et DED7817). 16. Boutons de blocage des pieds. 17. Emplacement de montage supplémentaire pour les roues de transport (ne s'applique pas au DED7815). 18. Poignée de transport (ne s'applique pas au DED7815).

3. Destination de l'appareil

La carrelette avec disque diamanté est un produit conçu pour la coupe de tous types de carreaux de revêtement, qu'ils soient muraux ou de sol, ainsi que de la pierre, de la brique, de la brique de clinker et d'autres matériaux céramiques dont les dimensions se situent dans la plage d'utilisation. Un système de traitement humide est utilisé, avec de l'eau comme agent de refroidissement et anti-poussière, fournie directement sur le disque diamanté. Grâce à cela, la propagation des débris est considérablement réduite pendant le travail. La machine permet d'effectuer les opérations de coupe de base sur des éléments en céramique : coupe longitudinale de bandes, coupe transversale, coupe en diagonale et chanfreinage des bords. Toutes les opérations de coupe mentionnées sont décrites en détail plus loin dans le manuel.
L'utilisation de l'appareil est autorisée pour les travaux de rénovation et de construction, les ateliers de réparation, et les travaux amateurs, à condition de respecter simultanément les conditions d'utilisation et les conditions de travail admissibles contenues dans le manuel d'utilisation.

4. Restrictions d'utilisation

ATTENTION L'appareil ne peut être utilisé que conformément aux "Conditions de travail autorisées" indiquées ci-dessous.

Toute modification non autorisée de la construction mécanique et électrique, toute altération ou toute opération d'entretien non décrite dans le manuel d'utilisation sera considérée comme illégale et entraînera une perte immédiate des droits à la garantie, et la déclaration de conformité perdra sa validité.

ATTENTION Une utilisation non conforme à la destination ou non conforme au mode d'emploi entraînera la perte immédiate des droits de garantie.

CONDITIONS DE TRAVAIL ADMISSIBLES
Mode de fonctionnement S6 15%.
Utiliser uniquement en intérieur.

5. Caractéristiques techniques

Modéle	DED7815	DED7817	DED7818	DED7819
Tension nominale [V/Hz]	230~50	230~50	230~50	230~50
Puissance nominale [W]	800	800	1200	1200
Degré de protection contre l'accès direct	IP54	IP54	IP54	IP54
Classe de protection contre les chocs électriques	I	I	I	I
Dimensions du disque (diamètre extérieur x diamètre d'alésage) [mm]	200	200	230	250
Longueur de coupe maximale [mm]	620	720	920	1200
Dimensions du plateau de travail [mm]	830x395	780x390	950x390	1250x460
Vitesse nominale du disque [tr/min]	2990	2990	2990	2990
Émission sonore:				
- L_{pA} [dB(A)]	85	85	85	85
- incertitude de mesure (K_{pA}) [dB(A)]	3	3	3	3
- L_{wA} [dB(A)]	98	98	98	98
- incertitude de mesure (Kw_A) [dB(A)]	3	3	3	3
Niveau de vibration sur la poignée:				
- a_h [m/s^2]	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
- incertitude de mesure K [m/s^2]	1,5	1,5	1,5	1,5
Poids net de l'appareil [kg]	26	38	40	53

Informations sur les vibrations et le bruit

La valeur combinée des vibrations ah et l'incertitude de mesure ont été déterminées conformément à la norme **EN 62841-1** et sont indiquées dans le tableau.
L'émission sonore a été déterminée conformément à la norme **EN 60745-2-6** ; les valeurs sont indiquées ci-dessus dans le tableau.

ATTENTION Le bruit peut causer des dommages auditifs, il est donc impératif d'utiliser une protection auditive pendant le travail !

La valeur combinée des vibrations déclarée a été mesurée selon une méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un appareil à un autre. Le niveau de vibration indiqué peut également servir à une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.
Le niveau de vibration pendant l'utilisation réelle de l'appareil peut différer des valeurs déclarées. Cela dépend de la manière dont les outils de travail sont utilisés, notamment du type de pièce à usiner et de la nécessité de définir des mesures pour protéger l'opérateur. Pour estimer avec précision l'exposition dans des conditions d'utilisation réelles, il faut prendre en compte toutes les parties du cycle de fonctionnement, y compris les périodes où l'appareil est éteint ou lorsqu'il est allumé mais non utilisé pour le travail.

6. Préparation au travail

ATTENTION Toutes les opérations préparatoires doivent être effectuées avec l'appareil débranché de la source d'alimentation.

Assemblage du DED7815

Après le déballage, assemblez les pieds de l'appareil (Fig. A, 10) en les insérant dans les ouvertures du réservoir d'eau. Faites attention aux angles de biseau et à la position des trous filetés pour les boutons de

blocage, afin que les pieds reposent horizontalement sur le sol. Verrouillez les pieds avec les boutons de blocage (Fig. A, 16). Sécurisez le réservoir d'eau (la "cuve") avec le bouchon en caoutchouc, installez la pompe à eau dans son support à l'intérieur du réservoir et connectez la pompe au tuyau. Sur la tête (Fig. A, 1), installez la poignée par le haut (Fig. A, 3). Notez que pour le DED7815, la poignée est unique et se monte sur un côté du chariot de la tête. Déverrouillez le bouton de blocage de transport de la tête (Fig. A, 13).

Assemblage des DED7817, DED7818, DED7819

Après le déballage, dévissez les vis qui bloquent les pieds pliés (Fig. A, 16). Dépliez les pieds et installez les boutons à la place des vis (Fig. A, 16). Vissez les supports de roues aux pieds et installez les roues sur les manchons (Fig. A, 11). Les roues peuvent également être installées aux emplacements supplémentaires (Fig. A, 17) ; elles servent alors au transport de l'appareil lorsque les pieds sont pliés.
Sécurisez le réservoir d'eau avec le bouchon en caoutchouc, installez la pompe à eau dans son support à l'intérieur du réservoir et connectez la pompe au tuyau. Sur la tête (Fig. A, 1), installez la poignée par le haut (Fig. A, 3). Installez les poignées de transport (Fig. A, 18 - ne s'applique pas au DED7815). Déverrouillez le bouton de blocage de transport de la tête (Fig. A, 13).
L'appareil est préréglé en usine. En cas de besoin de réglage, suivez le schéma:

Réglage de la perpendicularité et de la rectitude de la coupe DED7815

a) Réglage du guide latéral. Desserrez les 4 vis (Fig. B, 1) et, à l'aide d'une équerre suffisamment grande, positionnez le guide latéral de manière à ce qu'il soit perpendiculaire à la table et que ses deux parties soient alignées. Serrez les vis (Fig. B, 1).
b) Réglage du guide. Desserrez les 8 vis (Fig. C, 1) qui bloquent le guide des deux côtés (4 par côté). Elles sont montées sur des "trous de fixation" qui permettent de déplacer légèrement le guide latéralement. Appliquez l'équerre sur le guide latéral préalablement réglé et, en déplaçant le chariot de la tête le long du guide, positionnez-le de manière à ce que le disque se déplace perpendiculairement au guide latéral sur toute la longueur de la coupe. Serrez les vis (Fig. C, 1).
c) Réglage du chariot de la tête. Pour que le disque coupe en ligne droite, il faut régler l'angle de la position du chariot par rapport au guide. Desserrez les écrous qui se trouvent sur le chariot juste sous le guide (Fig. D, 1) - 4 écrous au total, 2 de chaque côté du guide. Ils bloquent la position de la tête et du chariot. À l'arrière du chariot de la tête se trouvent 2 vis (Fig. D, 2 et Fig. E, 1) sécurisées par des contre-écrous (Fig. E, 2). Desserrez les contre-écrous (Fig. E, 2) et, à l'aide des vis (Fig. E, 1), réglez l'angle du disque par rapport à la ligne d'avancement du chariot le long du guide. Pour vérifier, vous pouvez effectuer des coupes d'essai sur des fragments de carreaux. Un angle de disque correctement réglé empêchera le disque d'ébrécher excessivement le matériau à l'entrée et à la sortie. Après le réglage, serrez les contre-écrous (Fig. E, 2) et les écrous de blocage de la tête au chariot (Fig. D, 1).
Remarque : Les écrous de blocage de la tête au chariot sont montés sur des "trous de fixation", permettant une légère rotation de la tête par rapport au chariot. La vis la plus proche du disque (Fig. F, 1) est l'axe de rotation, les autres (Fig. F, 2) permettent une légère rotation autour de cet axe désigné.
d) Réglage de la pression des roulements. À l'aide de la vis de serrage des roulements au guide (Fig. E, 3), vous pouvez régler la rigidité du mouvement du chariot sur le guide. Le desserrer diminuera la pression, le serrer vers la droite augmentera la pression et la résistance à l'avancement du chariot de la tête le long du guide.

Réglage de la perpendicularité et de la rectitude de la coupe DED7817

a) Réglage du guide latéral. Pour régler la co-linéarité des deux parties du guide, éloignez le plateau de travail et desserrez les boutons de blocage sous le guide (Fig. G, 1). Après le réglage, serrez les boutons. Ensuite, desserrez les vis (Fig. H, 1) et, à l'aide d'une équerre, réglez l'angle droit entre le réservoir d'eau et le guide latéral. Le guide latéral est fixé à une tôle qui peut être légèrement tournée (les vis extrêmes sont sur des "trous de fixation"). Après avoir réglé l'angle du guide, serrez les vis.
b), c), d) Les autres opérations de réglage sont identiques à celles du DED7815.

Réglage de la perpendicularité et de la rectitude de la coupe DED7818 et DED7819

a) Réglage du guide latéral. Pour régler la co-linéarité des deux parties du guide, éloignez le plateau de travail et desserrez les écrous sous le guide (Fig. I, 1). Vous pouvez également desserrer la vis de la rondelle excentrique (Fig. J, 2) et la faire pivoter, en la positionnant correctement pour que les deux parties du guide soient alignées. Après le réglage, serrez les écrous (Fig. I, 1). Ensuite, desserrez les vis (Fig. J, 1) et, à l'aide d'une équerre, réglez l'angle droit entre le réservoir d'eau et le guide latéral. Le guide latéral est fixé à une tôle qui peut être légèrement tournée (les vis extrêmes sont sur des "trous de fixation"). Après avoir réglé l'angle du guide, serrez les vis.
b), c), d) Les autres opérations de réglage sont identiques à celles du DED7815.

7. Raccordement au secteur

Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation, assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique.
L'installation électrique doit être réalisée conformément aux exigences fondamentales relatives aux installations électriques et doit répondre aux exigences de sécurité d'utilisation. Les paramètres de la section minimale du câble d'alimentation et de la valeur nominale du fusible en fonction de la puissance de l'appareil sont donnés dans le tableau. L'installation doit être réalisée par un électricien qualifié. En cas d'utilisation de rallonges, veillez à ce que la section du fil ne soit pas inférieure à celle requise (voir tableau). Posez le câble électrique de manière à ce qu'il ne soit pas exposé à une coupure pendant le travail. N'utilisez pas de rallonges endommagées.
Vérifiez périodiquement l'état technique du câble d'alimentation. Ne tirez pas sur le câble d'alimentation.

Puissance de l'appareil [W]	Section minimale du câble [mm²]	Valeur minimale du fusible type C [A]
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16

8. Mise en marche de l'appareil

L'interrupteur se trouve sur la tête (Fig. A, 4). Appuyez sur « **1** » pour allumer l'appareil. Avant de commencer à travailler, attendez que la pompe ait fait circuler l'eau dans tout le tuyau et qu'elle commence à l'envoyer sur le disque. Pour éteindre l'appareil, appuyez sur « **0** » sur l'interrupteur.

9. Utilisation de l'appareil

La carrelette avec disque diamanté permet d'effectuer les opérations de base de coupe de bandes de matériau, de coupes perpendiculaires, de coupes sous n'importe quel angle (par exemple en diagonale d'un carreau) et de chanfreinage des bords jusqu'à 45 degrés. Pour tous les types de coupe décrits ci-dessous, les carreaux en céramique doivent être posés sur la table, face visible.

⚠ ATTENTION **Ne jamais démarrer la machine lorsque le disque diamanté est en contact avec le matériau à usiner ! Ne jamais frapper le matériau avec le disque au moment où il y entre!**

Remplissage du réservoir d'eau

Assurez-vous que le bouchon en caoutchouc est correctement installé dans l'ouverture. Versez doucement de l'eau dans le réservoir (la "cuve") pour ne pas le faire déborder. Il faut tenir compte du fait que la poussière et les fragments du matériau coupé s'accumuleront dans l'eau au fond du réservoir. Assurez-vous que la pompe est correctement fixée.

Coupe perpendiculaire

Placez le carreau à couper sur la table de travail et poussez-le contre le guide latéral. En appuyant légèrement sur le carreau d'une main, activez l'appareil de l'autre et, une fois qu'il a atteint sa vitesse de rotation maximale et que l'eau commence à être fournie au disque, saisissez la poignée (Fig. A, 3), abaissez la tête à la profondeur souhaitée et commencez à la pousser vers le carreau. Déplacez le chariot avec la tête de manière régulière, avec un mouvement uniforme, et ajustez la vitesse d'avance de manière à ce que le disque ne ralentisse pas ou ne ralentisse que très peu par rapport à la marche à vide.
La position verticale de la tête (profondeur de coupe) peut être verrouillée à l'aide du bouton de blocage (Fig. A, 14).

Chanfreinage des carreaux (coupe sous un angle différent de 0 degré, max 45 degrés)

Desserrez les boutons de blocage de la position angulaire du guide (Fig. A, 8) - il y a 2 boutons, situés aux extrémités opposées de l'appareil. Réglez l'angle de chanfreinage souhaité. Verrouillez les boutons (Fig. A, 8). Effectuez la coupe de chanfreinage de manière à ce que le disque n'endommage pas la face (l'émail) du carreau.

Coupe sous un angle ou en diagonale (coupe en "carreaux")

Pour les modèles DED7815 et DED7817 : insérez le rapporteur d'angle fourni dans le guide latéral. Réglez l'angle souhaité, positionnez le carreau contre le guide latéral et le rapporteur. Ensuite, effectuez la coupe de la même manière que pour une coupe perpendiculaire.
Pour les modèles DED7818 et DED7818 : desserrez le bouton de blocage de la partie la plus longue du guide latéral (Fig. J, 3) et réglez l'angle souhaité avec le guide. Serrez le bouton. Placez le carreau sur la table de travail et effectuez la coupe de la même manière que pour une coupe perpendiculaire.

À l'aide d'un laser (s'applique aux DED7818 et aux DED7819)

La découpeuse est équipée d'un pointeur laser qui indique la ligne de coupe des carreaux. La source du faisceau laser est située sur le bouclier (Fig. A, 15). Pour allumer le laser, appuyez sur le bouton d'alimentation, le faisceau s'allumera en rouge.

Ne regardez pas directement la source du faisceau laser.

Remplacement de la batterie

Au-dessus de l'interrupteur laser (Fig. A, 15) se trouve le compartiment à piles. Pour remplacer les piles, ouvrez le clapet, retirez les piles usagées et installez-en de nouvelles. Faites attention à la polarité marquée à l'intérieur du compartiment à piles et sur les piles. N'utilisez pas de piles rechargeables."

10. Opérations d'entretien courant

Nettoyage entre les coupes

Étant donné que des fragments du matériau coupé s'accumulent sur la table de travail, il est important de la nettoyer régulièrement des débris et des restes accumulés.

Nettoyage après le travail

Une fois le travail terminé, nettoyez soigneusement l'appareil en vidant l'eau (placez un récipient, par exemple un seau pour l'eau sale, sous l'ouverture du réservoir, retirez le bouchon en caoutchouc et laissez l'eau s'écouler). Nettoyez le réservoir d'eau pour le débarrasser des débris restants.
N'utilisez pas de produits de nettoyage à base de solvants, car ils peuvent endommager les pièces en plastique de l'appareil.

Remplacement du disque

ATTENTION **Le filetage de la broche du moteur et de l'écrou de fixation du disque est à gauche.**

Serrage - vers la gauche, desserrage - vers la droite
Dévissez les 3 vis qui maintiennent le protecteur du disque sur la tête. À la main (en portant un gant pour éviter les blessures !), maintenez le bord du disque, puis dévissez l'écrou avec une clé, en la tournant vers la droite - dans le sens des aiguilles d'une montre. Retirez la rondelle de pression et le disque, remplacez-le, installez la rondelle de pression, serrez l'écrou en tournant la clé vers la gauche - dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Vérification du cordon d'alimentation

Vérifiez périodiquement l'état du cordon d'alimentation.

ATTENTION **Ne travaillez pas avec un appareil dont le cordon d'alimentation est endommagé !**

Si vous constatez un dommage sur le cordon, confiez l'appareil au service après-vente pour le faire remplacer par un cordon en bon état.

11. Pièces de rechange et accessoires

Pour acheter des pièces de rechange et des accessoires, vous devez contacter le Service Après-Vente Dedra Exim. Les coordonnées sont indiquées sur la première page du manuel.
Lorsque vous commandez des pièces de rechange, veuillez fournir le numéro de lot figurant sur la plaque signalétique ainsi que le numéro de pièce du schéma d'assemblage.
Pendant la période de garantie, les réparations sont effectuées selon les conditions énoncées dans la carte de garantie. Vous pouvez déposer le produit à réparer sur le lieu d'achat (le vendeur est tenu d'accepter le produit sous garantie), l'envoyer au centre de service le plus proche de votre domicile (la liste des centres est disponible sur www.dedra.pl), ou l'envoyer au Service central de Dedra Exim. Veuillez joindre la carte de garantie dûment remplie. Après la période de garantie, les réparations sont effectuées par le service central. Le produit endommagé doit être envoyé au service après-vente (les frais d'expédition sont à la charge de l'utilisateur).

12. Dépannage autonome

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
L'appareil ne s'allume pas	Absence d'alimentation dans la prise.	Vérifiez l'alimentation, branchez-le sur une prise en état de marche.
	Interrupteur endommagé.	Confiez l'appareil au service après-vente.
	Moteur endommagé.	Confiez l'appareil au service après-vente.
L'appareil démarre difficilement	Le disque est déformé en raison d'une mauvaise utilisation.	Remplacez le disque.
	Condensateur endommagé.	Confiez l'appareil au service après-vente.
	Roulements grippés.	Confiez l'appareil au service après-vente.
L'appareil ne fournit pas d'eau	Tuyau coudé.	Vérifiez le tuyau, retirez les plis.
	L'extrémité du tuyau a glissé de la pompe ou du raccord de protection du disque.	Remettez le tuyau sur le raccord.
	La pompe est bouchée.	Nettoyez le réservoir d'eau, rincez la pompe.
	La pompe est endommagée.	Confiez l'appareil au service après-vente.
La qualité de coupe est insatisfaisante	Le disque est mal choisi pour le matériau à couper	Choisissez un disque approprié et remplacez-le.
	Vitesse d'avance trop rapide pendant la coupe.	Diminuez la vitesse d'avance.
	L'appareil est mal réglé.	Ajustez l'appareil selon le point 6 du manuel d'utilisation

13. Composition du l'appareil

DED7815 : 1. Coupe-carreaux – 1 pc. 2. Jambes – 4 pièces. 3. Poignée d'alimentation du chariot - 1 pc. 4. Kit de montage avec clés – 1 jeu 5. Bouchon de baignoire – 1 pc.
DED7817 : 1. Coupe-carreaux – 1 pc. 2, plateau de table auxiliaire 1 pc, 3. Poignée d'alimentation du chariot 1 pc. 4. Kit de montage avec clés – 1 pièce. 5. Roues de déplacement avec éléments de montage – 2 kpl.
DED7818 et DED7819 : 1. Coupe-carreaux – 1 pc. 2, plateau de table auxiliaire 1 pc, 3. Poignée d'alimentation du chariot 1 pc. 4. Poignées de transport – 2 pcs. 5. Protection contre les éclaboussures – 1 pièce ., 6. Support – 1 pièce. , 7. Kit de montage avec clés – 1 pièce 8. Roues de voyage avec éléments de montage – 2 pièces.

14. Information pour les utilisateurs concernant l'élimination des appareils électriques et électroniques (concerne les ménages)

Le symbole représenté sur les produits ou leur documentation jointe indique que les appareils électriques ou électroniques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. La procédure correcte en cas de nécessité d'élimination, de réutilisation ou de récupération des composants consiste à remettre l'appareil à un point de collecte spécialisé, où il sera accepté gratuitement. Les informations sur l'emplacement des points de collecte des équipements usagés sont fournies par les autorités locales, par exemple sur leurs sites web.
Une élimination correcte de l'appareil permet de préserver des ressources précieuses et d'éviter les effets négatifs sur la santé et l'environnement résultant de la possible présence dans l'équipement de substances, de mélanges et de composants dangereux.
Une élimination incorrecte des déchets est passible de sanctions prévues par les réglementations locales en vigueur.
Utilisateurs dans les pays de l'Union européenne : En cas de nécessité de se débarrasser d'appareils électriques ou électroniques, veuillez contacter le point de vente ou le fournisseur le plus proche, qui vous fourniront des informations supplémentaires.
Élimination des déchets dans les pays hors de l'Union européenne : Ce symbole ne concerne que les pays de l'Union européenne. En cas de besoin de se débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des informations sur la procédure correcte à suivre.
Conformément au règlement (UE) 2023/1542 du Parlement européen et du Conseil relatif aux piles et accumulateurs ainsi qu'aux déchets de piles et d'accumulateurs, les piles/accumulateurs défectueux ou usagés doivent être collectés séparément et remis à un centre de recyclage respectueux de l'environnement.

PL

Karta gwarancyjna

na

……

(nazwa produktu)

Nr katalogowy: ……. nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

....

Data i miejsce Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Przecinarka do glazury	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia" zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji").
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO") informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator").
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO") Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

EN

Warranty card

at

.....

Part No.: …….. Lot No.: .....

(hereinafter referred to as the Product)

Product Purchase Date: .....

Dealer stamp

Date and signature of vendor: .....

User Statement:

I acknowledge that I have been informed of the warranty terms and conditions and the consequences of not following the guidelines in the User's Manual and Warranty Card. The terms of this warranty are known to me, which I confirm with my signature:

....

Date and place Signature of the User

I. Product Liability:

1. Guarantor - Dedra Exim Sp. z o.o. with its registered office in Pruszkow, address: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, District Court for the City of Warsaw in Warsaw, XIV Economic Department of the National Court Register, NIP 527-020-49-33, share capital: PLN 100,980.00.
2. Under the terms of this warranty card, the Guarantor guarantees the Product, originating from the Guarantor's distribution.
3. Liability under the warranty shall cover only defects arising from causes inherent in the Product at the time of its release to the User.
4. By virtue of the warranty, the User, obtains the right to repair the Product free of charge, if the defect became apparent during the warranty period. The method of repairing the Product (the method of performing the repair) is at the discretion of the Guarantor. If the Guarantor finds that repair is not possible, the Guarantor reserves the right to replace the defective element or the entire Product with a defect-free one, reduce the price of the Product or withdraw from the contract.
5. In relation to the User who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, the Guarantor's liability for damages resulting from this guarantee and/or in connection with its conclusion and execution, regardless of the legal title, is limited to a maximum of the value of the defective Product.

II. Warranty Period:

Product Elements	Duration of warranty protection
Tile cutting machine	24 months, starting from the date of purchase of the Product shown on this warranty card

III. Conditions for taking advantage of the warranty:

The User must present the completed warranty card for the Product and the User must substantiate the circumstances of the purchase of the Product, e.g. by presenting a receipt, invoice, etc. In order to carry out the claim efficiently, the User is advised to submit with the Product for claim all the elements specified in the "Completion of the device" included in the User's Manual.
2. compliance by the User with the recommendations contained in the User's Manual and the warranty card.
3. The warranty covers only the territory of the Republic of Poland and the EU.
4. The warranty does not cover Product defects arising in particular from:
a. Failure by the User to comply with the conditions set forth in the User's Manual, particularly with regard to proper operation, maintenance and cleaning;
b. Use of cleaning or maintenance products by the User that do not comply with the User's Manual;
c. Inadequate storage and transportation of the Product by the User;
d. Unauthorized changes and/or alterations to the Product by the User, which were not agreed upon with the Guarantor;
e. User's use of consumables in the Product that do not comply with the User's Manual.
f. A user who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, forfeits the warranty on the Product in which:
g. serial numbers, date markings and nameplates have been removed, altered or damaged by the User;
h. the seals have been damaged by the User or bear signs of tampering by the User.
5. Note: Activities related to the daily operation of the Product, resulting, among other things, from the User's Manual, shall be performed by the User on his/her own and at his/her own expense.

IV. Complaint Procedure:

1. In the event that the Product is found not to be working properly, make sure that all the operations specified in particular in the User's Manual have been performed correctly before making a claim.
2. It is recommended to make a complaint immediately, preferably within 7 days from the date of noticing a defect in the Product. The User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, loses his/her rights under this warranty if he/she fails to report a complaint within 7 days.
3. Claims may be filed, among others, at the point of purchase of the Product, at the warranty service or in writing to the address: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. The user may file a complaint using the form available on the website www.dedra.pl. ("Warranty Claim Form").
5. Addresses of warranty services for specific countries are available at www.dedra.pl. In the absence of a warranty service for a particular country, warranty claims are recommended to be addressed to: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poland).
6. With a view to the safety of the User, it is prohibited to use a defective Product.
7. Caution: using a defective Product is dangerous to the health and life of the User.
8. The fulfillment of obligations under the warranty will be carried out within 14 working days from the date of delivery of the claimed Product by the User.
9. Before delivering the defective Product for complaint, it is recommended to clean it. The Product under complaint is recommended to be carefully protected against damage in transit (it is recommended to deliver the Product under complaint in its original packaging).
10. The warranty period shall be extended by the time during which, due to a defect in the Product covered by the warranty, the User could not use it.

The warranty does not exclude, limit or suspend the User's rights under the warranty provisions for defects of the sold thing.

Pursuant to Article 13 (1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of April 27, 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter: "RODO"), we inform you of the following

1. The administrator of your personal data provided in the form is DEDRA-EXIM sp. z o.o. with its registered office in Pruszkow , 3 Maja Street 8, 05-800 Pruszkow (hereinafter: "Administrator").
2. Your data will be processed solely for the purpose of carrying out the warranty procedure for the device in accordance with Article 6(1)(b) of the General Data Protection Regulation (hereinafter: "GDPR") Provision of data is voluntary, but necessary to carry out the warranty procedure.
3. Your data will be processed for the period of consideration of the execution of the warranty procedure and for archiving purposes in case of the need to defend against possible claims against the Administrator no longer than until their statute of limitations.
4. Your data may be disclosed only to entities processing data on behalf of the Administrator on the basis of a written contract of entrustment of personal data processing providing, among others, technical service, hosting or website maintenance, IT support, courier company. The Administrator's suppliers are obliged to ensure data security and meet the requirements of the applicable law related to personal data protection and may not use the entrusted personal data for purposes other than those specified in the contract with the Administrator.
5. your data will not be processed by automated means including profiling and will not be transferred to a third country/international organization.
6. You have the right to access the content of your data and the right to rectify, erase, restrict processing, the right to data portability, the right to object, at any time.
7. For all matters related to the Administrator's processing of your personal data, you may contact at e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. You have the right to lodge a complaint with the data protection authority;

CZ Záruční list

pro

.....

Katalogové číslo: …… Sériové číslo:.....

(dále jen v**ýrobek**)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího……

Datum a podpis prodávajícího: .....

Prohlášení uživatele:

PotwiPotvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....

.....

datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zl.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Řezačka dlaždic	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
b. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.

6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.

Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK Záručný list

na

.....

Katalógové č :..... Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

Vyhlásenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

....

dátum a miesto podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.

4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Rezačka obkladu a dlažby	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti".
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3.Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
c. Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky").
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o." so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca").
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR"). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávatelia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobnú údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravenie, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

LT Garantinis lapas

na

.....

Katalogo Nr: …… Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

....

data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM" Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos

suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Elektrinės plytelių pjovimo staklės	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų..
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1.Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
6. Mając Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.
Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting‘o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV Garantijas talons

uz

……..

Kataloga Nr: ……. Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

....

datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	**Garantijas aizsardzības laiks**
Flīžu griezējs	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinošu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
c. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
- tika bojātas vai mainītas plombas.
6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.
Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.
1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: “Pārzinis”).
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: “VDAR”) 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādām pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU Garanciajegy

.....

Katalógusszám: ..... Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

....

kelt és helye a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Csempevágó	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:
a. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
d. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek
- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.
6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.
A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO Certificat de garanţie

pentru

.....

Nr. de katalog: …… Număr de lot: .....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ştampila vânzătorului

Data şi semnătura vânzătorului: .....

Declaraţia Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce priveşte condiţiile de garanţie şi efectele nerespectării orientăriilor cuprinse în manualul de utilizare şi în Certificatul de garanţie. Condiţiile prezentei garanţiei îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

....

Data şi locul semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego,[Judecătoria Raională pentru o.c. Varşovia în Varşovia, Departamentul al XIV–a Economic al Registrului Naţional Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..
2. în condiţiile menţionate în prezentul Certificat de garanţie Garantul acordă garanţie la produsul derivat din distribuţia Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanţie cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanţie, Utilizatorul, obţine dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecţiunea s-a ivit în perioada de garanţie. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul îşi rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micşora preţul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Faţă de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanţie şi/ sau în legătură cu încheierea şi executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanţie

Componentele Produsului acoperite de garanţie	Durata de protecţie a garanţiei
Maşină de taiat faiantă si gresie	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanţie

III. Condiţiile de utilizare a garanţiei

1 Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanţie a Produsului şi dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanţei, facturei, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamaţia, se recomandă că Utilizatorul să trimite împreună cu Produsul reclamat, toate componetele menţionate la “Completarea” Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare şi din Certficatul de garanţie.
3. Garanţia acoperă numai teritoriul Republicii Polonă şi UE.
4. Garanţia nu acoperă defecţiunile Produsului apărute în special din cauza:
a. Nerespectării de către Utilizator a condiţiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreţinere şi curăţare corectă.

b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curăţare sau substanţe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
c. Depozitare necorespunzătoare şi transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
d. Modificări şi/sau reconstrucţii arbitrare a Produsului de către Utilizator;
e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produsul, în care:
- numerele de serie, marcarea datelor şi plăcuţele cu datele technice au fost îndepărtate de către Utilizator;
- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
6. **Atenţie!** Operaţiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamaţie

1. Dacă se constată că Produsul nu funcţionează corect, Înainte de a depune reclamaţia trebuie să Vă asiguraţi dacă toate operaţiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizaţi imediat reclamaţia, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care aţi observant defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produs dacă reclamaţia nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamaţiei se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanţie sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamaţia prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. (“Formular pentru sesizarea reclamaţiei cu titlu de garanţie”).
5. Adresele service-urilor de garanţie din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipseşte în statul adecvat, trimiteţi sesizările de reclamaţie cu titlu de garanţie pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranţa Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
7. Atenţie!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea şi viaţa Utilizatorului.
8. Executarea obligaţiilor rezultate din garanţie va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
9 Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curăţirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteţi produsul reclamat în ambalajul original).
10. Perioada de garanţie va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanţie Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,
Garanţia nu opreşte, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispoziţiile privind garanţia pentru vicile produsului vândut..
În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau intreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

SI Garancijski list

za

……..

Kataloška št.: …….. št. partije:.....

(v nadaljevanju Proizvod)

Datum nakupa Proizvoda: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

Izjava uporabnika:

Potrjujem, da sem bil seznanjen s pogoji garancije in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Znani so mi pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

....

Datum in kraj Podpis uporabnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruškovu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska, št. KRS (vpisa v državni sodni register Poljske) 0000062517, vpis izvršilo Okrajno sodišče za gl. mesto Varšavo v Varšavi, njegov 14. gospodarski oddelek Državnega sodnega registra *(KRS – Krajowy Rejestr Sądowy)*, davčna številka 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.
2. Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, podeljuje garancijo za Proizvod, ki ga je dobavil.
3. Odgovornost iz naslova garancije zajema samo napake, izhajače iz razlogov, prisotnoh v samem Proizvodu v času njegove izdaje uporabniku.
4. Garancija daje Uporabniku pravico do brezplačne odprave napake na Proizvodu, če se napako odkrije v garancijskem obdobju. Način odprave napake na Proizvodu (metoda odprave napake) je odvisen od odločitve Garanta. Garant si za primer svoje ugotovitve, da popravila ni možno izvesti, pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega Proizvoda z brezhibnim, znižanja cene Proizvoda ali odstopa od pogodbe.
5. V odnosu do Uporabnika, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika *(Kodeks Cywilny)* z dne 23. aprila 1964., je odškodninska odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena do vrednosti brezhibnega Proizvoda, ki je okvarjen.

II. Garancijsko obdobje

Elementi Proizvoda	Trajanje garancijske zaščite
Stroj za rezanje ploščic	24 mesecev od dneva nakupa Proizvoda, navedenega v tem garancijskem listu

III. Garancijski pogoji

1. Predložitev izpolnjenega garancijskega lista Proizvoda s strani Uporabnika ter dokazila okoliščin nakupa Proizvoda s strani Uporabnika, npr. v obliki blagajniškega potrdila, računa ipd. V cilju pravilne izvedbe reklamacijskega postopka se priporoča, naj Uporabnik skupaj s Proizvodom, ki ga reklamira, predloži vse elemente, navedene v „Kompletacija naprave” v navodilih za uporabo.
2. Ravnanje Uporabnika skladno s priporočili v navodilih za uporabo in garancijskem listu.
3. Garancija zajema samo ozemlje Republike Poljske in EU.
4. Garancija ne zajema okvar Proizvoda, nastalih še zlasti zaradi:
a. Uporabnikovega neupoštevanja pogojev, določenih v Navodilih za uporabo, še zlasti glede pravilne uporabe, vzdrževanja in čiščenja;
b. Uporabnikove uporabe čistilnih ali vzdrževalnih sredstev, neskladnih z navodili za uporabo;
c. Uporabnikovega neustreznega skladiščenja in prevoza Proizvoda;
d. Uporabnikovih nepooblaščenih sprememb in/ali modifikacij Proizvoda brez dogovora z Garantom;
e. Uporabnikove uporabe potrošnega materiala v Proizvodu, neskladnega z navodili za uporabo.

5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23. aprila 1964., izgubi garancijo za Proizvod, na katerem:
- je Uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in nazivne tablice;
- je Uporabnik poškodoval plombe ali so na njih vidni znaki poseganja vanje s strani Uporabnika.
6. Pozor! Opravila, povezana z vsakodnevno uporabo Proizvoda, ki so med drugim navedena v navodilih za uporabo, izvaja Uporabnik sam in na lastne stroške.

IV. Reklamacijski postopek

1. V primeru ugotovitve nepravilnega delovanja Proizvoda se je treba pred prijavo reklamacije prepričati, da so bila pravilno opravljena vsa opravila, še zlasti tista, navedena v navodilih za uporabo.
2. Priporoča se reklamacijo prijaviti takoj, najbolje v 7 dneh od dneva opazitve napake na Proizvodu. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23.4.1964, izgubi pravice, izhajajoče iz te garancije, če reklamacije ne prijavi v 7 dneh.
3. Reklamacijo se lahko prijavi, med drugim, na mestu nakupa Proizvoda, v garancijskem servisu ali pisno s pismom, poslanim na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska.
4. Uporabnik lahko prijavi reklamacijo z uporabo obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za prijavo reklamacije na podlagi garancije").
5. Naslovi garancijskih servisov za posamezne države so na voljo na www.dedra.pl. V primeru, da za dano državo ne bi bilo navedenega garancijskega servisa, se priporoča poslati reklamacijo na podlaghi garancije na ta naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. V cilju varnosti Uporabnika se prepoveduje uporabo okvarjenega Proizvoda.
7. Pozor! Uporaba okvarjenega Proizvoda je nevarna za zdravje in življenje Uporabnika.
8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od dneva dostave reklamiranega Proizvoda.
9. Priporoča se pred dostavo okvarjenega Proizvoda le-tega očistiti. Priporoča se reklamirani Proizvod skrbno zaščititi pred poškodbami pri transportu (najbolje je reklamirani Proizvod dostaviti v originalni embalaži).
10. Garancijsko obdobje se podaljša za čas, v katerem Uporabnik Proizvoda, za katerega velja garancija, zaradi njegove okvare ni mogel uporabljati.
Garancija ne izključuje, ne omejuje in začasno ne odpravlja pravic Uporabnika, izhajajočih iz predpisov o poroštvu za napake na prodani stvari.
PRAVICE POTROŠNIKOV Garancijski izdajatelj zagotavlja pravilno in brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki se začne z dostavo blaga potrošniku. Če se ugotovi, da blago ni v skladu z opisom izdelka ali oglasom, ima potrošnik pravico do: (**1**) Zahtevati brezplačno popravilo napak. (**2**) Če napake niso odpravljene v 30 dneh od prejema zahtevka s strani proizvajalca ali pooblaščenega servisnega centra, zahteva brezplačno zamenjavo z novim blagom, ki je brez napak. (**3**) 30-dnevni rok se lahko v utemeljenih primerih (narava blaga, zahtevnost popravila) podaljša za največ 15 dni. Proizvajalec mora potrošnika pred iztekom 30 dni obvestiti o razlogih in trajanju podaljšanja. (**4**) Če blago ni popravljeno ali zamenjano v roku (30 ali 45 dni), lahko potrošnik zahteva povračilo celotne nakupne cene ali sorazmerno znižanje cene (vrednost znižanja ustreza znižanju vrednosti blaga). (**5**) Ne glede na zgoraj navedeno lahko potrošnik, če neskladnost nastopi v manj kot 30 dneh od dostave, takoj zahteva vračilo plačanega zneska. (**6**) Zamenjano blago ali njegov pomemben del prejme novo garancijsko kartico. (**7**) Stroški materiala, delov, dela, prevoza in transporta, povezani z odpravo napake/zamenjavo, bremenijo proizvajalca. (**8**) Za čas trajanja popravila lahko proizvajalec/servisni center potrošniku brezplačno zagotovi podoben nadomestni izdelek. Če tega ne stori, ima potrošnik pravico do odškodnine za nezmožnost uporabe izdelka. (**9**) Potrošnik mora pisno (po pošti, e-pošti ali osebno) obvestiti garanta proizvajalca ali pooblaščeni servisni center, priložiti dokazilo o veljavnosti garancije in takoj dati blago, ki je predmet reklamacije, na voljo za pregled. (**10**) **Garancija ne izključuje ali omejuje pravic potrošnika iz obvezne garancije za skladnost blaga s pogodbo do prodajalca. Potrošnik ima pravico do brezplačnega uveljavljanja garancijskih zahtevkov.**
V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruškovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka zanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUVP«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.
5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;
8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

HR Jamstveni list

na

.....

Kataloški broj: ……..br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda: .....

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača: .....

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

....

Datum i mjesto Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
Električni stroj za rezanje pločica	24 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u

"Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:
- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.
6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").
5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.
Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.
Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavamo vas

1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").
2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.
3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.
5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.
6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.
7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

BG Гаранционна карта

на

……..

Номер на поръчката: ..... Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

....

Дата и място Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

1. Гарант - "„Dedra-Exim"" Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: ул. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 ЛВ.
2. При условията, изложени в настоящия гаранционен сертификат, гарантът предоставя гаранция за продукта, който произхожда от дистрибуцията на гаранта.
3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, произтичащи от причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.
4. По силата на гаранцията Потребителят получава право на безплатен ремонт на Продукта, ако дефектът се е появил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката не е възможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.
5. По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималния размер на стойността на дефектния Продукт..

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Машина за рязане на плочки	24 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

III. Условия за упражняване на гаранцията

1. Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички елементи, определени в "Комплектоване на устройството", включени в Ръководството за потребителя, за целите на рекламацията.
2. Потребителят трябва да спазва инструкциите в ръководството за потребителя и гаранционната карта.
3. Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.
4. Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:

a. Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Ръководството за потребителя, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
b. Използването от страна на потребителя на продукти за почистване или поддръжка, несъответстващи на инструкциите за експлоатация;
c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
d. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
e. Използване от страна на Потребителя на консумативи в Продукта, които не съответстват на Ръководството за потребителя.
5. Потребителят, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. - Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта. Гражданския кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с имената са били отстранени, променени или повредени от Потребителя;
- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.
6. Внимание: Потребителят извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Ръководството за потребителя, самостоятелно и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай на дефектно функциониране на Продукта, преди да подадете жалба, трябва да се уверите, че всички операции, посочени по-специално в Ръководството за потребителя, са извършени правилно.
2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако жалбата не бъде подадена в срок от 7 дни. 3.
3. Уведомяването за жалба може да се извърши, inter alia, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: „Dedra-Exim” Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на адрес www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна претенция").
5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на www.dedra.pl. Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции към: „Dedra-Exim” Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
6. като се има предвид безопасността на Потребителя, използването на дефектния Продукт е забранено.
7 Внимание: Използването на дефектен продукт е опасно за здравето и живота на потребителя.
8. Изпълнението на задълженията по гаранцията се извършва в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на дефектния Продукт от Потребителя.
9. Преди дефектният Продукт да бъде предаден за рекламация, се препоръчва той да бъде почистен. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да се достави в оригиналната му опаковка).
Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект.
Гаранцията не изключва, ограничава или спира правата на потребителя, произтичащи от разпоредбите на гаранцията за дефекти на продадената вещ.
В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор”).
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква “б” от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД”) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

UA Гарантійний талон

на

.....

(назва продукту)

Номер замовлення: ..... Номер лоту: .....

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту: .....

Печатка дилера

Дата та підпис продавця: .....

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантійних зобов'язань та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

....

Дата і місце Підпис користувача

I. Відповідальність за Продукт

1. Поручитель - Dedra Exim Sp. Z o.o. З місцезнаходженням у м. Прушкув, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушкув, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.
2. Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на Виріб, починаючи з дистрибуції Гаранта.
3. Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його доставки Користувачеві.
4. Користувач має право на безкоштовний ремонт Продукту в рамках гарантії, якщо дефект став очевидним протягом гарантійного періоду. Спосіб ремонту Товару (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант виявить, що ремонт неможливий, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Продукт на бездефектний, знизити ціну Продукту або відмовитися від договору.
5. По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, відповідальність Гаранта за збитки, що випливають з цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимум вартістю дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
Плиткоріз, відрізний верстат	24 місяців з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні

III. Умови, за яких можна скористатися гарантією

1. Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон Продукту та підтвердити обставини придбання Продукту

Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо.
З метою ефективного розгляду рекламації рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.
2. Що користувач дотримується інструкцій, наведених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.
3. Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.
4. Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:
A. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та очищення;
B. Використання Користувачем засобів для чищення або догляду, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;
C. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;
D. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;
E. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.
5. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає гарантію на Продукт, в якому:
A. Серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;
B. Пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.
Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що випливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

IV. Процедура подання скарги

1. Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.
2. Рекомендується пред'явити претензію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту в Товарі. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо він не подасть скаргу протягом 7 днів.
3. Повідомлення про рекламацію можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісному центрі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. Z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Користувач може подати скаргу, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Заява про гарантійні зобов'язання").
5. Адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо гарантійне обслуговування для певної країни не передбачено, рекомендується надсилати гарантійні претензії туди: Dedra Exim Sp. Z o.o. Ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).
6. З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.
7. Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.
8. Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.
9. Перед тим, як відправити дефектний Виріб на рекламацію, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламації, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти виріб, що підлягає рекламації, в оригінальній упаковці).
10. Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.
Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне

1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05- 800, Прушкув (далі: «Контролер»).
2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. b п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.
3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.
4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.
5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.
6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;
7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних;

DE Garantiekaart

auf

.....

Katalognummer: …… Losnummer: .....

(nachstehend "das Produkt" genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Händlers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Garantiebedingungen und die Folgen bei Nichteinhaltung der Richtlinien in der Bedienungsanleitung und der Garantiekarte informiert wurde. Die Garantiebedingungen sind mir bekannt und ich bestätige diese mit meiner handschriftlichen Unterschrift:

..... …….....

Datum und Ort Unterschrift des Benutzers

I. Haftung für das Produkt

1. Bürge - Dedra Exim Sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Bezirksgericht für die Stadt Warschau in Warschau, XIV. Wirtschaftsabteilung des Landesgerichtsregisters, NIP 527-020-49-33, Stammkapital: PLN 100.980,00.
2. Gemäß den Bestimmungen dieser Garantiekarte garantiert der Garantiegeber das Produkt, das aus dem Vertrieb des Garantiegebers stammt.
3. Die Haftung im Rahmen der Garantie erstreckt sich nur auf Mängel, die auf Ursachen zurückzuführen sind, die dem Produkt zum Zeitpunkt der Lieferung an den Nutzer innewohnen.
4. Der Nutzer hat im Rahmen der Garantie das Recht, das Produkt kostenlos reparieren zu lassen, sofern der Mangel während der Garantiezeit aufgetreten ist. Die Art und Weise der Reparatur des Produkts (Reparaturmethode) liegt im
5. Ermessen des Garantiegebers. Stellt die Garantiegeberin fest, dass eine Reparatur nicht möglich ist, behält sie sich das Recht vor, das fehlerhafte Element oder das gesamte Produkt durch ein fehlerfreies zu ersetzen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag zurückzutreten.
6. Gegenüber dem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Die Haftung des Garantiegebers für Schäden, die sich aus dieser Garantie und/oder im Zusammenhang mit ihrem Abschluss und ihrer Erfüllung ergeben, ist unabhängig vom Rechtstitel auf maximal den Wert des mangelhaften Produkts beschränkt.

II. Garantiezeit

Produktkomponenten	Dauer des Garantieschutzes
Fliesenschneidemaschine	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts, wie auf dieser Garantiekarte angegeben

III. Bedingungen für die Inanspruchnahme der Garantie
Der Benutzer sollte den ausgefüllten Garantieschein des Produkts vorlegen und die Umstände des Kaufs des Produkts durch den Benutzer belegen, z. B. durch Vorlage der Quittung, Rechnung usw. Im Interesse einer effizienten Reklamationsbearbeitung wird empfohlen, dass der Benutzer zusammen mit dem Produkt alle in der Bedienungsanleitung unter "Vervollständigung des Geräts" aufgeführten Komponenten einreicht.
2. dass der Benutzer die Anweisungen in der Bedienungsanleitung und im Garantieschein beachtet.
3.Die Garantie gilt nur für das Gebiet der Republik Polen und der EU.
4.Die Garantie erstreckt sich nicht auf Produktmängel, die sich insbesondere aus folgenden Gründen ergeben:
a. Nichteinhaltung der in der Gebrauchsanweisung festgelegten Bedingungen durch den Benutzer, insbesondere hinsichtlich der korrekten Bedienung, Wartung und Reinigung;
b. Verwendung von Reinigungs- oder Pflegemitteln durch den Benutzer, die nicht der Gebrauchsanweisung entsprechen;
c. Unzureichende Lagerung und Transport des Produkts durch den Benutzer;
d. Unerlaubte Änderungen und/oder Umbauten am Produkt durch den Nutzer, die nicht mit dem Garantiegeber vereinbart wurden;
e. Die Verwendung von Verbrauchsmaterialien, die nicht mit der Bedienungsanleitung übereinstimmen, durch den Benutzer in dem Produkt.
5. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Zivilgesetzbuches ist, verliert die Garantie für das Produkt, in dem:
- Seriennummern, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt worden sind;
- die Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Anzeichen von Manipulationen durch den Benutzer aufweisen.
6. Achtung: Der Benutzer muss die mit dem täglichen Betrieb des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Gebrauchsanweisung ergeben, selbst und auf eigene Kosten durchführen.

IV. Beschwerdeverfahren
1. Sollte sich herausstellen, dass das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, vergewissern Sie sich bitte, dass alle Schritte, die insbesondere in der Bedienungsanleitung angegeben sind, korrekt ausgeführt wurden, bevor Sie eine Reklamation einreichen.
2. Es wird empfohlen, eine Reklamation unverzüglich, vorzugsweise innerhalb von 7 Tagen nach Feststellung eines Mangels am Produkt, vorzubringen. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Zivilgesetzbuches ist, verliert die Rechte aus dieser Garantie, wenn eine Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen erfolgt.
3. Eine Reklamation kann u.a. beim Kauf des Produkts, beim Garantieservice oder schriftlich an die folgende Adresse erfolgen: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Der Nutzer kann eine Beschwerde mit dem auf der Website www.dedra.pl verfügbaren Formular einreichen. ("Formular für Gewährleistungsansprüche").
5. Die Adressen des Garantieservices für die einzelnen Länder finden Sie unter www.dedra.pl. Wenn es für ein bestimmtes Land keinen Garantieservice gibt, wird empfohlen, Garantieansprüche an folgende Adresse zu richten: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).
6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Verwendung eines mangelhaften Produkts verboten.
7. Achtung: Die Verwendung eines defekten Produkts ist gefährlich für die Gesundheit und das Leben des Benutzers.
8. Die Erfüllung der Garantieverpflichtungen erfolgt innerhalb von 14 Werktagen, gerechnet ab dem Datum der Lieferung des reklamierten Produkts durch den Nutzer.
9. Es wird empfohlen, das mangelhafte Produkt zu reinigen, bevor es zur Reklamation eingereicht wird. Es wird empfohlen, das zu reklamierende Produkt sorgfältig vor Transportschäden zu schützen (es wird empfohlen, das zu reklamierende Produkt in der Originalverpackung zu liefern).
10. Die Gewährleistungsfrist verlängert sich um die Zeit, in der der Nutzer das von der Gewährleistung erfasste Produkt aufgrund eines Mangels nicht nutzen konnte.
Durch die Garantie werden die Rechte des Nutzers im Rahmen der Gewährleistungsvorschriften für Mängel an den verkauften Waren nicht ausgeschlossen, eingeschränkt oder ausgesetzt.

Gemäß Artikel 13 Absatz 1 und 2 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (im Folgenden: „RODO“) informieren wir Sie

1. Der Verwalter Ihrer im Formular angegebenen personenbezogenen Daten ist DEDRA-EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (im Folgenden: „Verwalter“).
2. Ihre Daten werden ausschließlich zum Zweck der Durchführung des Garantieverfahrens für das Gerät gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Allgemeinen Datenschutzverordnung (im Folgenden: GDPR") verarbeitet. Die Bereitstellung der Daten ist freiwillig, aber für die Durchführung des Garantieverfahrens erforderlich.
3. Ihre Daten werden für die Dauer der Prüfung der Durchführung des Garantieverfahrens und für Archivierungszwecke im Falle der Notwendigkeit der Abwehr möglicher Ansprüche gegen den Verwalter nicht länger als bis zu deren Verjährung verarbeitet.
4. Ihre Daten dürfen nur an Stellen weitergegeben werden, die Daten im Auftrag des Verwalters auf der Grundlage einer schriftlichen Vereinbarung über die Beauftragung mit der Verarbeitung personenbezogener Daten verarbeiten und die u.a. technische Dienstleistungen, Hosting oder Website-Wartung, IT-Dienstleistungen und Kurierdienste anbieten. Die Dienstleister des Verwalters sind verpflichtet, die Datensicherheit zu gewährleisten und die Anforderungen des geltenden Rechts in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten zu erfüllen, und dürfen die anvertrauten personenbezogenen Daten nicht für andere als die im Vertrag mit dem Verwalter genannten Zwecke verwenden.
5. Ihre Daten werden nicht automatisiert verarbeitet, einschließlich Profiling, und werden nicht an ein Drittland/eine internationale Organisation übermittelt.
6. Sie haben jederzeit das Recht auf Auskunft über den Inhalt Ihrer Daten sowie das Recht auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, das Recht auf Datenübertragbarkeit und das Recht auf Widerspruch.
7. Für alle Fragen im Zusammenhang mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch den für die Verarbeitung Verantwortlichen können Sie sich an die folgende E-Mail-Adresse wenden: daneosobowe@dedra.pl;
8. Sie haben das Recht, eine Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen;

FR Carte de garantie

……..
(nom du produit)
Numéro de catalogue : …… Numéro de lot : .....
(ci-après dénommé le Produit)
Date d'achat du Produit : .....

Cachet du vendeur

Date et signature du vendeur : .....

Déclaration de l'Utilisateur :
Je confirme avoir été informé des conditions de garantie ainsi que des conséquences du non-respect des directives contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues, ce que je confirme par ma signature :

....
Date et lieu Signature de l'Utilisateur

I. Responsabilité pour le Produit
1. Le garant est Dedra Exim Sp. z o.o., dont le siège social est à Pruszków, adresse : ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne, KRS 0000062517, Tribunal de district de la ville de Varsovie à Varsovie, XIVe division commerciale du Registre national des tribunaux, NIP 527-020-49-33, capital social : 100 980,00 PLN.
2. Conformément aux conditions spécifiées dans la présente carte de garantie, le Garant accorde une garantie sur le Produit provenant de la distribution du Garant.
3. La responsabilité au titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant de causes inhérentes au Produit au moment de sa livraison à l'Utilisateur.
4. Au titre de la garantie, l'Utilisateur a droit à la réparation gratuite du Produit, à condition que le défaut soit apparu pendant la période de garantie. Le mode de réparation du Produit (méthode d'exécution de la réparation) dépend de la décision du Garant. Si le Garant constate l'impossibilité de réparer, il se réserve le droit de remplacer l'élément défectueux ou l'ensemble du Produit par un produit exempt de défaut, de réduire le prix du Produit ou de résilier le contrat.
5. En ce qui concerne l'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, la responsabilité du Garant en matière de dommages résultant de la présente garantie et/ou en relation avec sa conclusion et son exécution, quel que soit le fondement juridique, est limitée au maximum à la valeur du Produit défectueux.
II. Période de garantie

Éléments du Produit	Durée de la protection de garantie
Machine à couper les carreaux	24 mois à compter de la date d'achat du produit indiquée sur la présente carte de garantie.

III. Conditions d'application de la garantie

1. Présentation par l'Utilisateur de la carte de garantie du Produit dûment remplie et justification par l'Utilisateur des circonstances d'achat du Produit, par exemple en présentant un ticket de caisse, une facture, etc. Afin de faciliter le traitement de la réclamation, il est recommandé à l'Utilisateur de joindre au Produit réclamé tous les éléments spécifiés dans la rubrique « Composition de l'appareil » contenue dans le mode d'emploi.
2. Respect par l'Utilisateur des recommandations contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie.
3. La garantie ne couvre que le territoire de la République de Pologne et de l'UE.
4. La garantie ne couvre pas les défauts du Produit résultant notamment de :
a. Non-respect par l'Utilisateur des conditions spécifiées dans le mode d'emploi, notamment en matière d'utilisation, d'entretien et de nettoyage corrects ;
b. Utilisation par l'Utilisateur de produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au mode d'emploi ;
c. Stockage et transport inappropriés du Produit par l'Utilisateur ;
d. Modifications et/ou transformations non autorisées du Produit par l'Utilisateur, qui n'ont pas été convenues avec le Garant ;
e. Utilisation par l'Utilisateur dans le Produit de consommables non conformes au mode d'emploi.
5. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd la garantie sur le Produit dans lequel :
- les numéros de série, les indications de date et les plaques signalétiques ont été supprimés, modifiés ou endommagés par l'Utilisateur ;
- les scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent des traces de manipulation de l'Utilisateur.
6. Attention ! Les opérations liées à l'entretien quotidien du Produit, résultant notamment du mode d'emploi, sont effectuées par l'Utilisateur à ses propres frais.

IV. Procédure de réclamation

1. En cas de constatation d'un fonctionnement incorrect du Produit, avant de soumettre une réclamation, il convient de s'assurer que toutes les opérations spécifiées notamment dans le mode d'emploi ont été effectuées correctement.
2. Il est recommandé de soumettre la réclamation immédiatement, de préférence dans les 7 jours suivant la date de constatation du défaut du Produit. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd ses droits découlant de la présente garantie en cas de non-soumission de la réclamation dans un délai de 7 jours.
3. La réclamation peut être soumise notamment au point d'achat du Produit, au service de garantie ou par écrit à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne.
4. L'Utilisateur peut soumettre une réclamation en utilisant le formulaire disponible sur le site web www.dedra.pl (« Formulaire de réclamation au titre de la garantie »).
5. Les adresses des services de garantie pour les différents pays sont disponibles sur le site www.dedra.pl. En l'absence de service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser les réclamations au titre de la garantie à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Pologne).
6. A l'égard de la sécurité de l'Utilisateur, l'utilisation d'un Produit défectueux est interdite.
7. Attention ! L'utilisation d'un Produit défectueux est dangereuse pour la santé et la vie de l'Utilisateur.
8. L'exécution des obligations découlant de la garantie aura lieu dans un délai de 14 jours ouvrables à compter de la date de livraison du Produit réclamé par l'Utilisateur.
9. Avant de livrer le Produit défectueux pour réclamation, il est recommandé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les dommages pendant le transport (il est recommandé de livrer le Produit réclamé dans son emballage d'origine).
10. La période de garantie est prolongée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu utiliser le Produit en raison d'un défaut couvert par la garantie.

La garantie n'exclut, ne limite ni ne suspend les droits de l'Utilisateur découlant des dispositions relatives à la garantie légale contre les défauts de la chose vendue.

Conformément à l'article 13, paragraphes 1 et 2, du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (ci-après « RGPD »), nous vous informons de ce qui suit :

1. Le responsable du traitement de vos données personnelles fournies dans le formulaire est DEDRA-EXIM sp. z o.o., dont le siège social est situé à Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne (ci-après le « Responsable du traitement »).

2. Vos données seront traitées exclusivement aux fins de la procédure de garantie de l'appareil conformément à l'article 6, paragraphe 1, point b), du règlement général sur la protection des données (ci-après « RGPD »). La fourniture des données est volontaire, mais nécessaire au déroulement de la procédure de garantie.

3. Vos données seront traitées pendant la durée d'examen et de traitement de la procédure de garantie, ainsi qu'à des fins d'archivage en cas de nécessité de défense contre d'éventuelles réclamations à l'encontre du Responsable du traitement, et ce, pas plus longtemps que le délai de prescription de ces réclamations.

4. Vos données pourront être divulguées exclusivement aux sous-traitants traitant les données pour le compte du responsable du traitement sur la base d'un contrat écrit de sous-traitance de données à caractère personnel, fournissant notamment des services de maintenance technique, d'hébergement ou de gestion de site web, de support informatique ou de transport. Les fournisseurs du Responsable du traitement sont tenus d'assurer la sécurité des données et de respecter les exigences de la législation applicable en matière de protection des données à caractère personnel, et ne peuvent pas utiliser les données à caractère personnel qui leur sont confiées à d'autres fins que celles spécifiées dans le contrat conclu avec le Responsable du traitement.

5. Vos données ne feront pas l'objet d'une prise de décision automatisée, y compris le profilage, et ne seront pas transférées vers un pays tiers ou une organisation internationale.

6. Vous disposez d'un droit d'accès à vos données, ainsi que d'un droit de rectification, d'effacement, de limitation du traitement, d'un droit à la portabilité des données et d'un droit d'opposition, à tout moment.

7. Pour toute question relative au traitement de vos données personnelles par le Responsable du traitement, vous pouvez le contacter à l'adresse e-mail suivante : daneosobowe@dedra.pl ;

8. Vous avez le droit d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle compétente en matière de protection des données à caractère personnel;

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Information about repairs carried out / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Mențiuni cu privire la reparațiile efectuate / Opombe o opravljenih popravilih / Bilješke o izvršenim popravcima / Отбелязване на извършените ремонти / Відмітка про проведені ремонти / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Informations sur les réparations effectuées

Data zgłoszenia do naprawy / Date of repair request / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javításra történő bejelentés dátuma / Data predării la reparație / Datum prijave za popravilo / Datum zahtjeva za popravak / Дата на заявката за ремонт / Дата подання заявки на ремонт / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Date de la demande	Data wykonania naprawy / Date of repair / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparației / Datum izvršitve popravila / Datum popravka / Дата на ремонта / Дата ремонту / Datum der Ausführung der Reparatur / Date de réparation	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Scope of repair, description of repair work / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Opseg popravka, opis popravka / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонту, опис ремонтних робіт / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Étendue de la réparation, description des opérations de réparation	Podpis wykonującego naprawę / Signature of the person performing the repair / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávajúcej opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Potpis osobe koja izvodi popravak / Подпис на ремонтиращия / Підпис ремонтника / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Signature de la personne ayant